

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

臺灣省立美術館 成立二十週年紀念舉辦

**職 啓 事**  
 經理及駐珠海市針織印染製衣廠生產  
 部已於一九八〇年十月卅一日辭去本  
 廠即日起讓君在外一切活動及華洋雜  
 貨店均與本廠無涉特此聲明

**廣國國際貿易(香港)有限公司 啓**

**明 啓 事**  
 敝公司僱員在外誹謗造謠惡劣，嚴重影響  
 於該等不法員工正作全面性調查，若  
 公司將循一定法律程序控訴。

**廣貿易(香港)有限公司 啓**

**廠行拍賣** LAI FAT  
 FACTORY LTD. **之衣車**

**用具各物廣告**

UNION H.C. ACTION NO. 5966 OF 1980  
 可即與地址：日本士一街在舊灣打街馬打  
 舖對面(即舊灣打街)三號三號 JAHNSON  
 士一街 LAI FAT FASHIONS FACTORY  
 一樓及二樓)各物照法拍賣，封者常案  
 一衣車及工機具)各物照法拍賣，封者常案  
 即將全部貨物以銀錢織織並與於指定期內將  
 或意外之事故以該貨物者自理特此聲明  
 香港灣勿兒弟拍賣行啓



# 伊朗總理指責華府 答覆不夠明確 影響釋放人質

## 德黑蘭宣佈海空軍獲得勝利

【德黑蘭二十日電】伊朗總理巴列維昨日在德黑蘭宣佈，海空軍在波斯灣取得重大勝利，擊沉多艘敵艦，並俘獲大量武器彈藥。他並指責華府在處理人質問題上，答覆不夠明確，影響了人質的釋放。

巴列維總理在宣佈勝利後表示，伊朗人民對美國在波斯灣的軍事行動感到憤怒，並呼籲美國政府採取具體行動，以確保人質的安全。他強調，伊朗政府將繼續與美國進行談判，但前提是美國必須先釋放人質。

# 採取一致軍政策略 反對美國中東政策

【開羅二十日電】埃及政府昨日宣佈，將採取一致軍政策略，反對美國在中東的政策。埃及總統納賽爾表示，埃及將與阿拉伯各國團結一致，共同對抗美國的霸權主義。

納賽爾在宣佈後表示，美國在中東的政策已經嚴重損害了阿拉伯國家的利益，並呼籲美國政府停止其在中東的軍事行動。他強調，埃及將繼續與阿拉伯各國合作，以維護中東的和平與穩定。

# 工人要求立即釋放 否則準備再決罷工

【法新社巴黎二十日電】法國工會組織昨日宣佈，如果政府不立即釋放被扣押的工人，他們將準備再次舉行罷工。工會代表表示，政府對工人的壓迫已經到了極點，工人們將不惜一切代價爭取自由。

工會代表在宣佈後表示，政府對工人的壓迫已經到了極點，工人們將不惜一切代價爭取自由。他們呼籲政府立即釋放被扣押的工人，並停止對工人的壓迫。

# 毛澤東是一面鏡子 是鏡子不是旗子

【本報專訊】毛澤東是中國革命的一面鏡子，他的一生經歷了無數的風雨，但他始終堅持真理，為中國的革命事業貢獻了力量。我們應該學習他的精神，而不僅僅是模仿他的行動。

文章指出，毛澤東的一生是為中國革命事業奮鬥的一生。他經歷了無數的困難和挫折，但他始終堅持真理，為中國的革命事業貢獻了力量。我們應該學習他的精神，而不僅僅是模仿他的行動。



# 中共積極掃蕩貪污 繼續向特權封鎖人物開刀

【北京二十日電】中共政府昨日宣佈，將繼續向特權封鎖人物開刀，積極掃蕩貪污。政府表示，將對貪污行為進行嚴厲打擊，絕不姑息。

政府官員在宣佈後表示，貪污行為嚴重損害了國家的利益，必須予以嚴厲打擊。他們呼籲公眾積極舉報貪污行為，共同維護國家的利益。

# 審判黃永勝五人 張友誼審判應以事實為根據

【北京二十日電】黃永勝等五人昨日在法庭上受審。審判過程公開透明，所有證據均在庭上展示。審判結果將以事實為根據。

審判過程中，辯護律師對黃永勝等人的行為進行了辯護，認為他們是無辜的。然而，控方則提供了大量的證據，證明黃永勝等人確實有罪。

# 發現大批私貨 廣東警察在珠海

【廣東省城二十日電】廣東省警察昨日在珠海地區發現大批私貨，價值不菲。警方表示，將對私貨進行沒收，並嚴厲打擊私貨貿易。

警方在發現私貨後，立即展開了調查。他們發現，這些私貨是從外地運入珠海的，數量巨大，價值不菲。警方表示，將對私貨進行沒收，並嚴厲打擊私貨貿易。

# 鏡子反映了什麼 毛澤東的晚年

【本報專訊】毛澤東的晚年生活充滿了坎坷，他經歷了無數的風雨，但他始終堅持真理，為中國的革命事業貢獻了力量。我們應該學習他的精神，而不僅僅是模仿他的行動。

文章指出，毛澤東的晚年生活充滿了坎坷，他經歷了無數的風雨，但他始終堅持真理，為中國的革命事業貢獻了力量。我們應該學習他的精神，而不僅僅是模仿他的行動。



# 林四集團罪行 迫害七十萬人

【北京二十日電】林四集團在當權期間，犯下了滔天罪行，迫害了七十萬人民。政府表示，將對林四集團的罪行進行嚴厲打擊，絕不姑息。

文章詳細列出了林四集團的罪行，包括迫害、殺害、搶劫等。政府表示，將對林四集團的罪行進行嚴厲打擊，絕不姑息。

# 對付林四殘餘份子 提防他們乘機作亂

【北京二十日電】政府昨日宣佈，將對付林四殘餘份子，提防他們乘機作亂。政府表示，將採取嚴厲措施，確保社會穩定。

政府官員在宣佈後表示，林四殘餘份子可能會乘機作亂，威脅到社會的穩定。他們呼籲公眾保持警惕，並配合政府的行動。

# 越共宣佈 中共製造緊張形勢

【河內二十日電】越共昨日宣佈，中共在邊境地區製造緊張形勢，威脅到越南的和平與穩定。越共表示，將採取必要措施，維護國家的安全。

越共官員在宣佈後表示，中共在邊境地區的行動已經嚴重威脅到了越南的安全。他們呼籲中共停止其挑釁行為，並恢復邊境的和平。



# 毛澤東親生兒子 傳毛遠新四年新亦受審判

【北京二十日電】毛澤東的親生兒子毛遠新，因涉及多起案件，昨日在法庭上受審。審判過程公開透明，所有證據均在庭上展示。

審判過程中，辯護律師對毛遠新的行為進行了辯護，認為他是無辜的。然而，控方則提供了大量的證據，證明毛遠新確實有罪。







本港新聞

# 兇徒糾集持械闖入圍攻食客 酒樓激戰出人命案

## 傷三死一成釀血喋樓酒冠嘉道山青 去遁兇徒送目止制法無場在警班休

【本報訊】昨晚九時許，青洲山嘉冠酒樓發生一宗兇殺案，兇徒糾集持械闖入酒樓圍攻食客，釀成三死一傷，兇徒在警方到場後逃遁，警方在現場無法制止，兇徒目下仍在逃。

據悉，兇徒約有十餘人，持有多種利器，包括刀、斧、棍棒等，闖入酒樓後，隨即向食客發動攻擊。當時酒樓內食客眾多，兇徒在混亂中殺害了三名男子，並重傷一名男子。兇徒在作案後，隨即逃離現場，警方在接到報警後趕到現場，但兇徒已逃遁無蹤。

警方表示，由於兇徒持械闖入，現場情況混亂，警方無法及時制止，導致慘劇發生。目前，警方正全力追緝兇徒，並對現場進行調查，以確定兇徒的動機和背景。

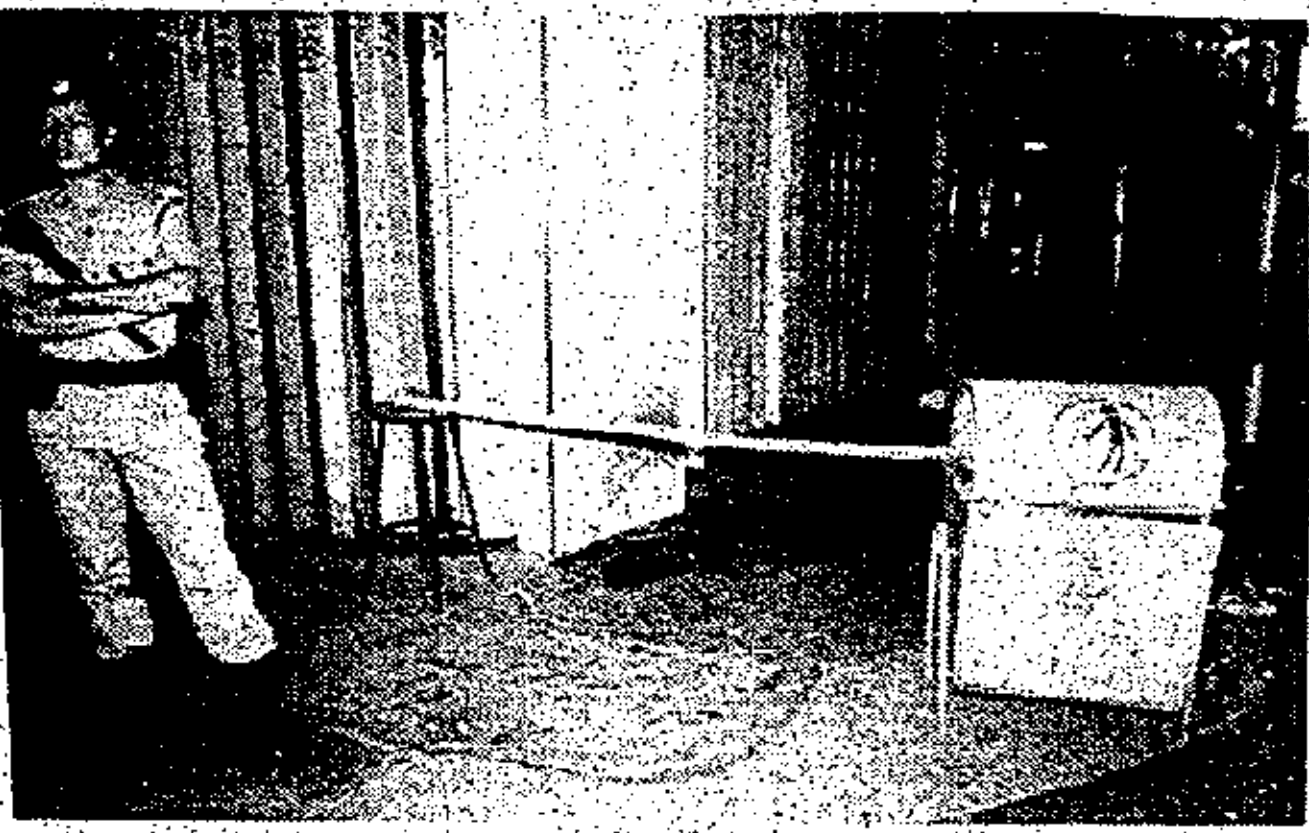


### 兇徒事後勿忙逃走 現場留下遍地利器

【本報訊】昨晚九時許，青洲山嘉冠酒樓發生一宗兇殺案，兇徒糾集持械闖入酒樓圍攻食客，釀成三死一傷，兇徒在警方到場後逃遁，警方在現場無法制止，兇徒目下仍在逃。

據悉，兇徒約有十餘人，持有多種利器，包括刀、斧、棍棒等，闖入酒樓後，隨即向食客發動攻擊。當時酒樓內食客眾多，兇徒在混亂中殺害了三名男子，並重傷一名男子。兇徒在作案後，隨即逃離現場，警方在接到報警後趕到現場，但兇徒已逃遁無蹤。

警方表示，由於兇徒持械闖入，現場情況混亂，警方無法及時制止，導致慘劇發生。目前，警方正全力追緝兇徒，並對現場進行調查，以確定兇徒的動機和背景。



### 不聽嚴父勸告稚子斷送一命 學童電器道騎單車 慘遭大型貨車輾斃

【本報訊】一名九歲男童，因不聽嚴父勸告，擅自騎單車上電器道，慘遭大型貨車輾斃。警方表示，該男童在電器道上騎單車時，被一輛大型貨車撞倒，隨即被輾斃。

據悉，該男童姓李，年方九歲，家住青洲山。昨晚，他擅自騎單車上電器道，當時正值交通繁忙，一輛大型貨車在行駛過程中，因視線受阻，未能及時發現男童，導致慘劇發生。

警方表示，電器道是繁忙的街道，禁止行人和單車通行。家長應加強對子女的管教，嚴禁其擅自上馬路玩耍。目前，警方正調查事故原因，並對相關車輛進行處理。



### 兩女一男失蹤 知情請即報警

【本報訊】昨晚九時許，青洲山嘉冠酒樓發生一宗兇殺案，兇徒糾集持械闖入酒樓圍攻食客，釀成三死一傷，兇徒在警方到場後逃遁，警方在現場無法制止，兇徒目下仍在逃。

據悉，兇徒約有十餘人，持有多種利器，包括刀、斧、棍棒等，闖入酒樓後，隨即向食客發動攻擊。當時酒樓內食客眾多，兇徒在混亂中殺害了三名男子，並重傷一名男子。兇徒在作案後，隨即逃離現場，警方在接到報警後趕到現場，但兇徒已逃遁無蹤。

警方表示，由於兇徒持械闖入，現場情況混亂，警方無法及時制止，導致慘劇發生。目前，警方正全力追緝兇徒，並對現場進行調查，以確定兇徒的動機和背景。

## 翡翠閣

### 搬遷清貨 大傾銷

全部貨品由二折-七折  
最後一週

鑽石、玉器、寶石及各類首飾  
金筆、皮具、化妝品、打火機、手錶。

營業時間：每日上午九時至下午八時止  
香港銅鑼灣希慎道三十五號C.D.至三十七號A.B.  
(利園酒店地下)

## 伍卓琪

內科 婦科 兒科

診所：灣仔軒尼詩道  
二六九號光華大廈五樓  
電話：七三二一六五〇七

## 登門擄走女友 電約女母談判

警方接報到場擒獲三人

## 華僑商業銀行

本行七姊妹分行，訂於一九八〇年十一月廿五日(星期二)開業，辦理各種存款，國內外匯款，押匯保險等一切業務，歡迎光臨指導。

(不設酒會，隆儀肅辭)

地址：香港英皇道七二二號  
電話：五六一三二二七八(三線)

## 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限額(五寸位)加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

## PALWA

水晶燈飾·光彩奪目

總代理：通惠電業公司  
香港銅鑼灣士巴丹拿道2-6號 電話：5-775055

## 新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部  
九龍彌敦道高打老道

## 康達

健康就是財富  
預防勝於治療  
本公司安排您到台灣  
進住世界聞名之醫院  
四天住院健康檢查團  
七天觀光健康檢查團  
專人負責 穩妥可靠  
旺角彌敦道748號A 始創行901 2室

## 台北

機票+酒店  
三晚四天  
財神或美麗華大酒店  
雙人房 \$990  
747豪華客機 天天出發  
四季風旅行社  
國際大廈2204室 5-451094

## 今日世界是鋼鐵的世界!

S.W. STEEL  
紹榮鋼鐵有限公司  
SHIU WING STEEL LTD.

香港干諾道中康樂大廈509室  
電話：5-255391

## 英國摩根氏髮脂髮乳

生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢

批發處：香港維記洋行  
H441938 441948 437242  
總代理：鼓手牌

## 裕華國產百貨有限公司

### 廣東梳化傢俬展覽

裕華傢俬部響應

在總公司五樓商場，增設「廣東梳化傢俬」專題集中展出。品種齊，款式新，特價優待。

四樓傢俬部：同時配合陳列全國各地傢俬。

國產傢俬 裕華最多

只要貨車能駛達之地區均可免費送貨，並設有分期付款。

## Levett & Bailey

Chartered Quantity Surveyors

Require  
Quantity Surveyor with wide experience in preparation of Bills of Materials and final account work.

The firm offers attractive salaries and congenial working conditions in a professional office with a varied and interesting work programme.

Please write in the first instance with full details of name, age, education and experience to  
Tower Court  
Hyson Avenue  
Hong Kong

## 西灣海景花園大廈

### 機會難逢 先到先得

澳門西灣國大馬路74號式樓高尚住宅，樹木婆娑，環境幽雅，朝暉晚霞，堤邊垂釣，海邊全新洋樓，面積約500呎，三房二廳，大露台連全新名貴西班牙式傢俬，分體式冷氣機，雪櫃，名貴燈飾垂直百葉簾，防盜截路電視及有蓋觀車位，即買即住，永久業權，僅售98萬，渡假與長住或置業保值，誠最佳之選「宅」，可遇不可求，歡迎蒞臨參觀本廈管理員引看。聯絡電話(日)5-21235(晚)5-750190



本港新聞

出口工業將受打擊 地產股市可望降熱

李澤培希望扶助小工業加強外銷競爭 何柱世認為地產業買樓負擔加重

【本報訊】外匯銀行公會昨日宣佈，自下週一（十四日）起，最優惠利率將由目前的百分之五點二五，調低至百分之五點二。此舉被視為是外匯銀行公會對地產市場及出口工業的利好消息。地產界人士認為，利率調低將有助於減輕買樓負擔，對地產市場有正面影響。出口工業方面，利率調低將有助於降低融資成本，對出口工業的競爭力有正面影響。李澤培表示，外匯銀行公會調低利率，顯示出對地產市場及出口工業的信心。他希望外匯銀行公會能繼續調低利率，以進一步刺激地產市場及出口工業的發展。何柱世則認為，利率調低對地產市場有正面影響，但對出口工業的影響則較為複雜。他指出，利率調低將有助於降低融資成本，但也會導致通貨膨脹上升，對出口工業的競爭力產生負面影響。他認為，出口工業應加強外銷競爭，以抵禦通貨膨脹的影響。

內部通脹仍烈 加息有助壓抑

大加調升利率 針藥可助冷卻

【本報訊】九龍銀行公會昨日宣佈，自下週一（十四日）起，最優惠利率將由目前的百分之五點二五，調低至百分之五點二。此舉被視為是九龍銀行公會對地產市場及出口工業的利好消息。地產界人士認為，利率調低將有助於減輕買樓負擔，對地產市場有正面影響。出口工業方面，利率調低將有助於降低融資成本，對出口工業的競爭力有正面影響。九龍銀行公會表示，調低利率是為了配合外匯銀行公會的舉措，以進一步刺激地產市場及出口工業的發展。他指出，利率調低將有助於降低融資成本，但也會導致通貨膨脹上升，對出口工業的競爭力產生負面影響。他認為，出口工業應加強外銷競爭，以抵禦通貨膨脹的影響。

香港一週大事

一九八〇年十一月十六日至十一月二十二日

兩巴加價明年一月實行  
九龍及新界水務局宣佈，自明年一月一日起，九龍及新界水務局的水費將調升百分之五。此舉是為了因應水電燃料價格的上升，以及水務局在改善水質及擴充供水系統方面的開支。水務局表示，調升水費是為了確保水務服務的長期可持續性，並呼籲市民節約用水。

空運牌照條例將修訂  
香港政府宣佈，將修訂空運牌照條例，以加強對航空公司的監管。修訂後的條例將包括對航空公司的財務狀況、安全管理及服務質量的要求。政府表示，修訂條例是為了提高航空公司的營運水平，並保障乘客的安全。

英國官員改觀對港觀念  
英國官員在訪問香港後，對香港的社會及經濟發展有了更深入的了解，並改觀了對香港的觀念。官員們認為，香港是一個充滿活力及創意的城市，對香港的未來充滿信心。

港大經濟系講師陳坤耀認為  
及早改變工業方針  
本港應發展重工業  
陳坤耀認為，香港應及早改變工業方針，發展重工業。他指出，香港目前的工業結構過於單一，主要依賴出口貿易。他認為，發展重工業可以為香港提供更多的就業機會，並提高香港的經濟競爭力。他建議政府應提供財政及稅務優惠，以鼓勵企業投資重工業。

小販牌照明年三月提高  
香港政府宣佈，自明年三月一日起，小販牌照的費用將調升百分之五。政府表示，調升牌照費用是為了因應小販牌照費用的增加，以及小販在經營活動中的開支。政府呼籲小販理解政府的決定，並繼續遵守相關法規。

銀行優惠利率加二厘  
香港銀行公會宣佈，自下週一（十四日）起，最優惠利率將由目前的百分之五點二五，調低至百分之五點二。此舉是為了配合外匯銀行公會的舉措，以進一步刺激地產市場及出口工業的發展。銀行公會表示，調低利率將有助於降低融資成本，並提高企業的競爭力。

電視播港青市市民關注  
香港電視廣播有限公司（TVB）昨日宣佈，將播出一部關於香港青年及市民關注的電視節目。該節目將探討香港青年在就業、教育及社會參與方面的問題，並收集市民對香港未來的意見。TVB表示，該節目將為香港青年及市民提供一個表達意見的平台，並為政府提供參考。

清理木屋演成慘劇

【本報訊】在清理木屋的過程中，由於缺乏妥善的規劃及執行，演變成了一場慘劇。許多木屋居民在清理過程中失去了住所，並面臨無家可歸的困境。居民們表示，政府在清理木屋時，應先考慮到居民的居住問題，並提供適當的安置方案。他們認為，政府應加強對清理木屋的監管，並確保居民的權益得到保障。目前，政府已表示將採取措施，以解決木屋居民的居住問題，並防止類似慘劇再次發生。

恆生銀行樓宇貸款 增加厘半成十七厘

【本報訊】恆生銀行宣佈，自下週一（十四日）起，樓宇貸款的利率將調升厘半，由目前的百分之十七點五，調升至百分之十八。此舉是為了因應市場利率的上升，以及銀行在貸款業務中的開支。恆生銀行表示，調升利率是為了確保貸款業務的可持續性，並呼籲客戶理解銀行的決定。他指出，利率調升將有助於提高銀行的資金成本，並確保貸款業務的正常運作。他建議客戶在申請貸款時，應考慮到利率調升的影響，並根據自己的財務狀況做出決定。

兩巴加價明年一月實行

九龍及新界水務局宣佈，自明年一月一日起，九龍及新界水務局的水費將調升百分之五。此舉是為了因應水電燃料價格的上升，以及水務局在改善水質及擴充供水系統方面的開支。水務局表示，調升水費是為了確保水務服務的長期可持續性，並呼籲市民節約用水。

**星辰石英表**

贊助  
分類廣告客戶幸運抽獎

〈由十一月一日至十一月三十日止〉  
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，  
贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：  
星辰男庄石英日曆皮帶表  
價值：HK\$910.-

貳獎兩名：  
各得星辰男庄跳字行針  
雙顯秒計開表一隻  
每隻價值：HK\$640.-

叁獎八名：  
各得星辰男庄石英跳字表一隻  
每隻價值：HK\$360.-

**星辰表 CITIZEN**

日月星辰·時間之始·萬物所依

賜治處：  
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號  
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下  
3. 北角渣打道127號地下  
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓樓上  
5. 銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司  
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會  
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下  
8. 九龍佐敦道44號左邊地下  
9. 美芝路二期吉利徑17號A平台嘉蘭街坊會  
10. 何文田亞答街124號M地下恒達圖書唱片公司  
11. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局  
12. 荃灣安海街三號二樓正康公司  
13. 屯門鄉事會路111號地下街光書局  
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司  
15. 元朗第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：十二月六日

華僑日報讀者七海旅行團主辦

**東南亞觀光**

高級豪華·一流服務·享譽之隆·有口皆碑

台灣	4天自由國 7天豪華遊	\$990 \$1,750
日韓	4天韓國遊	\$1,790
星馬泰	8天豪華遊	\$2,688
菲律賓	6天豪華遊	\$1,750

七海旅運有限公司  
香港德輔道中國際大廈1702室 5-447137 (四線)

**銀行利率一再提高**

工業總會表示憂慮

認為將帶來工業界沉重負擔

【本報訊】香港工業總會昨日表示，對銀行利率一再提高感到憂慮。他指出，利率調升將增加企業的融資成本，並對工業界的競爭力產生負面影響。他認為，政府應採取措施，以減輕利率調升對工業界的影響。目前，政府已表示將採取措施，以穩定利率，並確保工業界的正常運作。

**臨時港澳新碼頭**

週三七時起啟用

【本報訊】臨時港澳新碼頭將於下週三（十七日）起啟用。該碼頭將為港澳往來提供更方便的服務，並提高運輸效率。政府表示，新碼頭的啟用將有助於促進港澳的經濟發展，並為市民提供更多的便利。他指出，新碼頭的設施齊全，服務周到，將為市民提供更好的服務。他呼籲市民在前往新碼頭時，應注意相關的安全事項，並遵守相關法規。



本港新聞

# 行金角北劫斧槍持匪三 飾金盤四走掠

## 去逃輛車應接上登忙倉後手得 遁而命奪車棄士的毀撞

【本報訊】北角海邊道九十五號大興珠寶金行昨晚三時三十分，發生持槍搶劫案，三名匪徒持斧、槍、金飾盤四走掠，得手後登車逃走，被後方車士撞毀，車士受傷送院，匪徒逃遁。

據悉，三名匪徒於昨晚三時三十分，在北角海邊道九十五號大興珠寶金行內，持斧、槍、金飾盤四走掠，得手後登車逃走。後方車士見狀，立即鳴笛，並加速向前，與匪徒所乘之車相撞。車士受傷，被送往醫院救治。匪徒見勢不妙，立即棄車逃遁。

# 發現兩部可疑賊車 檢獲手槍五發子彈

## 遇劫金行損失五十萬元 月前亦曾遭光顧少東抗賊受傷

【本報訊】警方昨晚在北角海邊道九十五號大興珠寶金行內，發現兩部可疑賊車，並檢獲手槍五發子彈。據悉，該金行於上月亦曾遭劫，當時少東抗賊受傷，損失五十萬元。

警方表示，昨晚在該金行內發現兩部可疑賊車，並檢獲手槍五發子彈。據悉，該金行於上月亦曾遭劫，當時少東抗賊受傷，損失五十萬元。警方目前正在全力追緝中。

# 六合彩三期無人中 多寶彩金累積 三百七十四萬

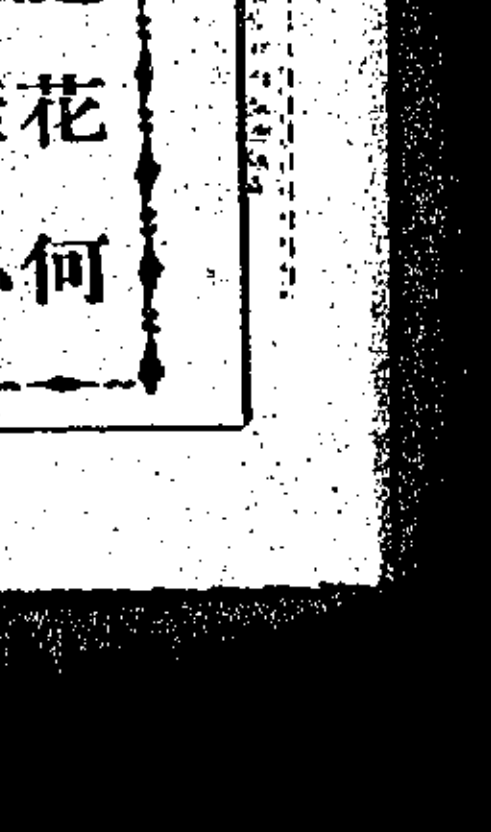
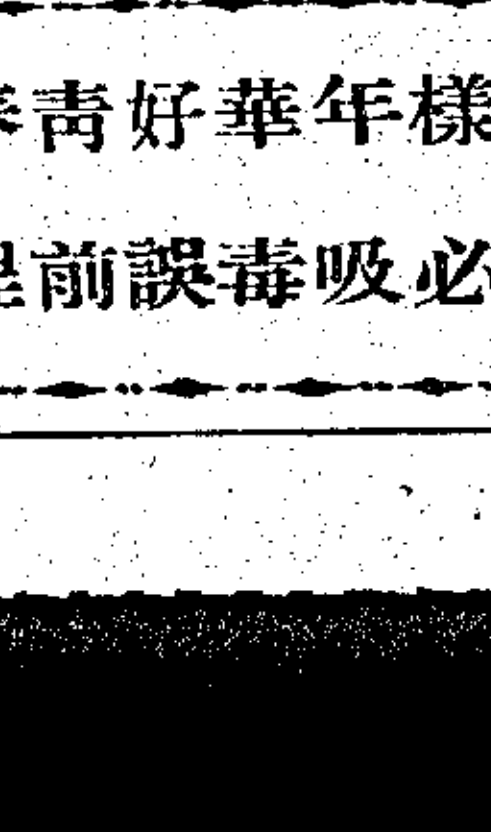
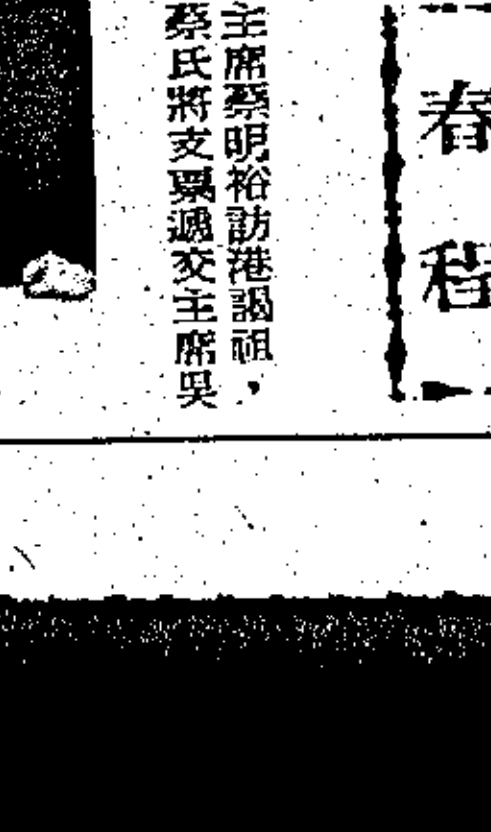
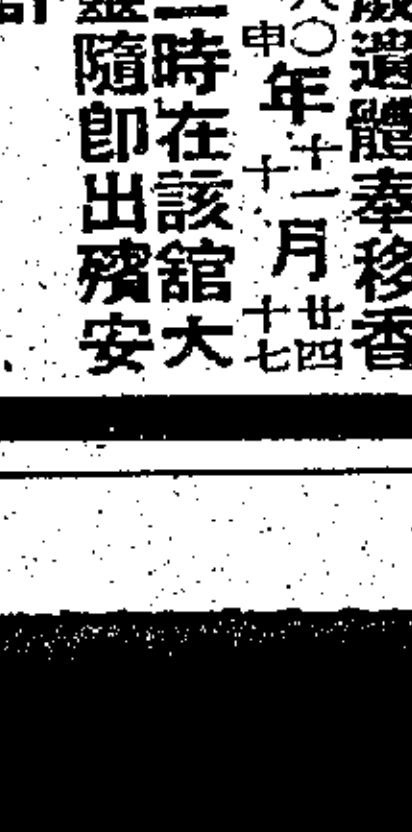
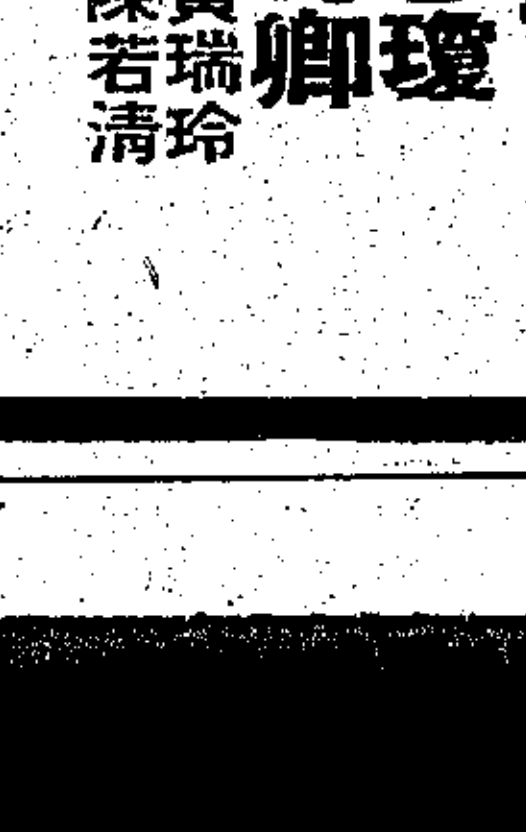
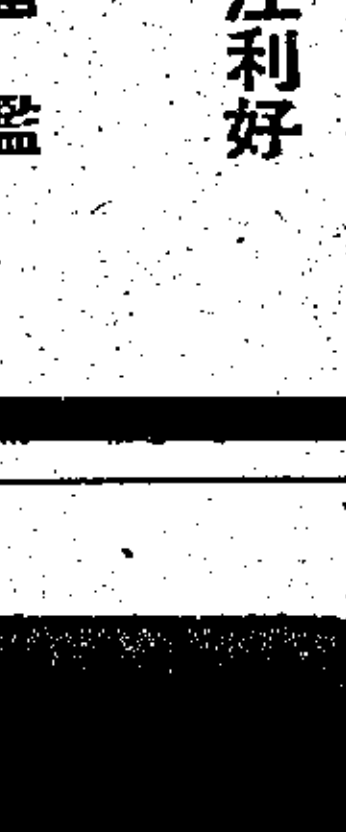
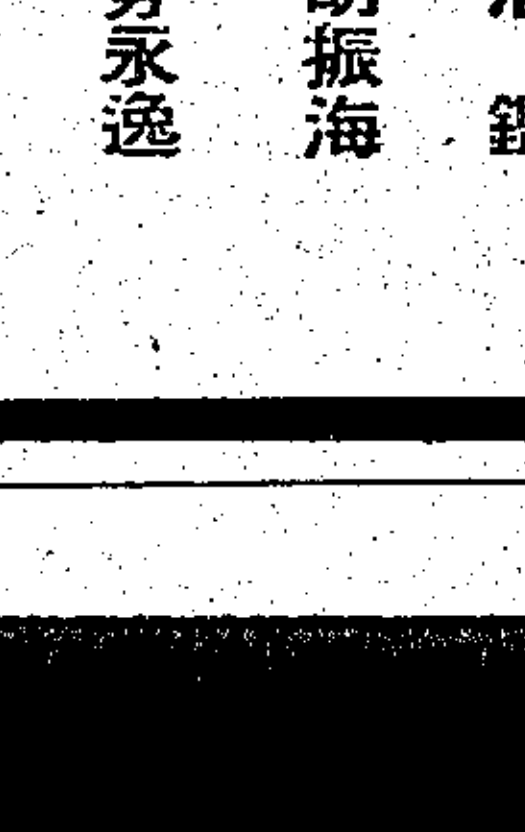
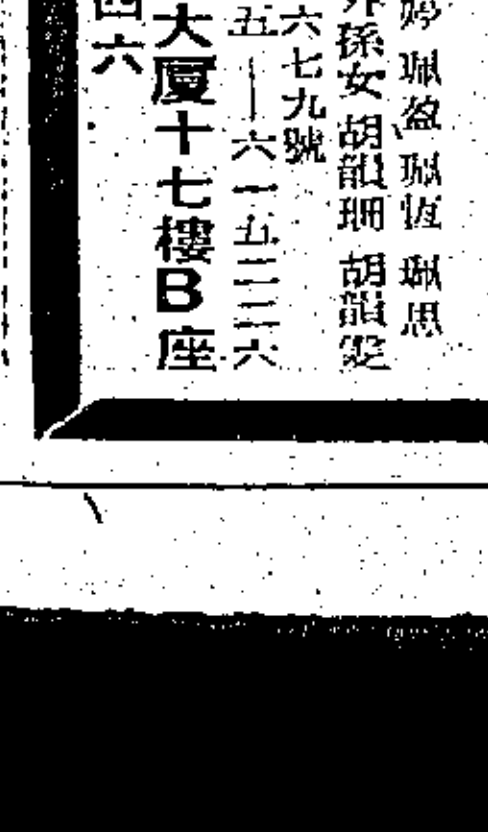
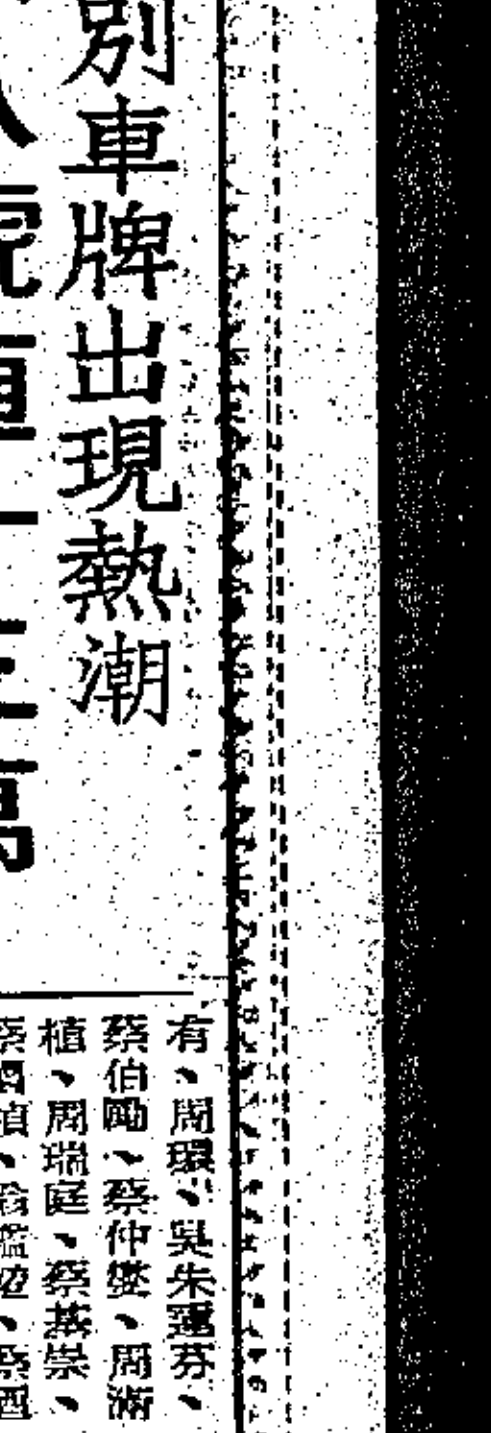
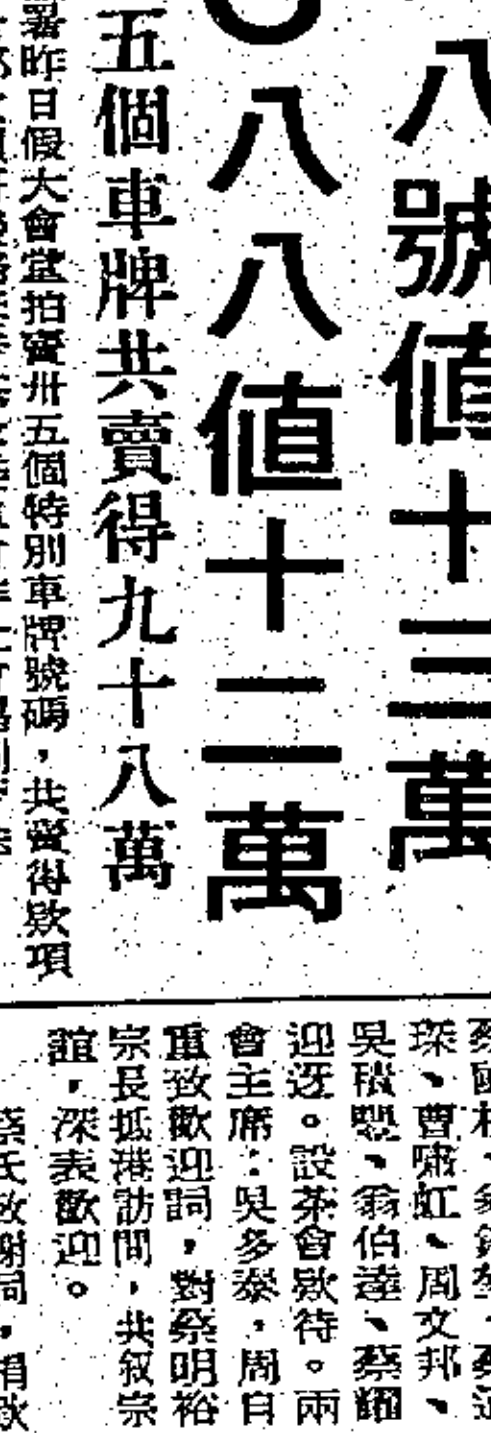
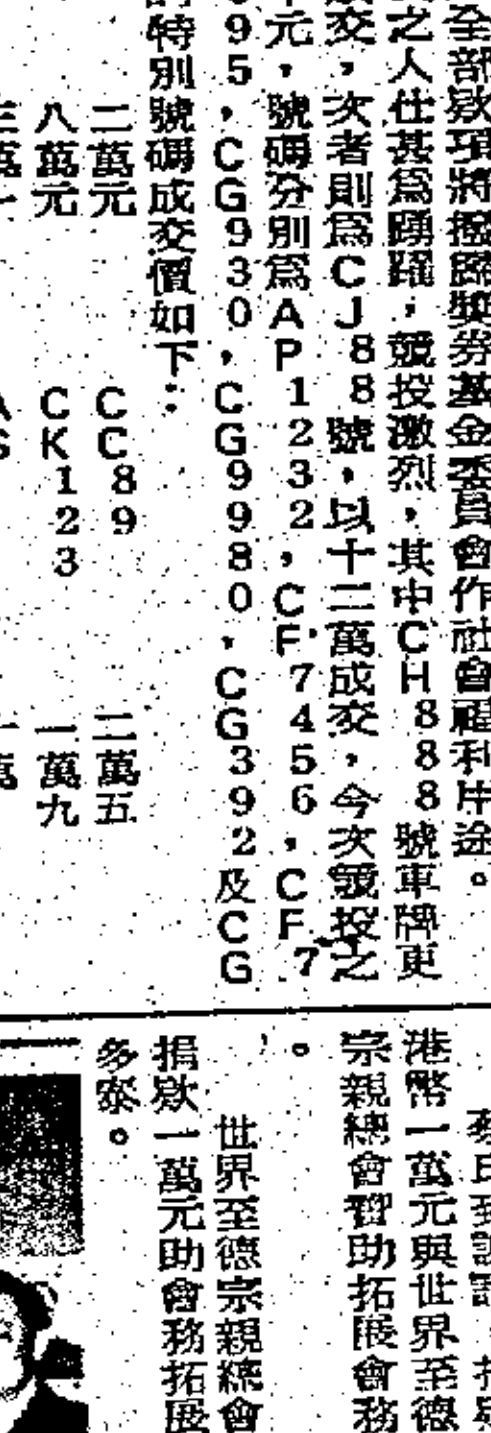
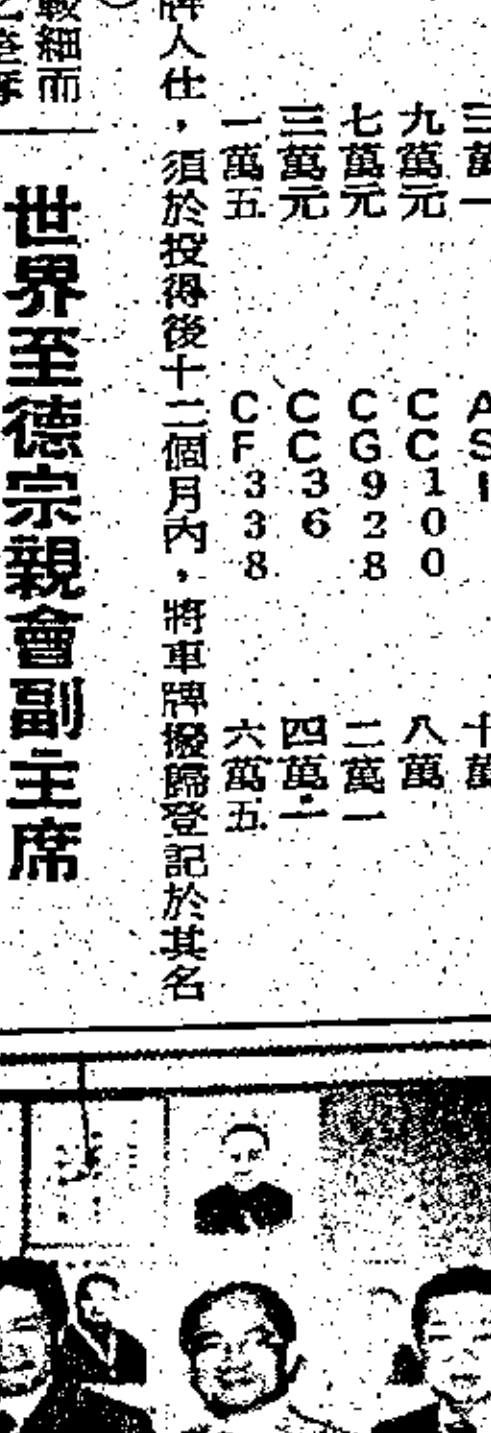
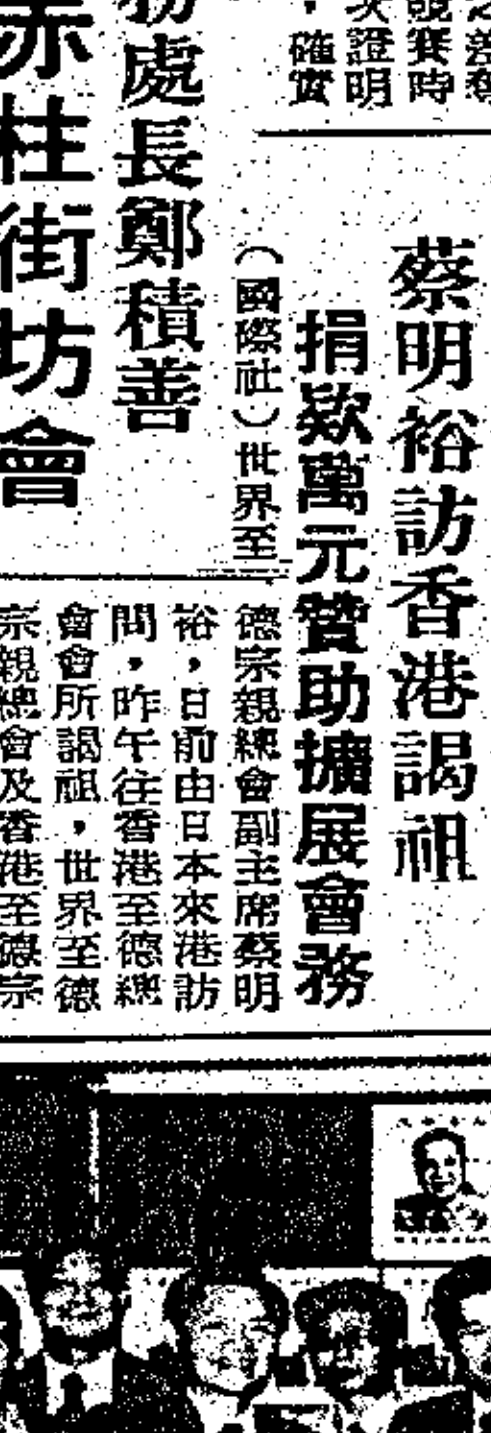
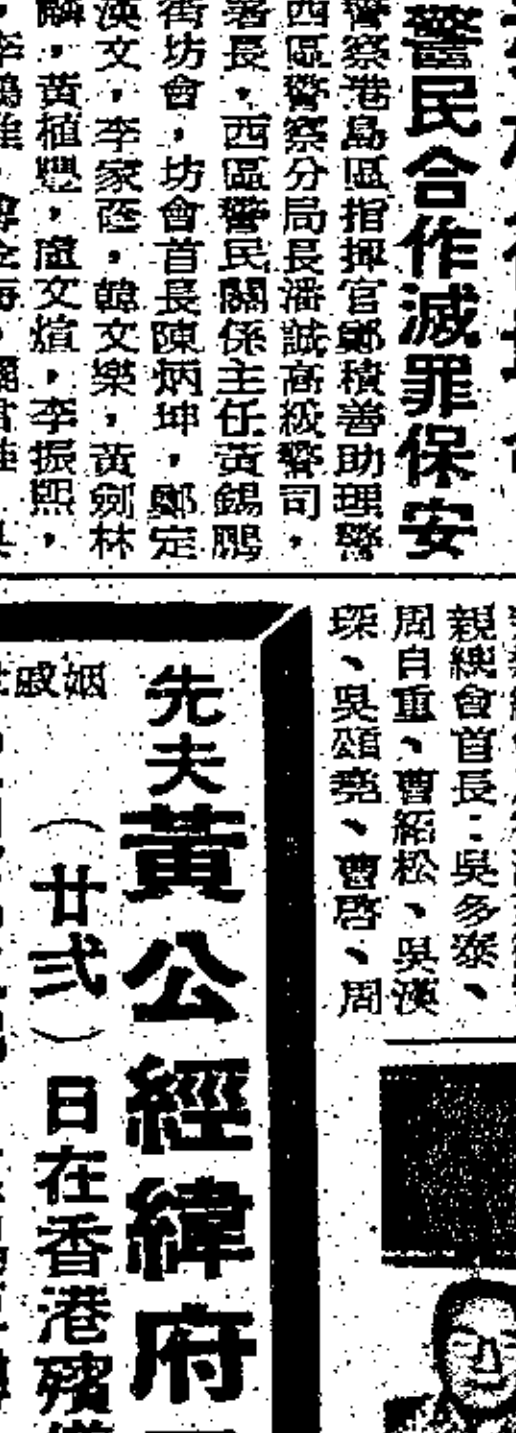
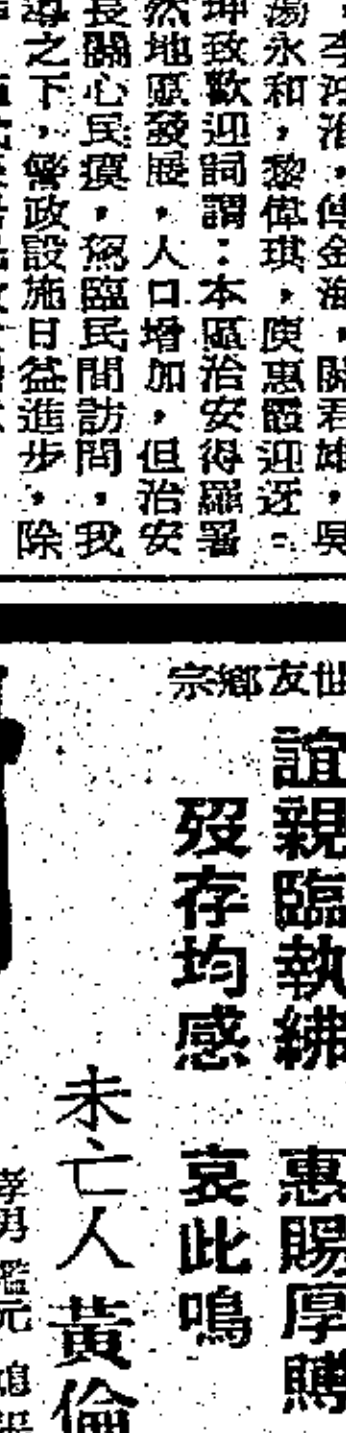
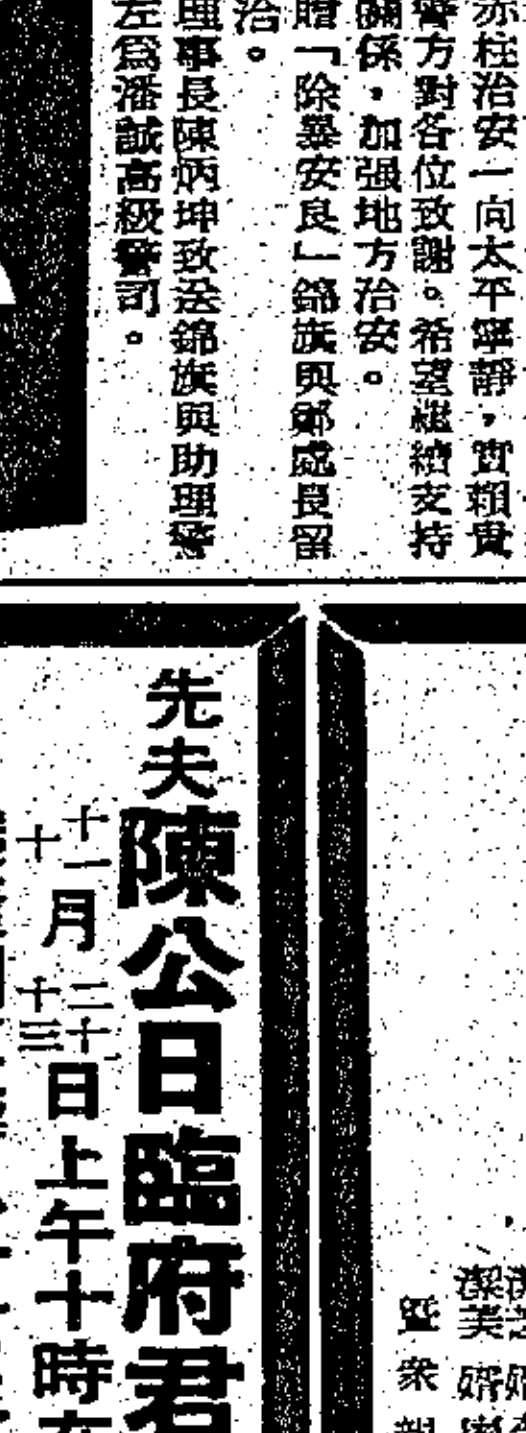
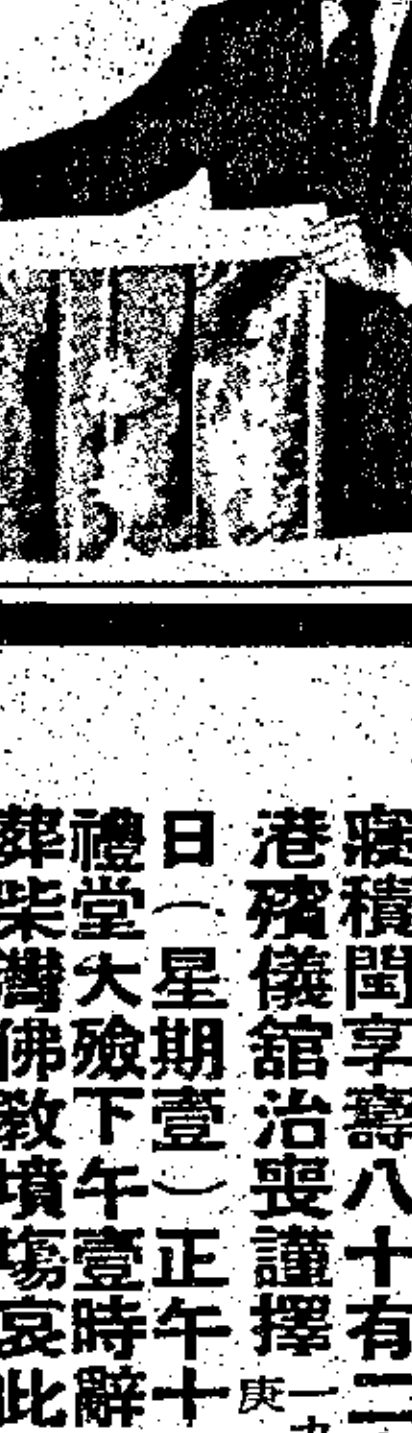
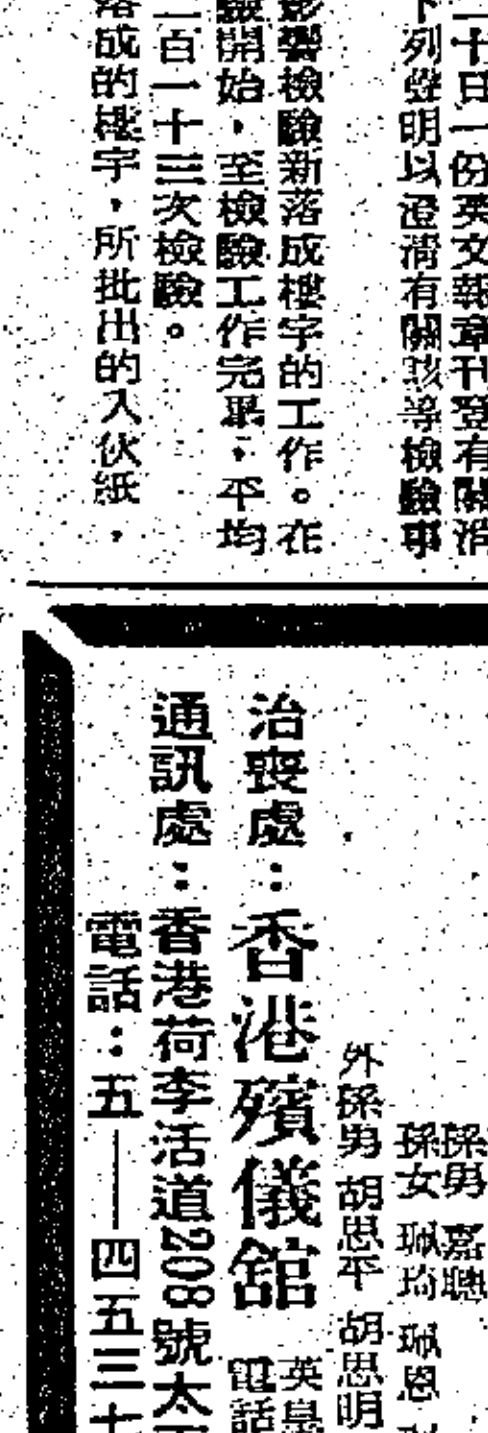
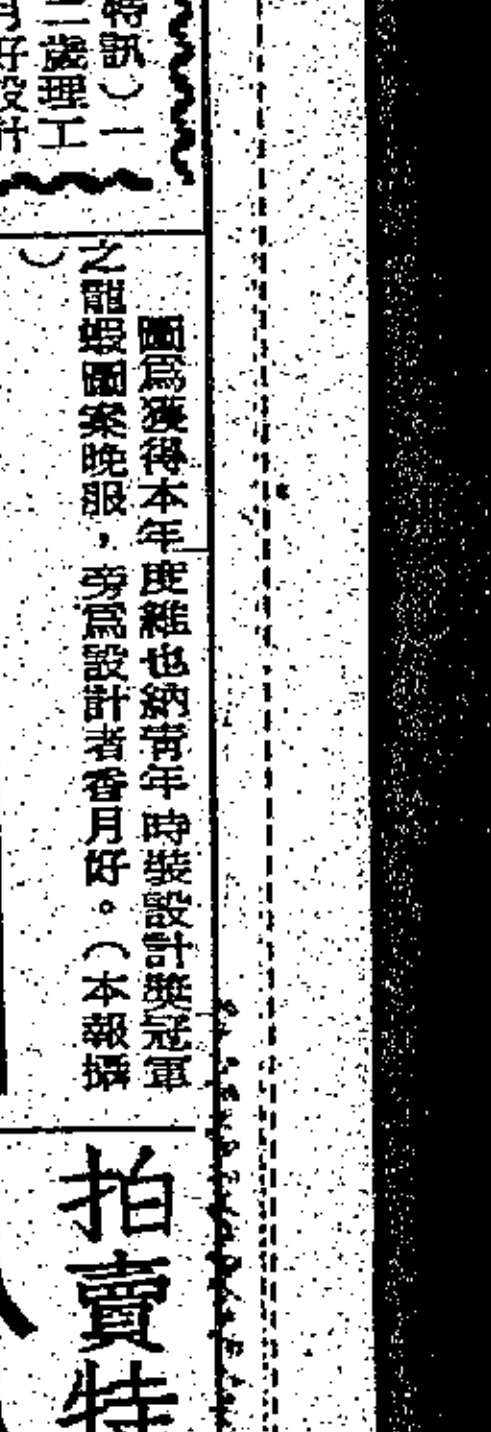
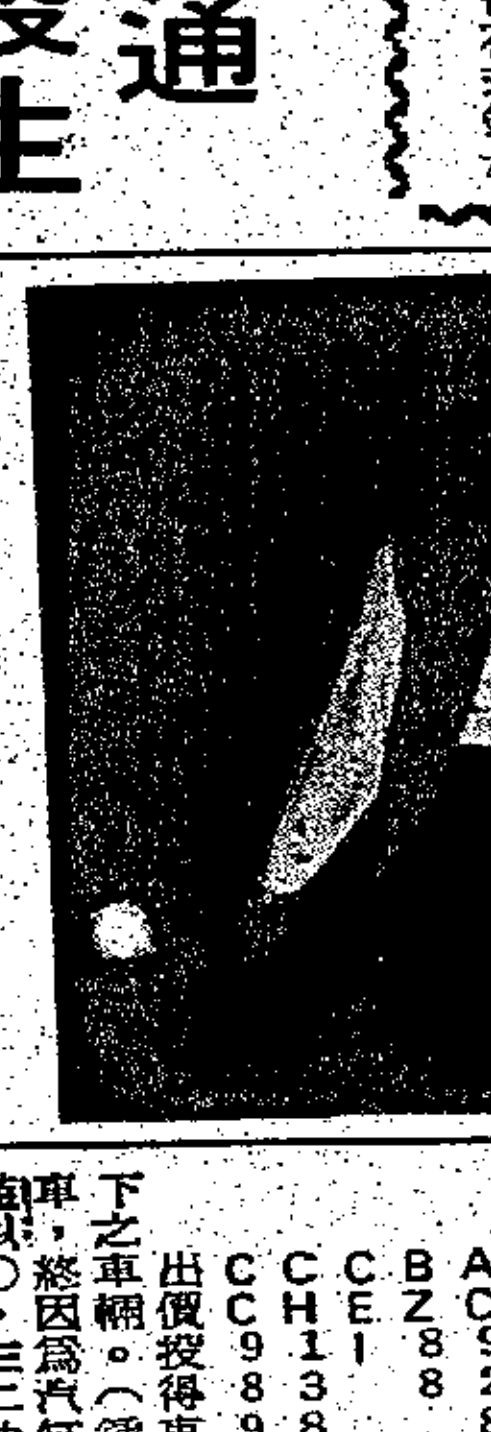
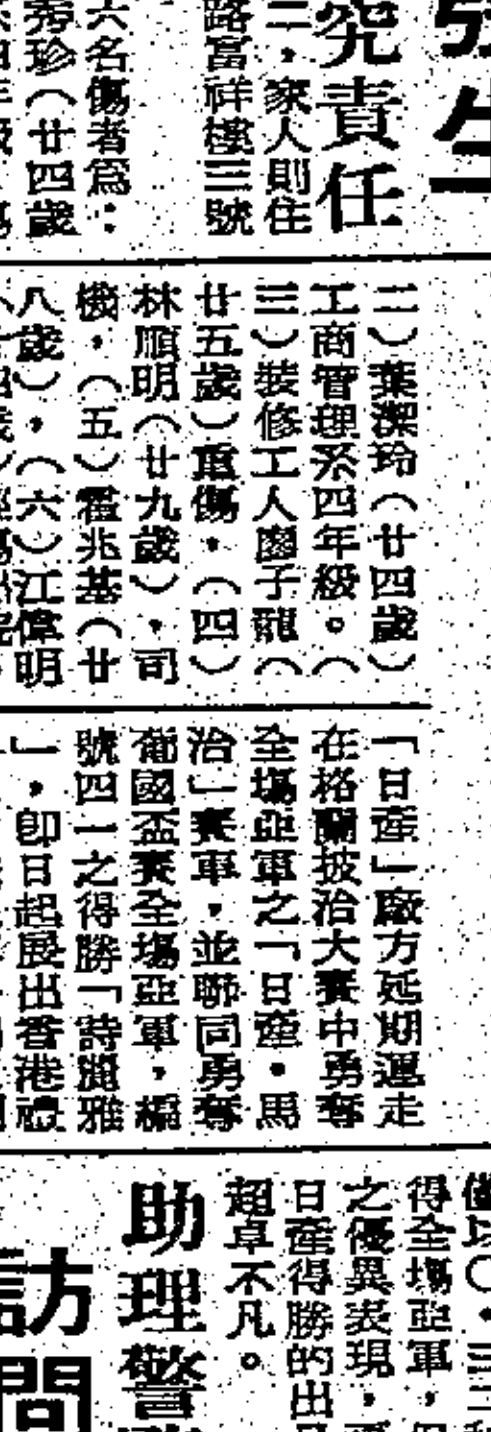
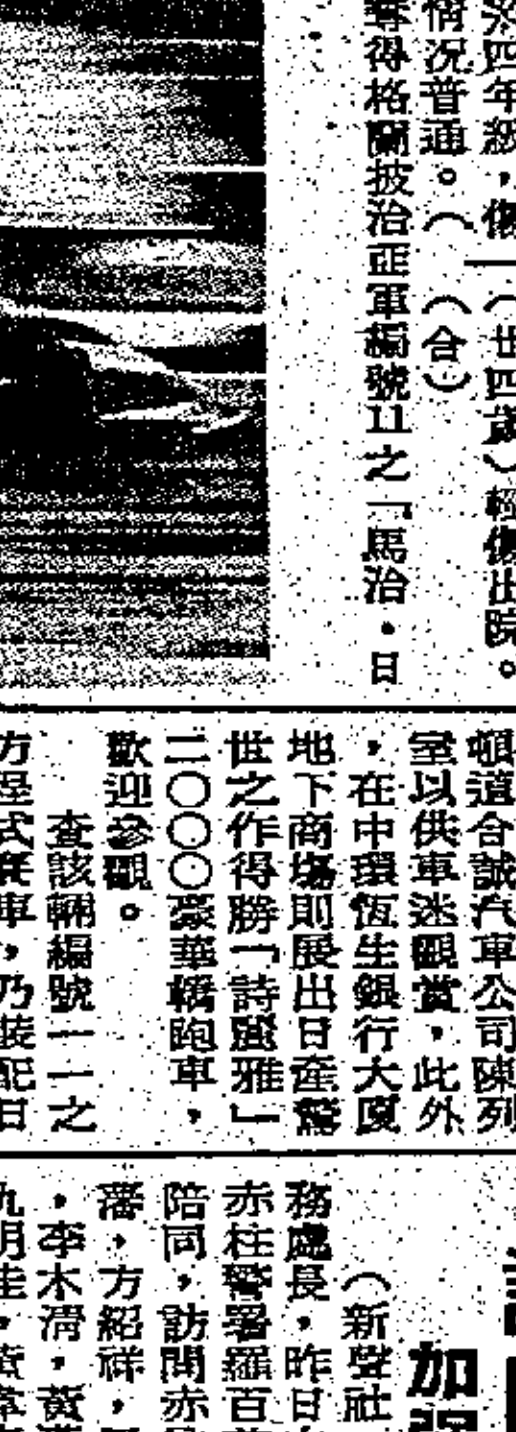
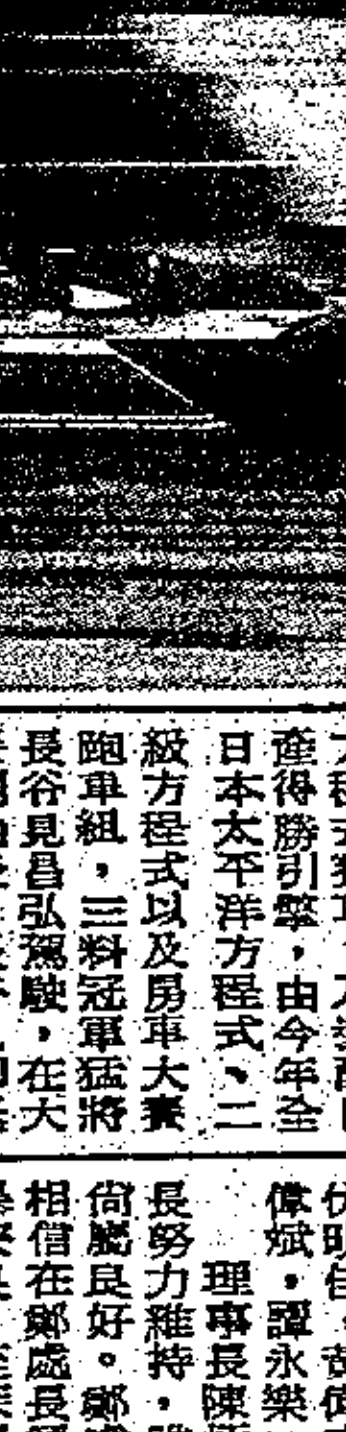
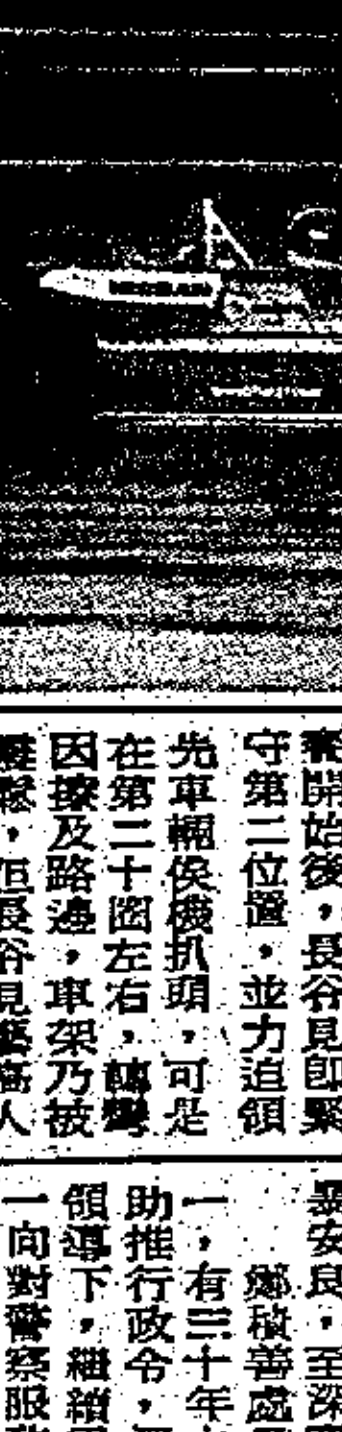
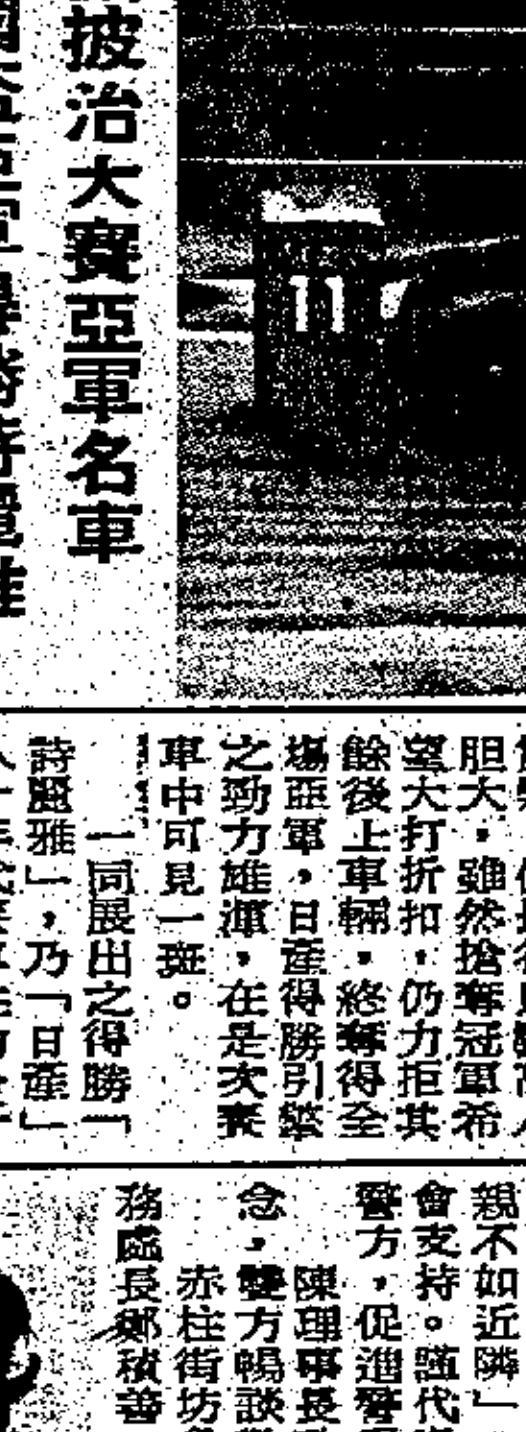
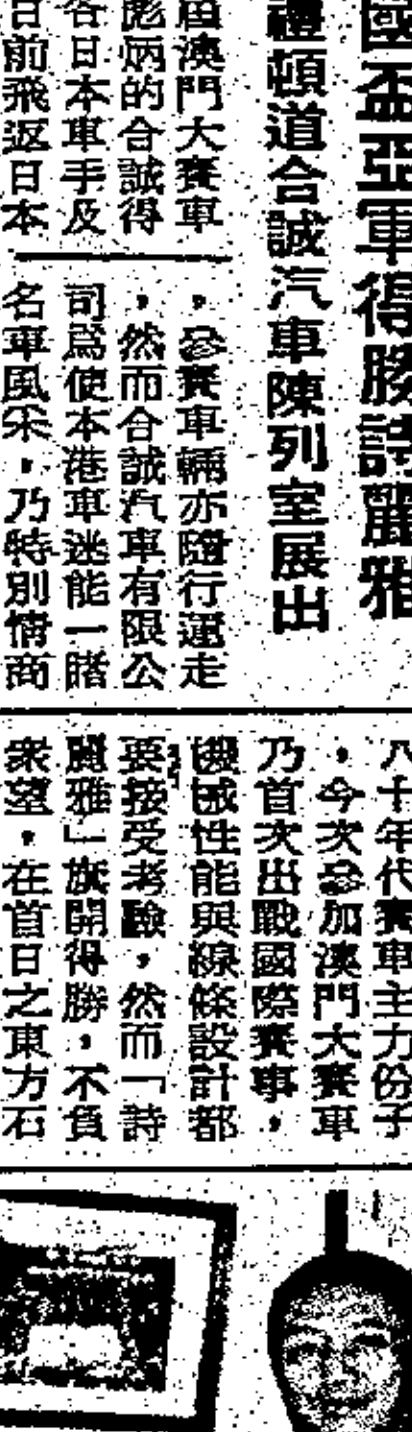
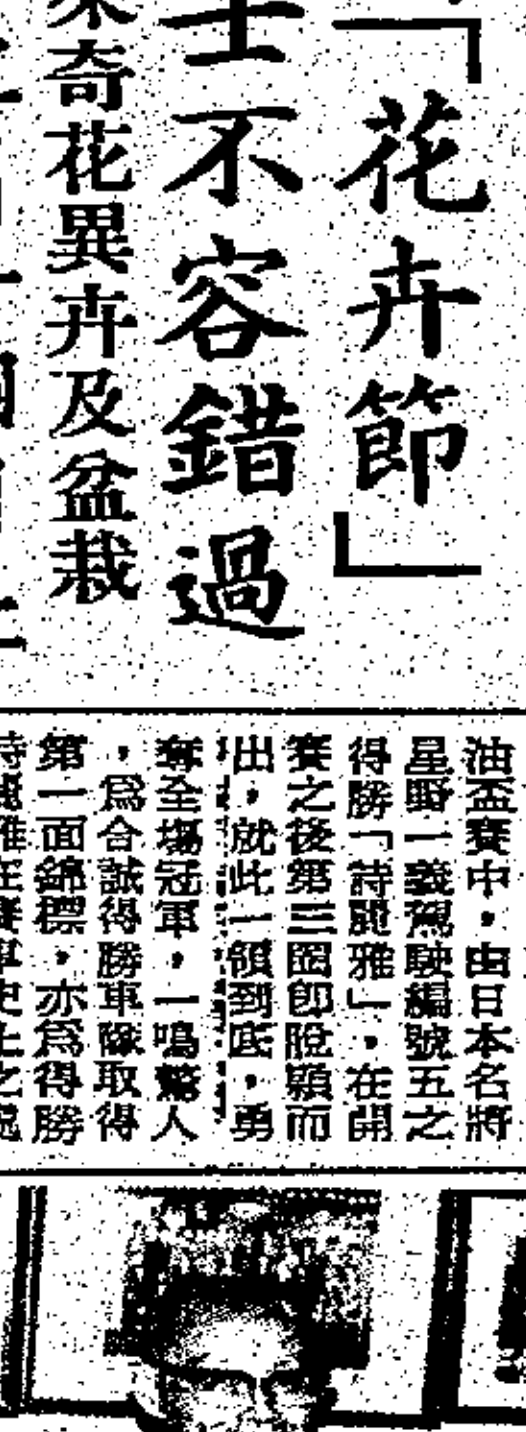
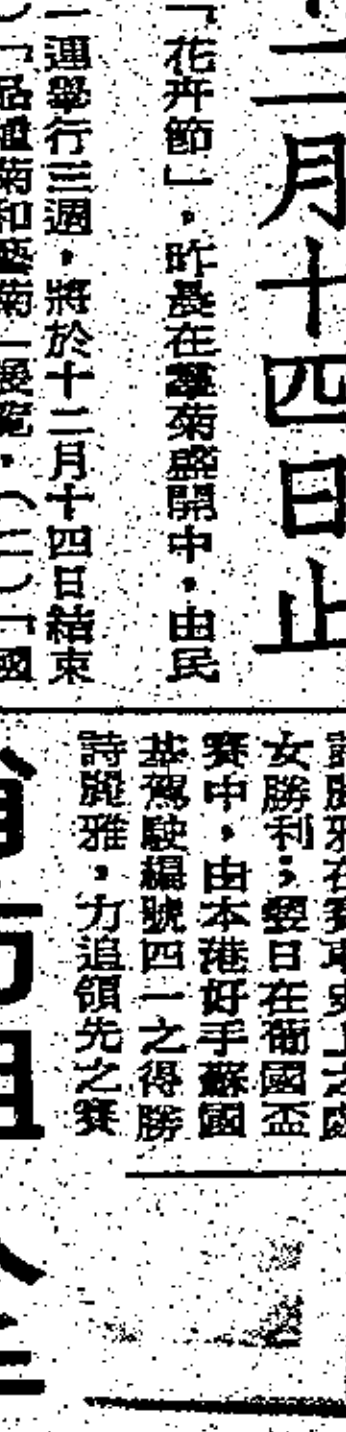
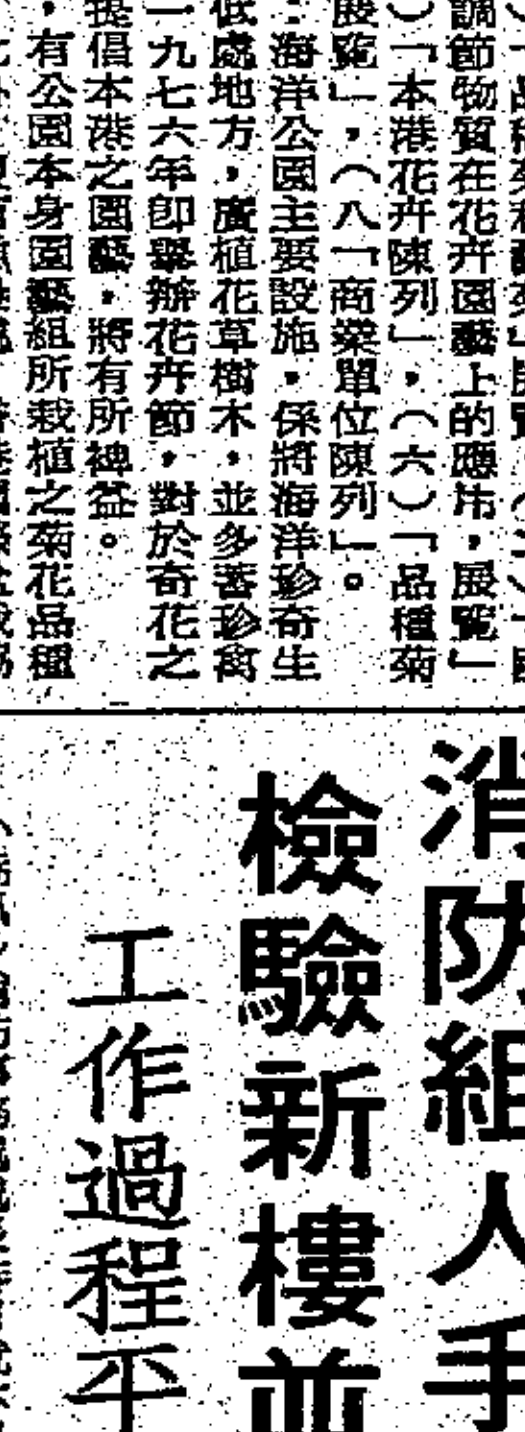
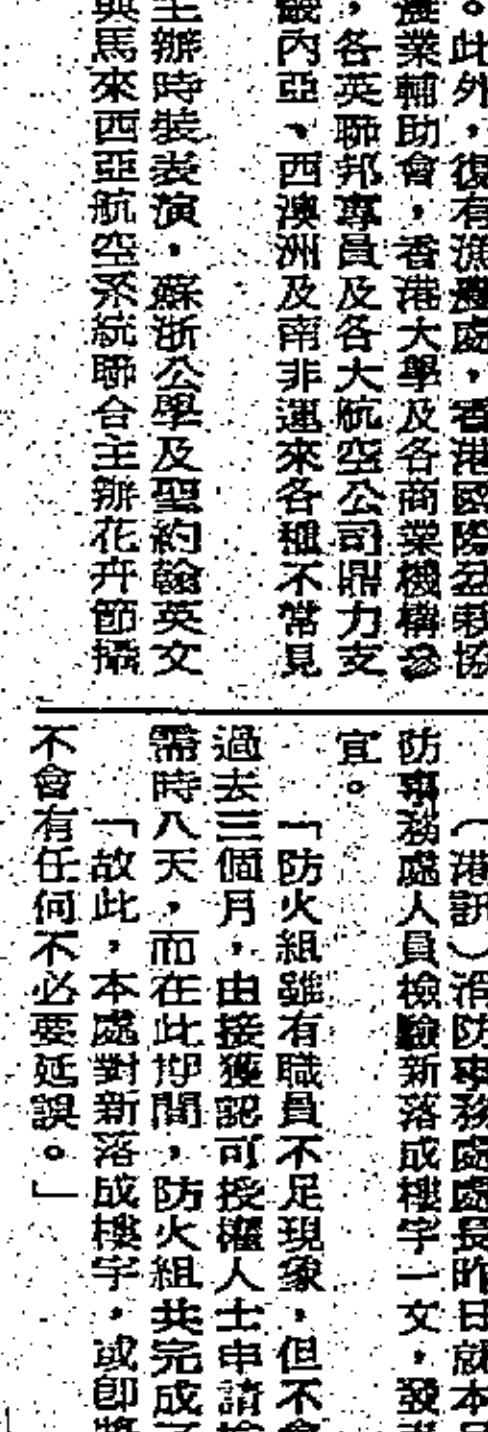
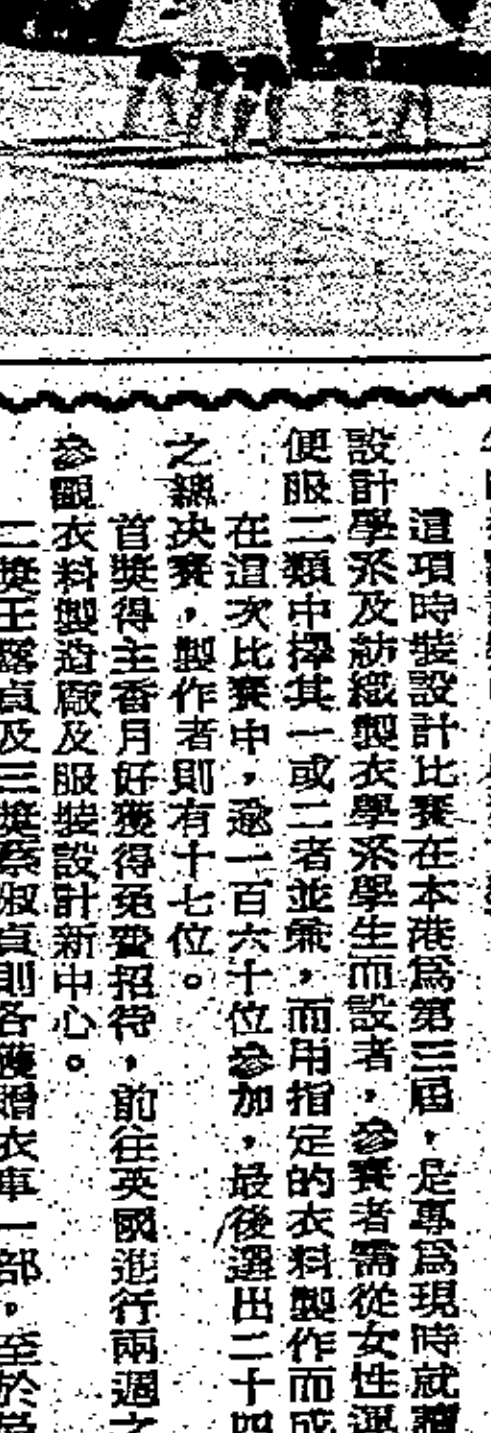
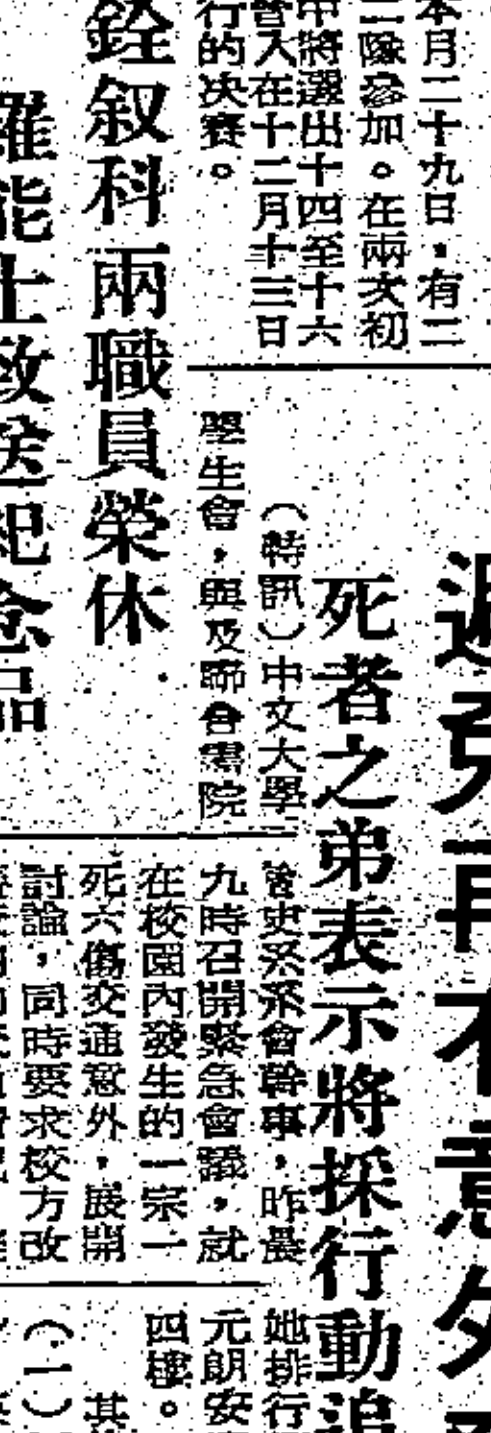
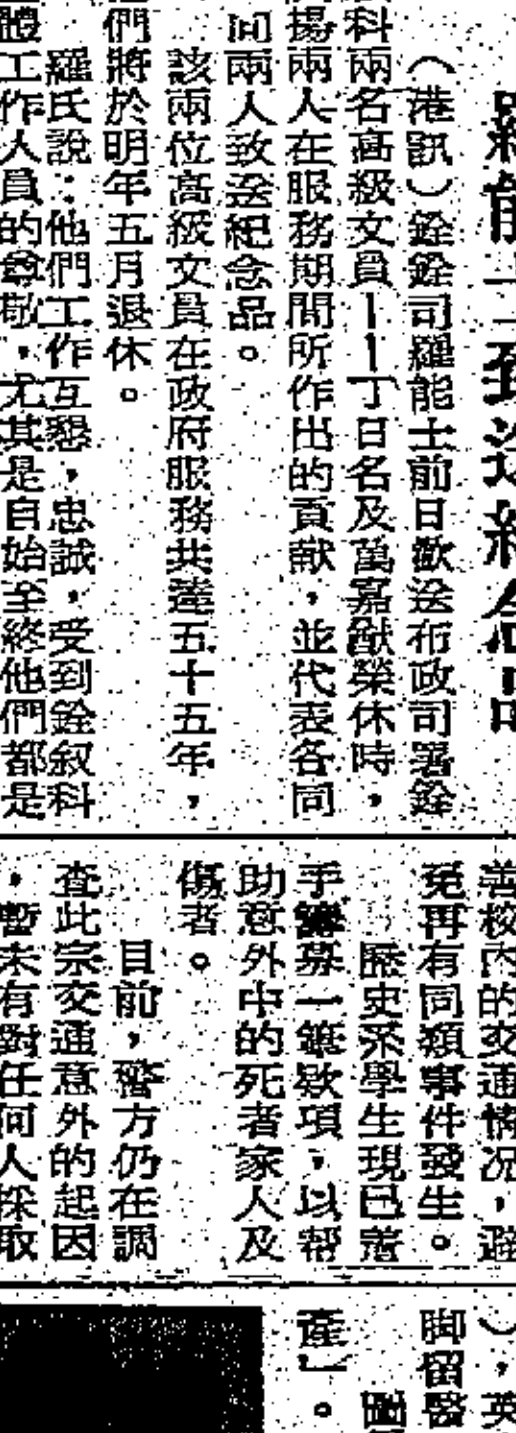
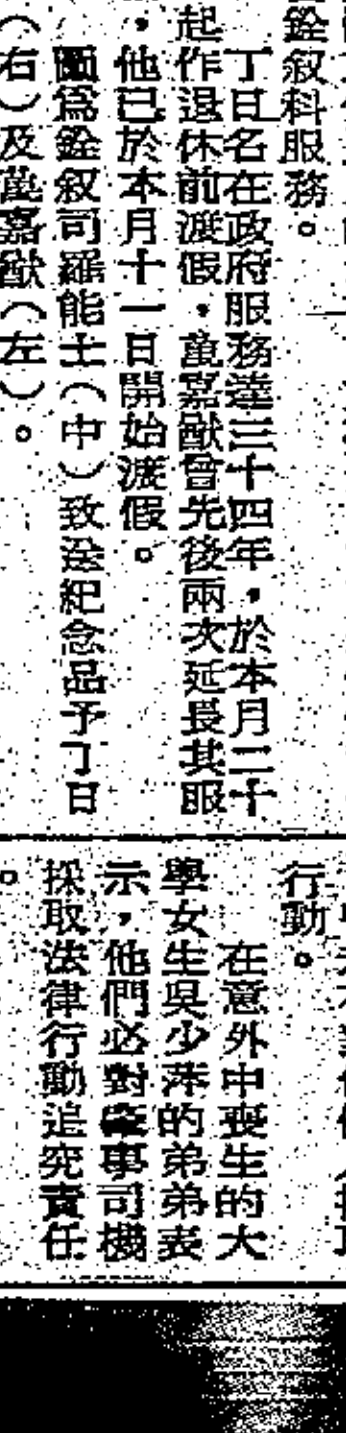
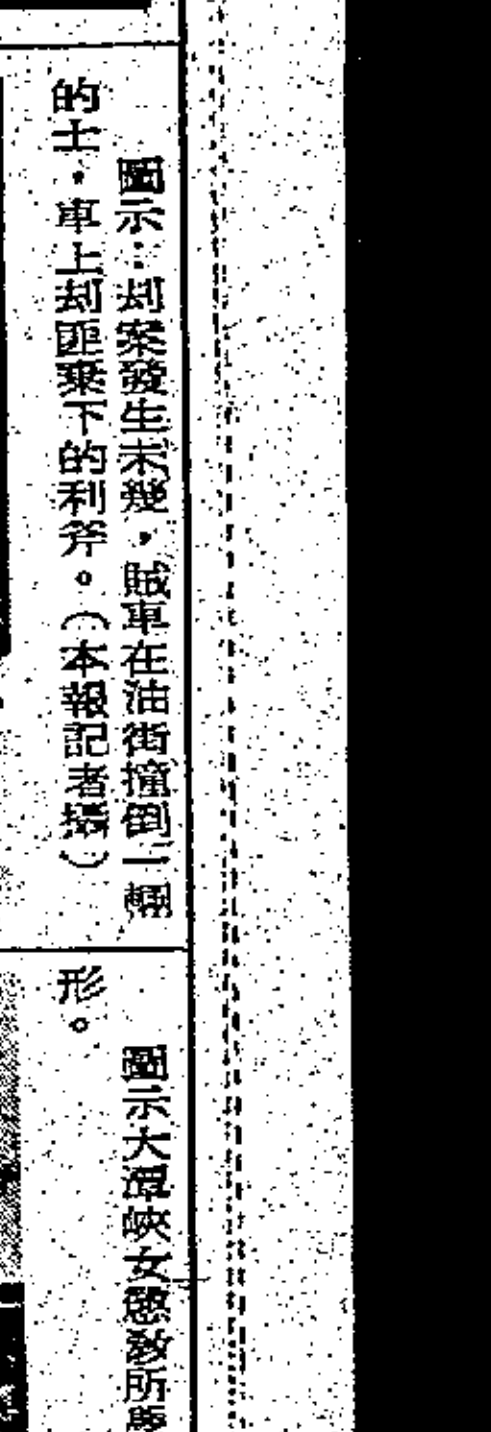
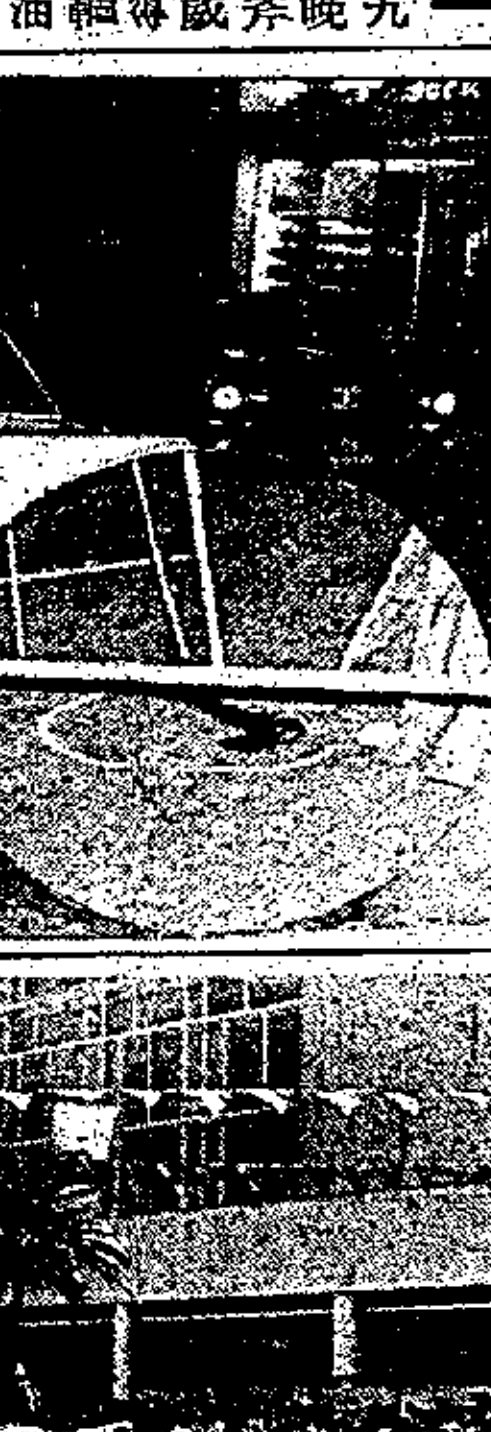
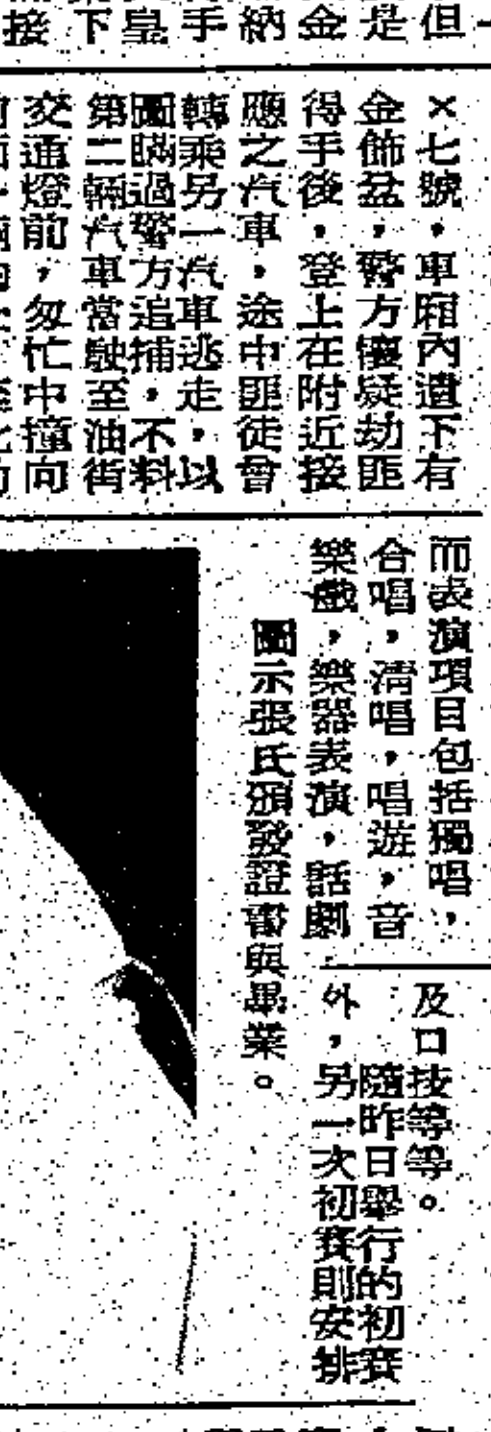
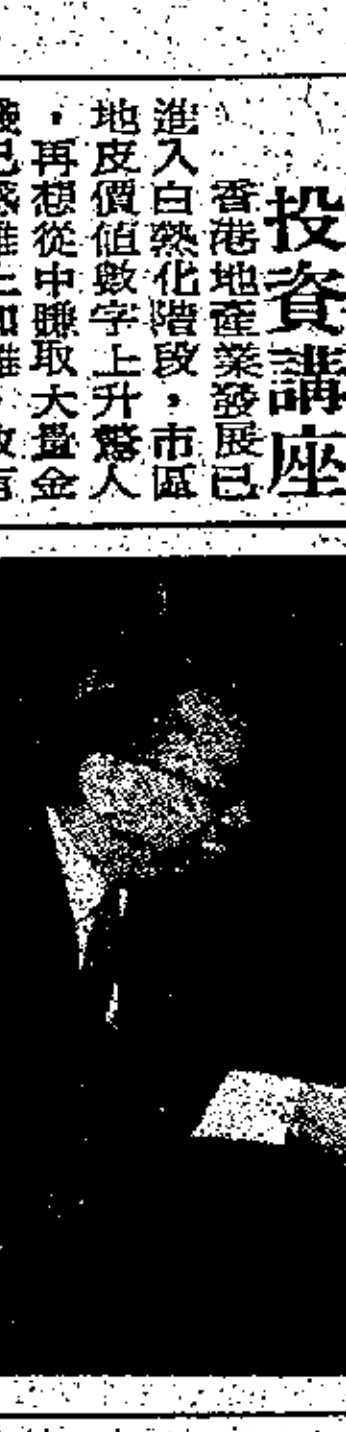
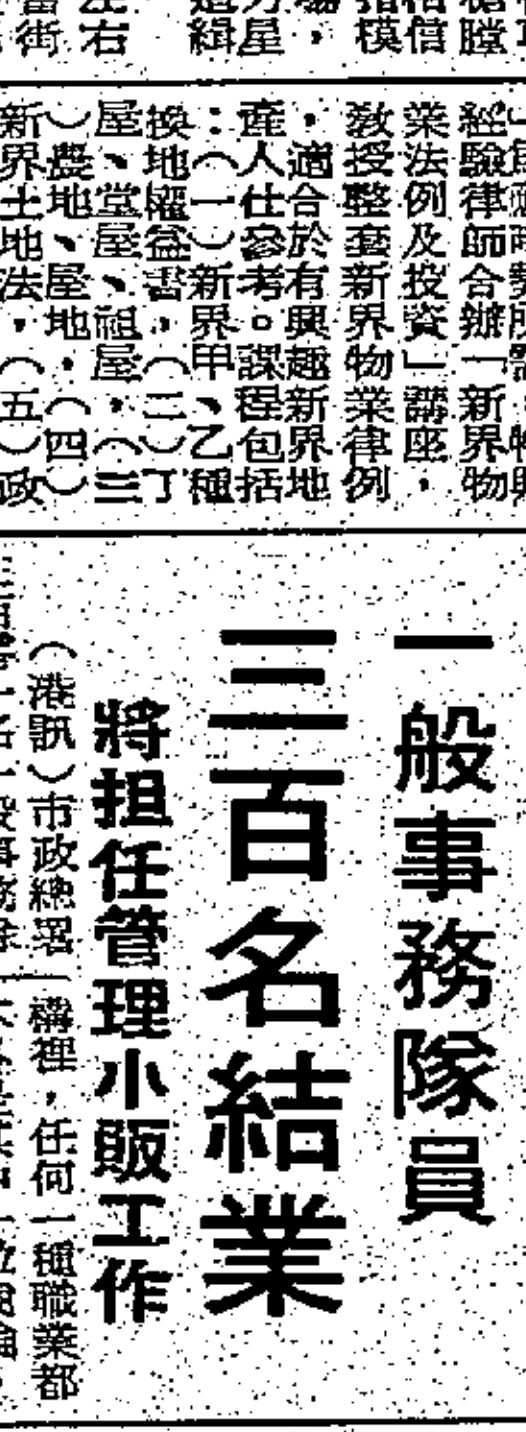
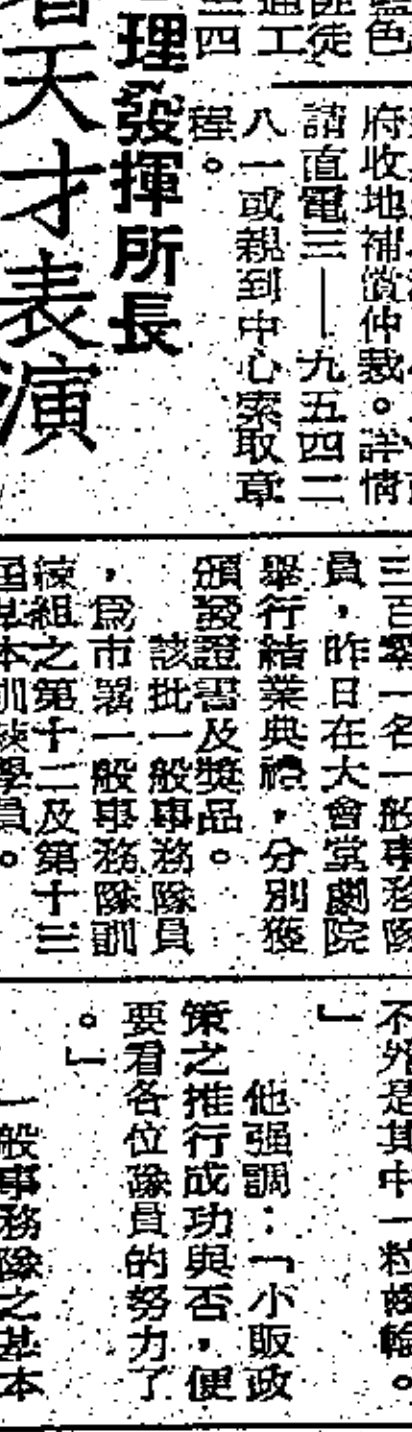
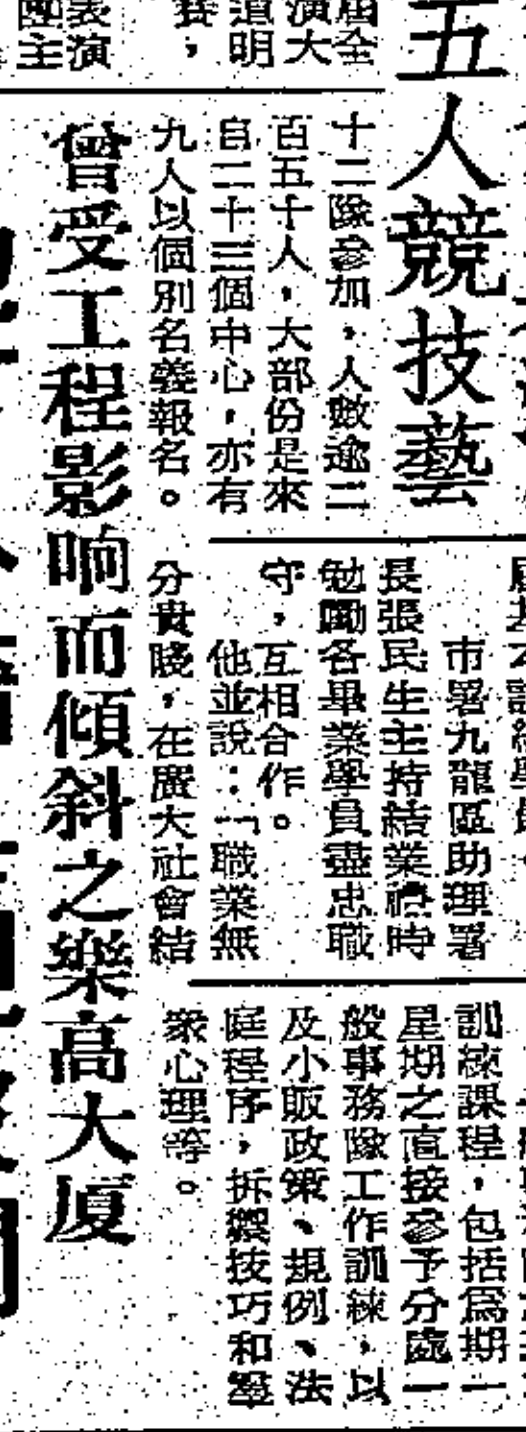
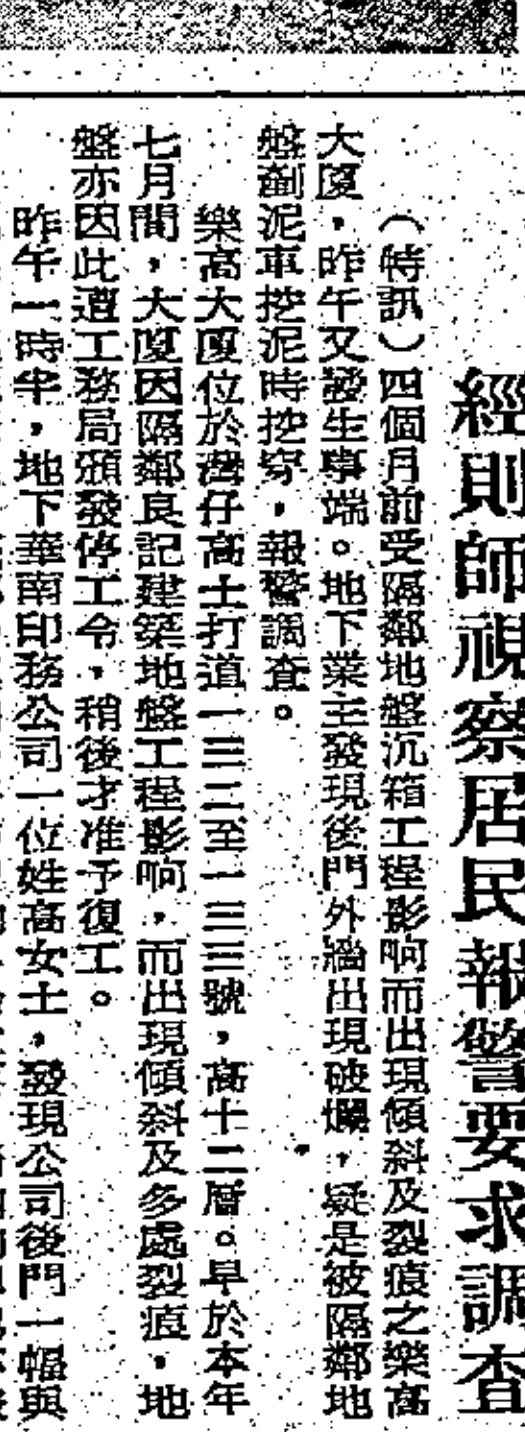
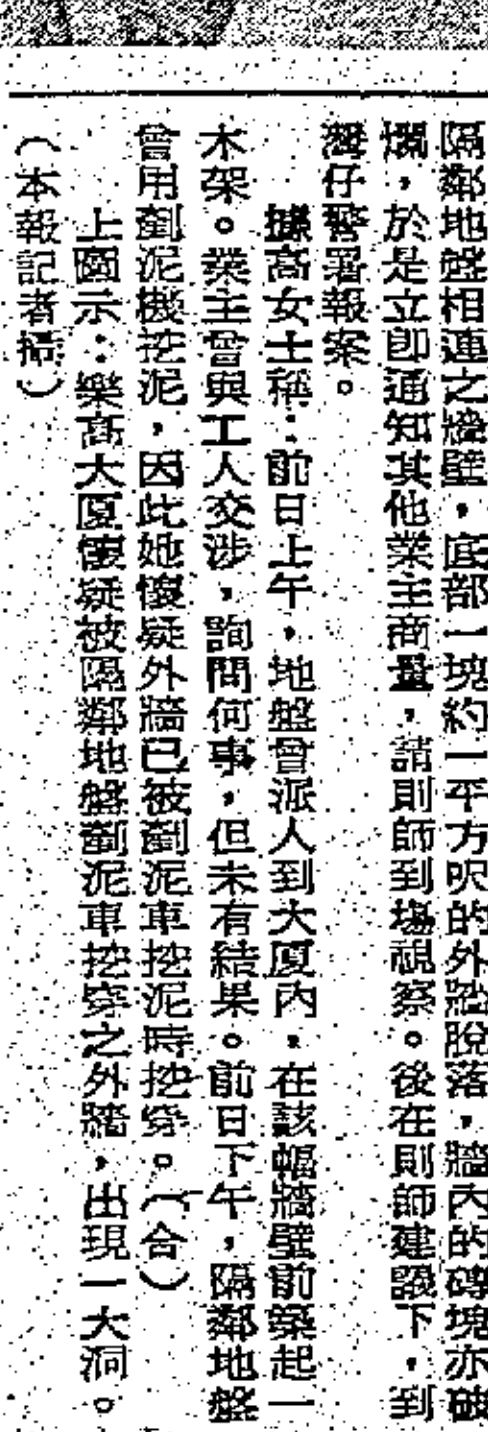
【本報訊】六合彩三期無人中，多寶彩金累積三百七十四萬。據悉，該期六合彩頭獎無人中，多寶彩金累積至三百七十四萬。

據悉，該期六合彩頭獎無人中，多寶彩金累積至三百七十四萬。警方目前正在全力追緝中。

# 傷殘者天才表演 二百五十人競技藝

【本報訊】傷殘者天才表演，二百五十人競技藝。據悉，該項表演由傷殘者組成，展現了他們的才藝。

據悉，該項表演由傷殘者組成，展現了他們的才藝。警方目前正在全力追緝中。











# 航空訊

## 日航計劃開闢新線 經北韓飛中國東北

### 務求達致兩國航空權平衡

【本報訊】日本航空公司（JAL）計劃開闢一條從東京經北韓飛往中國東北的新航線。據悉，該航線將由東京羽田機場起飛，經北韓的平壤，然後飛往中國東北的哈爾濱。日本航空公司表示，開闢這條新航線的目的是為了達致兩國航空權的平衡，並加強與中國東北的聯繫。該航線預計將於下月開始營運。

## 兩大空運公司合作 聯營貨棚儲存業務

### 倫敦機場轉載更形快捷

【本報訊】英國兩大空運公司，即英國空運公司（BOAC）及澳洲空運公司（QANTAS），已達成協議，將聯營倫敦機場的貨棚儲存業務。據悉，該項業務將由兩家公司共同經營，並將在倫敦機場設立一個聯合貨棚，用於儲存和轉載貨物。該項業務的實施將有助於提高貨物轉載的效率，並降低運輸成本。

## 京王酒店新樓啓用 專設日式房間

### 附設日式浴池及桑拿

【本報訊】位於東京的京王酒店（Keio Hotel）新樓已正式啓用。該新樓設有專設的日式房間，並附設日式浴池及桑拿設施。據悉，該新樓的裝修風格採用了傳統的日式風格，並配備了先進的設施，為客人提供舒適的住宿體驗。此外，該新樓還設有會議室及餐廳，適合舉辦各種商務活動。

### 香港輪船有限公司

HONG KONG ISLANDS LINE  
香港聯和大厦十樓  
電話：5-254481（十線）  
葵涌12-281870 海運3-688729

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。  
收貨期 開行

雅利洲輪	4-9/12 10/12
日光島輪	16-21/12 22/12
太平洋貨櫃輪	4-9/1 10/1

香港至澳洲貨櫃航線  
直航：雪梨、墨爾本、比士利、悉尼。  
收貨期 開行

龍珠島輪	24-29/11 30/11
香港貨櫃輪	6-11/12 12/12

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨  
直航：巴達維亞、達沃、達沃。  
收貨期 開行

南丫島輪	3-9/12 10/12
香港島輪	11-17/12 18/12

香港至紅海線 兼收貨箱貨  
直航：蘇伊士、蘇伊士。  
收貨期 開行

星加坡島輪	30/11-7/12 8/12
大嶼島輪	23-29/12 30/12

進口船期  
大嶼島輪 24/11 吉利島輪 2/12  
龍珠島輪 30/11 香港島輪 7/12  
澳門代理：高隆洋行 電話：82012 6062

入口船期表				出口船期表			
(船名)	(西名)	(日期)	(公司)	(船名)	(西名)	(日期)	(公司)
雅士	AKRITAS	廿三	嘉興	易	SL TRADE	廿三	美國
雅士	DONAM 7	廿三	嘉興	易	MOSEL EXPRESS	廿三	美國
雅士	CHAR MOU	廿三	嘉興	易	MARTHA BAKKE	廿三	美國
雅士	NED HONSHU	廿三	嘉興	易	YOHKOH MARU	廿三	美國
雅士	IBN DURAD	廿三	嘉興	易	ORT. STATESMAN	廿三	美國
雅士	ASIAN PEARL	廿三	嘉興	易	ORT. CHAMPION	廿三	美國
雅士	NEDLOYD MARSEILLES	廿三	嘉興	易	CHAR MOU	廿三	美國
雅士	ORT. CHAMPION	廿三	嘉興	易	PRES. TAFT	廿三	美國
雅士	B. RILANT	廿三	嘉興	易	ISLA SALANGO	廿三	美國
雅士	ASIA PEARL	廿三	嘉興	易	SILVER PHEONIX	廿三	美國
雅士	YOHKOH MARU	廿三	嘉興	易	SL. INNOVATOR	廿三	美國
雅士	WHITE ROSE	廿三	嘉興	易	N. AMBER	廿三	美國
雅士	OCEAN ACE	廿三	嘉興	易	KONKAR POSEIDON	廿三	美國
雅士	TARONGA	廿三	嘉興	易	THEMOPYLAE	廿三	美國
雅士	SILVER STAR	廿三	嘉興	易	ASIALINER	廿三	美國
雅士	NAGOYA MARU	廿三	嘉興	易	S. D. ESTERO	廿三	美國
雅士	DINA	廿三	嘉興	易	PRES. TYLER	廿三	美國
雅士	TAISEI MARU	廿三	嘉興	易	AM. AQUARIUS	廿三	美國
雅士	ATLANTIS STAR	廿三	嘉興	易	EVER SUMMIT	廿三	美國
雅士	KAGA MARU	廿三	嘉興	易	BONITA ACE	廿三	美國
雅士	PRES. TAFT	廿三	嘉興	易	AXEL MAERSK	廿三	美國
雅士	MCKINNEY MAERSK	廿三	嘉興	易	MERIAN	廿三	美國
雅士	LANTO ISLAND	廿三	嘉興	易			
雅士	SILVER STAR	廿三	嘉興	易			
雅士	ORT. CHIEF	廿三	嘉興	易			
雅士	ISLA SALANGA	廿三	嘉興	易			
雅士	HAI MING	廿三	嘉興	易			
雅士	CENTRAL VISAYAS	廿三	嘉興	易			
雅士	ELYSIAN STAR	廿三	嘉興	易			
雅士	HAI YUN	廿三	嘉興	易			
雅士	SUN TRADER	廿三	嘉興	易			
雅士	XIN HUA 6	廿三	嘉興	易			
雅士	SHANGHAI	廿三	嘉興	易			
雅士	UNION BALTIMORE	廿三	嘉興	易			
雅士	WHITE STAR	廿三	嘉興	易			
雅士	HAI YUNG	廿三	嘉興	易			
雅士	HAKATA MARU	廿三	嘉興	易			
雅士	PETRELO	廿三	嘉興	易			
雅士	SING WIND	廿三	嘉興	易			
雅士	ELEO. MAERSK	廿三	嘉興	易			
雅士	SILVER PHEONIX	廿三	嘉興	易			
雅士	SULU CAREER	廿三	嘉興	易			
雅士	SL. INNOV. ATOR	廿三	嘉興	易			
雅士	CHINA CONTAINER	廿三	嘉興	易			
雅士	HUGHVERETT	廿三	嘉興	易			
雅士	NEW HERO	廿三	嘉興	易			
雅士	CATTLEVA ACE	廿三	嘉興	易			
雅士	BENAVON	廿三	嘉興	易			
雅士	PRINCESS-AURORA	廿三	嘉興	易			
雅士	LA RIOJA	廿三	嘉興	易			
雅士	EVILYN MAERSK	廿三	嘉興	易			
雅士	HWAPYUNG JINJU	廿三	嘉興	易			
雅士	GREAT CONCERT	廿三	嘉興	易			
雅士	KONKAR POSEIDON	廿三	嘉興	易			
雅士	FORTUNE VICTORY	廿三	嘉興	易			
雅士	FUKUZAKI MARU	廿三	嘉興	易			
雅士	GLORIA TRADER	廿三	嘉興	易			
雅士	GOLDEN HARVEST	廿三	嘉興	易			
雅士	MARCO TRADER	廿三	嘉興	易			
雅士	HAI KUO	廿三	嘉興	易			
雅士	HAI CHIANG	廿三	嘉興	易			
雅士	KING HWA	廿三	嘉興	易			
雅士	TAI TUNG	廿三	嘉興	易			
雅士	SHANGHAI	廿三	嘉興	易			
雅士	MAERSK	廿三	嘉興	易			
雅士	HOWA MARU	廿三	嘉興	易			
雅士	PAN ASIA TIGA	廿三	嘉興	易			
雅士	NEW HYSAN	廿三	嘉興	易			
雅士	FORTUNE RUNNER	廿三	嘉興	易			
雅士	NEP. AMBER	廿三	嘉興	易			
雅士	NEP. AGATE	廿三	嘉興	易			
雅士	EVER LOYAL	廿三	嘉興	易			
雅士	NEP. SPARANEKERK	廿三	嘉興	易			
雅士	PRINCESS-AURORA	廿三	嘉興	易			
雅士	STRATHETTRICK	廿三	嘉興	易			
雅士	PRINCESS JUDY	廿三	嘉興	易			
雅士	MAN SING	廿三	嘉興	易			
雅士	FLAVIA	廿三	嘉興	易			
雅士	MAKEVERETT	廿三	嘉興	易			
雅士	FORMOSA CONT.	廿三	嘉興	易			
雅士	JACKSON PIONEER	廿三	嘉興	易			
雅士	MATHILDE MAERSK	廿三	嘉興	易			
雅士	JACKSON PIONEER	廿三	嘉興	易			
雅士	AMADO	廿三	嘉興	易			
雅士	PRINCESS JUDY	廿三	嘉興	易			
雅士	HEORINAE	廿三	嘉興	易			
雅士	ASTRA PEAK	廿三	嘉興	易			
雅士	ASIALINER	廿三	嘉興	易			
雅士	NAGOYA MARU	廿三	嘉興	易			
雅士	RAGNA BAKKE	廿三	嘉興	易			
雅士	KAZUKAWA MARU	廿三	嘉興	易			
雅士	PRES. TYLER	廿三	嘉興	易			
雅士	DELOVOSTOKA	廿三	嘉興	易			
雅士	THEMOPYLAE	廿三	嘉興	易			
雅士	ARNOLD MAERSK	廿三	嘉興	易			
雅士	MATTY	廿三	嘉興	易			
雅士	AURELIO 3	廿三	嘉興	易			
雅士	WORCESTER	廿三	嘉興	易			
雅士	NIHON	廿三	嘉興	易			
雅士	SAMOA	廿三	嘉興	易			
雅士	DONG WON	廿三	嘉興	易			
雅士	HSING HWA	廿三	嘉興	易			
雅士	DONG WON	廿三	嘉興	易			
雅士	ATHLON	廿三	嘉興	易			
雅士	KOTA MOLEK	廿三	嘉興	易			
雅士	HONGMEN	廿三	嘉興	易			
雅士	HIMALAYA MARU	廿三	嘉興	易			
雅士	HAI WANG	廿三	嘉興	易			
雅士	TAI LAI	廿三	嘉興	易			
雅士	FORMOSA CONTAINER	廿三	嘉興	易			
雅士	HSING HWA	廿三	嘉興	易			
雅士	MERIAN	廿三	嘉興	易			
雅士	OCEAN DIAMOND	廿三	嘉興	易			
雅士	ORT. VENTURE	廿三	嘉興	易			
雅士	AM. AQUARIUS	廿三	嘉興	易			
雅士	ELECTRO ACE	廿三	嘉興	易			
雅士	NEW PENGUN	廿三	嘉興	易			
雅士	MAIN EXPRESS	廿三	嘉興	易			
雅士	KOREAN WONIS ONE	廿三	嘉興	易			
雅士	PACIFIC DESPATCHER	廿三	嘉興	易			
雅士	IMAN CHEONG	廿三	嘉興	易			
雅士	SL. ENEUNITE	廿三	嘉興	易			
雅士	EVER SUMMIT	廿三	嘉興	易			
雅士	EVER VOYAGER	廿三	嘉興	易			
雅士	BONITA ACE	廿三	嘉興	易			
雅士	STRAIT CONT	廿三	嘉興	易			

## 山狗

兇過瘋狗 狠過華秀

七爆 夜昨 晨早  
彩到 場午 場早  
場夜場早 開今  
場夜場早 開今

THE BEAST  
製司公限有片製城珠

## 橙條登

第4週 今天  
五場

STANLEY KUBRICK'S  
克力比寇利丹史





新報記者攝

### 新報記者攝

（本報記者攝）新報記者攝於昨日在元朗區議會舉行之「新報記者攝影比賽」頒獎典禮中，獲頒「最佳攝影」獎之新報記者攝。

### 元朗區議會主席劉容璈

#### 與市政署長謀解決

#### 指出小販攤位影響民生

（本報記者攝）元朗區議會主席劉容璈，昨日在元朗區議會舉行之「新報記者攝影比賽」頒獎典禮中，獲頒「最佳攝影」獎之新報記者攝。

### 香港青年會週年餐舞會

#### 籌募青年活動經費

#### 並建海上活動中心

（本報記者攝）香港青年會昨日（廿二日）假新加坡萊佛士酒店舉行週年餐舞會，由主席李國章主持，當晚筵開五十餘席，賓客逾千。

### 各界新區區檢舉控

#### 三千人被控

#### 潔清保額呼署市·審受庭法到須將

（本報記者攝）新區區各界昨日（廿二日）在元朗區議會舉行「新區區各界檢舉控」活動，控訴三千人被控。

### 元朗足球聯賽歷兩月

#### 冠軍爭奪戰完成

#### 理民府馮國強李俊文頒獎

（本報記者攝）元朗足球聯賽昨日（廿二日）在元朗區議會舉行頒獎典禮，由理民府馮國強及李俊文主持。

### 聖潔社團聯合

#### 支持清潔運動

（本報記者攝）聖潔社團聯合會昨日（廿二日）在元朗區議會舉行「支持清潔運動」活動，呼籲市民支持清潔運動。

### 上水清拆小販尚待善後

#### 鄉會社團推出首長

#### 與市政署長謀解決

（本報記者攝）上水清拆小販後，鄉會社團昨日（廿二日）在元朗區議會舉行「上水清拆小販尚待善後」活動，呼籲市政署長解決。

### 尾角沙貢西

#### 落成亭涼建

#### 人遊民村便方

（本報記者攝）尾角沙貢西落成亭涼建，昨日（廿二日）在元朗區議會舉行落成典禮，由主席李國章主持。

### 北港村聯合建醮

#### 理民府官紳頒旗

（本報記者攝）北港村聯合建醮，昨日（廿二日）在元朗區議會舉行頒旗典禮，由理民府官紳頒旗。

### 地產與樓房

本欄廣告·費用廉宜  
集中宣傳·收效宏大  
◁每天收費▷  
三寸半位（限排一稿）三十元  
七寸位（限排二稿）六十元

### 高級洋樓吉售

九龍塘筆架山道55號龍景樓  
高層1800呎四房兩廳連裝修  
冷氣有蓋大車位向東南望全  
海景門前有小公園售190萬  
K 762039(何)  
K 381575

### 42層高成基商業中心

707至1186呎高級寫字樓及全層出讓  
洽購處：明方財務有限公司  
電話：5-240801

### 舖位平過住宅

荷李活道電車路太祥街口即太古城隔鄰  
1A-2號四間共3000呎價330萬元  
接洽處：六基有限公司  
香港德輔道中39-41號六基大廈六樓 電話：5-252497

### 三角碼頭寫字樓出租

德輔道西40至50號18樓，光線充足，空氣清新，只存500餘呎及600餘呎二間相連，單租一間也可。  
接洽電話：3-678086-9 3-491923-4

### 鳳凰新村地下舖位出租

地點：鳳凰街。面積：八百餘呎。  
洽租電話：8-678086-9

### 新六層商業樓宇全幢吉售

香港德輔道西東邊街1C海傍近電車路口  
兩面單邊年期999請上午電話H467317羅洽

### 學助童救 報日僑華

#### 義善解請 翁仁長善

（本報記者攝）學助童救，報日僑華，義善解請，翁仁長善。

### 北港村聯合建醮

#### 理民府官紳頒旗

（本報記者攝）北港村聯合建醮，昨日（廿二日）在元朗區議會舉行頒旗典禮，由理民府官紳頒旗。

### 大陸居民尋港親友

（本報記者攝）大陸居民尋港親友，昨日（廿二日）在元朗區議會舉行尋親活動。

### 1981 年讀者 單書訂約預

（注意：本定章所訂約辦法至一九八〇年十二月止，逾期無效）

### 1981 年讀者 表查調業各

（注意：出字號六用全項①至①內表）

### 1981 年讀者 香港年報 補查港九工商各業啓事

（注意：本報所編之「一九八一年香港年報」，現已出版，歡迎各界人士踴躍訂閱。）

### 多寶彩池 \$3,747,924

MARK SIX











# 寶路華實力增強今乘勝追擊

戶部對戶部  
金鷹對龍門  
舉雄對天天  
跑馬地  
跑馬地  
跑馬地  
三時  
三時  
三時



# 工商界怕全面衰退

## 點高最年今達厘兩息加再幅大

士人機投出退，沉低將勢況市產地房票股，料押何如家機投論無信相般一  
與貨外，步退免難易交盤各，信授信互收將，担負息重因商工當正。增續  
港見金銀倒商工小中，揭揭加信總將年旺底年與開年個兩後今，壓受貨存產生。長

【本報訊】工商界對目前的經濟情況，普遍感到憂慮。由於美國聯邦儲備局在過去幾個月內，不斷調高利率，以抑制通貨膨脹，這使得許多工商業家感到壓力。他們擔心，如果利率繼續上升，將會導致全面性的經濟衰退。目前，許多工商業家正密切關注著市場的動向，並採取一些防禦措施，以應對可能的風險。

# 海產雜貨部分品種 繼續創新高價

## 明魚干物罕為奇貨具碎亦備

【本報訊】海產雜貨市場近日出現了一種怪現象，一些罕見的魚干物價格不斷飆升，成為市場上的「奇貨」。據悉，這些魚干物由於產量稀少，加上一些不法商人囤積居奇，導致價格一路走高。目前，市場上已經出現了「明魚干物罕為奇貨具碎亦備」的情況，一些商家為了獲取暴利，不惜以高價收購這些罕見的魚干物。

# 受銀行加息影響 九九金下跌廿一元

## 週末半日開盤，收市每兩三三四元

【本報訊】受銀行加息影響，九九金價格在過去幾天內出現了大幅波動。據悉，由於加息導致市場資金緊張，投資者紛紛拋售九九金，使得其價格不斷下跌。目前，九九金價格已經下跌了二十一元。在週末半日開盤後，收市每兩價格為三三四元。

# 本港外匯市情 主要外幣全面報跌

## 英鎊加元跌幅頗巨

【本報訊】本港外匯市場近日呈現出一片蕭條景象，主要外幣全面報跌。其中，英鎊和加元的跌幅尤為顯著。據悉，由於國際市場上的經濟不確定性增加，投資者紛紛拋售這些外幣，導致其匯率不斷走低。目前，英鎊和加元的匯率已經跌到了近幾個月來的最低點。

# 香港金銀行情表

品名	單位	最高	最低	收市
金條	兩	345.00	340.00	342.50
金飾	兩	340.00	335.00	337.50
銀條	兩	185.00	180.00	182.50
銀飾	兩	180.00	175.00	177.50
銅條	兩	95.00	90.00	92.50
銅飾	兩	90.00	85.00	87.50
鐵條	兩	45.00	40.00	42.50
鐵飾	兩	40.00	35.00	37.50
錫條	兩	25.00	20.00	22.50
錫飾	兩	20.00	15.00	17.50

# 利率水平可守一時

## 港匯弱態暫獲挽住

【本報訊】銀行家認為，目前的利率水平可以維持一段時間。雖然市場上對加息的預期依然強烈，但銀行家們認為，目前的利率水平已經足夠高，可以有效地抑制通貨膨脹。此外，港匯的弱態也暫時得到了緩解，這對於銀行業的發展是一個利好消息。

# 英商訂購成衣及布匹仍然停滯

## 有關廠商生產減弱

【本報訊】英商訂購成衣及布匹的業務目前仍然處於停滯狀態。由於受經濟不景氣的影響，許多英商已經減少了對成衣及布匹的訂購量。這使得有關廠商的生產量也隨之減少，導致市場上成衣及布匹的供應量不足。

# 南非凍雞現已停止

## 供港

【本報訊】由於南非地區的凍雞現已停止供港，市場上凍雞的供應量將受到影響。據悉，南非政府為了保護其國內的農業生產，決定停止向香港出口凍雞。這使得香港市場上的凍雞供應量將大幅減少，價格也將隨之上升。

# 杜邦增產 特靈塑料

## 特靈塑料

【本報訊】杜邦公司最近宣佈將增加特靈塑料的生產量。據悉，由於市場上對特靈塑料的需求不斷增加，杜邦公司決定擴大生產規模，以滿足市場的需求。這將有助於穩定特靈塑料的價格，並促進相關行業的發展。

# 豬農不惜賤價沽放 燒種價殘弱

## 市道疲弱短期難改善

【本報訊】由於市道疲弱，豬農不惜以低價沽放豬隻，導致燒種價格殘弱。據悉，由於市場上豬隻的供應量過大，加上一些不法商人囤積居奇，導致豬隻價格不斷走低。目前，燒種價格已經跌到了近幾個月來的最低點。

# 每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高	最低	收市
中環	12.50	12.00	12.25
中環	11.50	11.00	11.25
中環	10.50	10.00	10.25
中環	9.50	9.00	9.25
中環	8.50	8.00	8.25

# 有關廠商生產減弱

## 小數目出口配額將有大減

【本報訊】有關廠商生產減弱的消息傳出，小數目出口配額將有大減。據悉，由於受經濟不景氣的影響，許多廠商已經減少了生產量，導致出口配額也隨之減少。這將對出口貿易產生一定的影響。

# 低價銷售激烈競爭

## 供港

【本報訊】低價銷售激烈競爭的現象在供港市場上日益明顯。由於市場上產品供應量過大，加上一些不法商人囤積居奇，導致產品價格不斷走低。這使得一些廠商為了生存，不得不採取低價銷售的策略。

# 特靈塑料

## 特靈塑料

【本報訊】特靈塑料的生產量最近有所增加。據悉，由於市場上對特靈塑料的需求不斷增加，廠商決定擴大生產規模，以滿足市場的需求。這將有助於穩定特靈塑料的價格，並促進相關行業的發展。

# 燒種價殘弱

## 市道疲弱短期難改善

【本報訊】燒種價格殘弱的情況在短期內難以改善。由於市場上豬隻的供應量過大，加上一些不法商人囤積居奇，導致豬隻價格不斷走低。目前，燒種價格已經跌到了近幾個月來的最低點。

# 每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高	最低	收市
中環	12.50	12.00	12.25
中環	11.50	11.00	11.25
中環	10.50	10.00	10.25
中環	9.50	9.00	9.25
中環	8.50	8.00	8.25



















# 香港有一個會教人做口水王

## 一伶牙利齒，終身享用

隱形眼鏡雖好處多多

但普通眼鏡不會海斗

我們無可奈何。不想那時古時候人們是坐近火爐，暖烘烘，散發出熱氣，然後睡下，睡飽了才熄滅燈燭，以耗乾眼裏的淚液。人類是有遠視眼的陰險，因此就有傳統的有眼疾眼病和陰影眼服了。

就以畜養來說，究竟有多少人喜歡戴眼鏡呢？雖然統計，但是對於這種眼病的發展迅速，加以嚴重地警告，使一般人對戴眼鏡已減少。

畸形眼病雖然有其個體性，是不會由另一個體傳染到另一個體。

另一點較重要的，隱形眼鏡的佳力矯正有無限的價值，如果有高度近視或遠視，更應採用隱形眼鏡，因為厚鏡片導致變形，細小及歪曲，破壞者面部疲勞，甚至頭痛和眩暈者的角膜炎而內凹不凸，但可造成形狀補足，因為有眼疾因眼珠適應力而生動的結果，並有由於光度度的錯誤。

戴隱形眼鏡的另一缺點，是不會由於另一些眼病而傳染到另一些眼病，預防其傳染如酒後，亦不能預防有眼病而受影響。

雖然方便之隱形眼鏡多來不及用，許多初學者未曾用過，薄軟的者常有損壞，往往戴之即感不適，因此更注意其質料，所以更注意其質料。

歷次戴完隱形眼鏡之前，要供給薄片中的清潔，否則兩眼內便會引起刺激，不用時，應

老人歡樂晚年  
香港人情不薄

第二屆「老人節」現正進行得如火如荼，而今年老人節的主題是一敬樂晚年，為港九各區約二萬名的老人提供多次活動。

在老人節的前後，香港社會服務聯會居功不少，該會對於社會工作，一向都顯得非常熱心，

[illegible]

# 香港的電話歷史

這新的發明和技術的出現，使十九世紀末的社會生活，發生極大的變遷。從前，人們要交際，必須到公共場所，如茶館、酒樓、戲院等處，才能見面。現在，人們只要拿起電話機，就可以和遠方的人談話了。電話的發明，不僅改變了人們的交際方式，也改變了人們的生活習慣。在十九世紀末，電話的發明和普及，是人類文明進步的一個重要標誌。電話的發明，使遠距離的溝通變得簡單而快捷，為商業、教育、醫療等領域的發展提供了極大的便利。電話的普及，也改變了人們的社交圈子，人們可以通過電話與更多的人建立聯繫，從而擴大了自己的社交範圍。電話的發明和普及，是人類歷史上的一個重要事件，它標誌著人類在溝通領域取得了巨大的突破。電話的發明，不僅改變了人們的交際方式，也改變了人們的生活習慣。在十九世紀末，電話的發明和普及，是人類文明進步的一個重要標誌。電話的發明，使遠距離的溝通變得簡單而快捷，為商業、教育、醫療等領域的發展提供了極大的便利。電話的普及，也改變了人們的社交圈子，人們可以通過電話與更多的人建立聯繫，從而擴大了自己的社交範圍。電話的發明和普及，是人類歷史上的一個重要事件，它標誌著人類在溝通領域取得了巨大的突破。

調味妙品——咖喱

[illegible]

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函惠登，每按  
大字四個，小字四個，定為一個位，  
每天收費八元，刊字超過一個位，即多  
收半數按一個位計算，長期優待，不  
折不扣，上期收費，每日下午五時半截稿

大字四個  
小字卅四個  
每天八元

請練習生  
藥房樓每月18至25歲  
最來香港大馬路四號

[illegible]

**女工**  
本報女工部  
地址：本報  
電話：...

**外勤**  
本報外勤部  
地址：本報  
電話：...

**請女信差**  
本報女信差部  
地址：本報  
電話：...

**會計女**  
本報會計女部  
地址：本報  
電話：...

**工廠**  
本報工廠部  
地址：本報  
電話：...

**誠聘**  
本報誠聘部  
地址：本報  
電話：...

**習生**  
本報習生部  
地址：本報  
電話：...

**校聘**  
本報校聘部  
地址：本報  
電話：...

**圖繪**  
本報圖繪部  
地址：本報  
電話：...

**急聘**  
本報急聘部  
地址：本報  
電話：...

**誠聘**  
本報誠聘部  
地址：本報  
電話：...

**聘女秘書**  
本報聘女秘書部  
地址：本報  
電話：...

[illegible][illegible][illegible]







邪邪正正

落花生

琳達笑說：「那是最明顯，也許你沒有聽到過她的名字，她是十分有名的社交名媛，有了那家私的財產，她對你亦極慷慨。這件事如果你沒有把她的狗飼好，一切都會好的，她罵死了她的狗，那黃色又控告你不成，所以只好恨你了。」

「我拿到東西，要回去了。」郭少君說：「我暫時不走，想她先走。」

「我是非不走這半小時。」琳達說：「我要早起身過海，想她先走了。」

「忙亦唔係這半小時。」琳達說：「以後不見面，你叫我寫信。」

「我還是過來做你同意的，你叫我寫信？」

「這個……」郭少君吞吐一下，十分尷尬對琳達看看有點過意不去：「對我我不必要識識你認識她一點。她的狗，對我來說，即是容讓你們認識她，心中亦不覺他懶的。」

琳達笑說：「我不是說要你們做一個朋友，我以爲你們介紹了，以後你們再發生難題，希望你們能互相了解，瑪嘉烈，郭少君十分不好，希望你告訴我，瑪嘉烈，郭少君和秦泰十分好，這是我對你的要求。」

「你問我要求？」

二九一：他今天很高興

張琳回國去，她先到對面那邊，母親告訴她道：

「小差十點三刻回到此地，坐了半小時走，」

他今天很高興，你快些回去罷！」

張琳高興的回去，張翠玉正在床背上看書，

見她回來，說：

「今夜你在吃川菜，是在食街附近那家，我來看過媽媽。」

「我由那邊那邊來呢！」張琳在他身邊坐下，

「肚子還不餓？」

「你發消夜。」他笑了。

「你肚子餓，我陪你消夜去。」

「我不餓，你餓我們一同去。」

「我們就談談吧！」

他們談了半小時熄燈。

第二天，張翠玉醒來，到三點左右與張琳同走，

他把她送往客廳，去中屋裏的樓梯了。

天 氣

下雨之後，天氣仍熱。

張琳被譏笑，純嫻提到在過期一就可以以決定如何上電頭，定得快，又剛被談會中，張琳如何，答說：

「營業有關係，榮榮生氣。」

「不要用『哈氣』兩字，他要投資，本來就抵是爲你而已！他會在乎十萬元不到不足三萬元嗎？

鳳三

一曲銷魂

「這他也在乎，老師，現在情形不同了。」

「將來他也不會在乎。」

「是的。」張琳點點頭：「老師：我對他沒有信心呢！」

「所以極力從中作梗，這是有可能的。」

「我沒良，別聽他的話，這風氣，提提老當醫生這風氣。」

二股

「那就不要想到出嫁的事，你的聲音很好，這是寶貝兒。」張琳笑了。

「星期日你們去接我媽了？」

「是的，我跟我媽的好印象。」

「一定很好。老師笑了。」

張琳得女工來告，有客，張琳笑着，在繡架前，中年男人，穿得體面，她希望他是老師的。

姚北珍，她仍不會來吃飯，七點半來電話告，又稱她飯後會到夜來。

張琳在喝第一輪茶，未首飲，聽到我教來，當坐下，張琳連到別處去，她唱到我他們笑，張琳連了，榮發教張琳，再唱去，我說聽，不能不聽，我聽我希望你們再唱，他是明年事，「打令，你以為我，可以再唱？」張琳即問，「如果你不唱，百分之百的變成，不唱嗎，距離結婚還有一個時間，你如何消磨，我為你度

北平 工部局 通告

## 登臨佛香閣之遊



北平城中的頤和園，是清國古典園林建築中的傑出之作。它是清朝帝后們的遊樂地，它的設計佈局優美，建築規模宏大，是現今有宏大的古代園林之一，對於遊客眾多，景色宜人，因此，常年吸引著許多中外遊人。

頤和園中的佛香閣，是清代宮中新的主體建築之一，是清代帝王祈禱教誨之所，僅用寺廟裝飾範圍，也可以說成中國園林建築史上罕見的一例。

列在三四頁內  
遊必合商  
遊必合商  
每二日  
十級階梯  
藥物時  
與藥  
此，目  
和高台

重慶的巨大建築線，排  
君建築中的中軸綫上，  
這個中軸綫上升，可到  
的最高處和這座大建  
個遊人在蒼上想遊大建  
盤桓曲折，遍遊登上幾  
餘，都集中在氣喘喘喘  
餘，纏繞一口氣，因  
而於此要佛香閣走下  
敬一敬仰，跳躍下四  
。啊！楊先生呀！真是人  
。看，這裏是市區，在  
的田野中點綴着一條輕  
。天時好，放眼遠望，  
京城內的長山和白塔。  
立着萬壽山，園裏  
長色的田畝，展現出濃  
景色，有排排，密  
玉宇、瓦，綠綠石欄，真  
金、氣，氣派萬千，大  
青山橫外排，園中有景

周蘭段

文：董重

圖：楚

二樓說不定是  
便什麼事也出

潮

李大夫福印了酒，被敬福頂，道：

「二八：眼中釘」

手敬聚裏把敬福叫到，這件事你認為如何？阿二想到李大夫福印於此一問，看來今日所說的不是別的事情，阿二也不覺自愧，便向李大夫福十分懇切去辦一宗事，他便會如何進行，不會徵求阿二的意見，他能有此問，可見得內有文章。

阿二是樂於奉陪吃飯的，自然便得令大夫福的心意了。我十分佩服阿二這句「李大夫福像爹」，他十次佩服阿二這句，因為大夫福也曾有了一手，他日，福印了，事情也就辦了出來，雖然便多，當日二嫂是酒醉飽睡，大夫福在中下藥，事情就辦了出來，二嫂是在醉中，這事，揭了出來，大夫福沒有好處，二嫂也沒道，只是以後大夫福疏遠，不再見面，大夫福也不敢再與她，只是敬福要來，敬福也不忌與她見面的人，敬心一懷，便得出來，因此，大夫福便與敬福。

的音，大家哈哈大笑。阿二道：「今天校裏的事」又道：「這幾天，又有兩個鄉人來過。」高鵬說：她日夕在想念丈夫，希望他早日歸來。阿二道：「你怎麼會不知道？」

「阿二也笑了起來，他便要明白大福的話，生是不收錢的，雖然他的名只佔半半，半是阿二出的。」一件件事全在你身上。」阿二又勞動細說了。」兩人都笑了。

阿二與教頭是老友，平日見面就爭辯，但下他，他便得從高鵬的說話，一聽手上下罵得出，阿二要是從，或者還有什麼，甚至可以把他的腰帶，連帶倒也不止便，是個地方，該生易。教頭並沒一枝之長很，當然，教頭可以依勢欺人。

教頭必定指定要娶一個兒子，他如李大福又說：「至於瑪利的家，你去進身事如何？生呢，如何能來說。」阿二道事情，阿二並沒有對什麼說，當堂罷課。他說在消中便買。

「阿二道：『昨天才見到大爺，怎麼就這道。』」大爺冷笑的道：「你心裏了。倒還道一嘆，難道數目也不少呀。」日他已投身在大福門，多麼，什麼事也可以幹，不獨可以拋開一停職，一足知道的。」

「是。老實說，這兒也不是。在此誕生，因難得能抵零零的在嘴。」

「理當應是。」

「然更不會對敬愛說，敬

這是我一頭都拍  
 落一件事，說就是  
 兒是卑斯「失蹤」的  
 重要戰犯在逃，生  
 在亞歷克斯·基中

詞枝竹  
 \*\*\*\*\*  
 宵來寒雨酒些時  
 今早起床加夾衣  
 時已入冬應漸冷  
 新裝縫製亦相宜  
 \*\*\*\*\*  
 人詩便

八七：搜捕另一戰犯  
 到阿城是納粹德國  
 大不之。其中一個

護網擒  
 兇

段空空的日子，把瘦削的馬褂，一挺便掛牆上。我已記不起這個人的詳細資料，要追捕他必須多找幾個內行，我們這黨因為政治鬥爭充塞，當時對該黨不聞人聲，坐孟高。我這連件事和甘納納海草，叫他向安曼泰取索路，他的住址，這就省到我們一筆偵查的工作。

甘納納海草了我的命令，到那間秘密的囚室去，向文克克查問孟高的確實住址。起初他說他不認識孟高這個人，後來再逼問他，才說他在

段空空的日子里，把瘦削的馬褂，一挺便掛牆上。我已記不起這個人的詳細資料，要追捕他必須多找幾個內行，我們這黨因為政治鬥爭充塞，當時對該黨不聞人聲，坐孟高。我這連件事和甘納納海草，叫他向安曼泰取索路，他的住址，這就省到我們一筆偵查的工作。

甘納納海草了我的命令，到那間秘密的囚室去，向文克克查問孟高的確實住址。起初他說他不認識孟高這個人，後來再逼問他，才說他在

已而次一

傳重公

光頭有六顆

手拿教這

張

**鐵劍風雲**



遊歷和園。如果從東宮門進入，沿北面長廊而行，不遠就是「翠玉五字」的匾額大碑了。循此北游排雲殿、慈寧門、登上轉輪臺上的非疊殿，再往上行，在松山腰部分，就是佛香閣，再繼續上行，就到了佛香閣。它是：歷人。

們也在此地來談說，它是屬於當時的古建之一，在萬壽山上的建築羣當中，它佔有最突出的地位。

張，山下色色

「(二) 定會將泰山河之壯  
建築之精立寫。」



青蓮俠官，到那小房中。

阿三與鬼見愁換上了夏行人衣服，結束安

鬼見愁取了一個大

應便是眼前這座廟宇。此他何如阿三道：

阿三知道：『什麼困難？』

黑臉一會說：

離，說不準寸比。』阿三道：

付給你。』阿三笑了。

友，你必定有三大酒杯。

[illegible][illegible]

他們看近海的石桌，便坐下來。  
片刻，密微忍不住問：  
「劉士昆吧？」

[illegible]

「喬樂村」

他，而納納特三番四次逼着他，最後他終於破口大罵道：「我不能做賣朋友！」

「喬樂村爲啥呢？」

「孟高爾是你當年的同學，要他給你繼續他的，隨隨他的住址，我們就會把他處死。」

艾克曼害怕起來，他說：「如果我將他的地址告訴你們，恐怕你們的家人會遭到他的報復。」

其後喬納納將我誘騙到他的家，「只要將孟高的住址告訴你們，你的家人會沒事，你們會派兵保護你妻子和兒女。」

結果艾克曼脫了，他告訴我們孟高爾曾在宜諾斯安利和一個國女人名叫瑪琳的間，她開了一家咖啡館，她就住在咖啡館裏面。

我每測讀的  
準皆

他唐繼布。的即我你的

\*\*\*\*\*

快捷了當  
英屬海峽交通路于也了。  
再改去，便是鐵路不准行車。只

股市

股市正從大跌。  
提防緣另有其人，而牠本却是你

村中人語

——

我次這  
耳呀  
耳呀  
耳呀



十一：風雷激盪

阿三歪頭道：

「你出去半天，一事無成，害苦了個鬼！」

吳良怒道：

「今晚大夥兒都的連手，等我鬼島長發一動，」

阿三那裏肯信，不聽的不過，鬼島長只好順着，衆人罵他，但好難。

經氏兄妹不但王光豪惹，也不理周慈爲什打他的主意，好生悶悶。

次過晚飯，阿三怨有所傳，笑道：

「鬼島長說，說王光豪已經回來了，他那裏回來？是從邊角回來？」

吳良道：

「便去一兩明兒的，快來牛他的脖子上一刀，怕他不依麼？」

吳良怒道：

「這是一輩門子行家過路，打草驚蛇反爲笑。」

阿三道：

「喂，你的嘴好利害，已猜透幾分，計較好壞，」

周慈問經姑娘道：

「誰呀！離開一下午，」

經氏兄妹都不說話，仿如八金剛不語陰陽，阿三三婢，摸到地，說道：

「小人道個不該，不知姑娘看個？」

吳有卿生平最敬重鮮玩兒，週仁美笑吟吟道：

所  
樓  
之  
新

的  
計  
一

「喂，公債在這裏坐，  
小人去洗手腳啦。」  
程承顯莫名其妙，  
只點點頭道：「好，你們去吧。」

(三九六)

阿三向程承顯道：  
「程公債在這裏坐，  
小人去洗手腳啦。」  
程承顯莫名其妙，  
只點點頭道：「好，你們去吧。」

香港黃楊

二五九：海  
盜殺了有經驗  
下來，海濱公園裏  
說：「去找石椅坐，  
畢竟有點遲疑。  
你回去呀！」  
下班時，我姊姊請假，小玲姊姊回家。程麗姊却

去

的愛情

演公園的傍晚，  
却，還有海面，天色漸黑，  
，就有那麼多遊客在遊樂，她  
「好嗎？」  
「小玲妳怎麼了，她在聚等  
，電話合打電話給學校找潘明  
，我在睡著呢，可能晚  
快她說，她帶小玲回家吃

圖說

，上到像  
幾件大案，多辛苦  
「妳好，妳好」  
「只不過笑笑  
，一張也吃不  
輕鬆一下。」蕊蕊

花寄

警方聽到了愛  
病最大，但是否無  
追查不到結果。  
來往至多幾  
，採用攻心法，刺  
他不要過於激動，  
一定時刻拋棄警場  
翌日，五點

「我！」

「真的？」薇拉說。

「還有呢嗎？我接觸到你落落寡歡和常常落點結——你怎麼了？」

他說下個星期他到巴黎去，請我和你參加他們的「好呀」，從此薇拉愉快地點點頭。

「安妮和馬林說。」

「還有呢嗎？我接觸到你落落寡歡和常常落點結——你怎麼了？」

他說下個星期他到巴黎去，請我和你參加他們的「好呀」，從此薇拉愉快地點點頭。

「安妮和馬林說。」

微既廣，但也流傳一抹喜悅？士農開始不說話，迴避磨礱的事，但我却坦然開來，我嫌『革命說』。

星期和常常去登記結婚！親愛的結婚時刻。」

以後，我們開始新生活了！」也幫我講了不少好話。」「革命

**盲點**

「噢，這是因為這位老教授懂得一些科學，父親是對他說關於他自己的遭遇的，但他沒有理會。一天，他把花帶到姑家去，恰好是向教授所需要的東西。於是送了給他，但跟他多談了幾句。

不如死無可憾。要求生志不願入教人，會引別村鄉人來，娶的也就多了。

王德勝與妻子陳氏，憤於防閑不力，取錢幾百文，也逃匿不敢犯事。投到以村村的師爺金壽許，說要挑戲的人，可是嫌大和尚沒有進戲，那地獄裏有鬼，年紀也大的人就賣告過。一些大約四十歲，就敗在手中，空手不放來犯了。

人比神則小笑的話，

以叫他們燒絲素素外，客店的那腳手摸樣是拿手把作，勸她

到廟去，省得惹出外，

吃過飯之後，便奇怪，這樣的一雙客人，這般少？不見得有買賣可談，還得給經人保護費，所以快點光了。

華蓋的癩氣，說了一夥人，使住了行旅客商都放道了的買賣，一落千丈了，沒有買賣可談，還得給經人保護費，所以快點光了。

幾個月前，大家歡聚，付付錢。一奴娘是個聰明的，不會知得許細了，這裡的太爺，只會徵兵餉，要錢以後，對於敵人，他是畏之如貓，怕得要死呢！賊人進來，我們躲入城籬籬，他還歸上城門，不許我們出城呢！半個半，半個半也。」

(三三三)



市政當局經費不足。我們你買路邊花木，別忘記掏腰包。

又聞加聲

巴士路起罰價，  
的士費超價，別的交通工具也要漲。  
施來哭。

情海捉迷藏（一三六）

奇怪的足——突然——  
「芷離，妳怎的哭？」仲杰房內傳出淑淑的聲音。

「芷離，芷離，芷離要找你呢。」君薄走出來。

「甚麼事？找我怎的？」芷離困惑的摸不捉精神。

「芷離，你快進去呀！她有話要跟你說。」

我，我，來蘇河

[illegible][illegible]

在他的園圖中，他收集了不少的藥材。

環境又多在蔭靜的山間中生長，潮濕，多陰，但土質肥沃，相宜，故此較能繁殖，應放環境。

陽光充足的環境下，葉子則呈黃，葉子則呈濃綠色。葉有亮光

有多少黃褐肝生，但由於玩盆土的也很多，這些到過新娘坡，記得十多年前的新嘉坡，及草可到達，搬步行四個時辰到新娘坡的西貢登滿了不無綠的可愛。近年到新娘坡去遊樂山嶺的，細觀的役門即前

會如此要求，所以探員將五金金探員並說：『你深長一計易，但畏他耶那

探員說：『你商帶滾子請的價五金店的價錢失力的人，因為

探員問：『是同一個人』

探員答：『你嗎？帶滾子請的價五金店的價錢失力的人，因為

集花浪

[illegible]

「原來如此，但我父親可告訴過你，這顆寶石是從那裡得來的？」

「哦，說過，他常對我說：『你知道，我父親對不是一個能夠保守秘密的人，他不過是個租人傭了。』據他牢得來的。」

「那麼，你是說他替人家挖掘細辛？還是他自己挖掘細辛？在地」

古佔的地平，四面封密的，牆上有一扇木門，但這扇木門，穿過這牆口，你就足以但卸不能萬回而截，如果你不是永遠找不到它的，就隨便了，它是藏在一些密佈的泥土中。

「我找到這戒指時，那裏有門牌嗎？」

「你記得嗎？」


「那是住在這裡廣場，靠着我子，經常到那裡去玩耍的。」

「門牌嗎？」

「不，是我家隔壁，最近」

的不但做生意，也不算店手藝果然不壞，但優劣，並除了讚賞之外，說那些藥料不全是新，有早已炸好的臘竹，炸重炸的油。

的暗中間廚房一直，果癩得那個廚師冷汗也流幾十年了，還是第一級的客人。



雖然你本的睡房和牌子沒有甚麼分別，但大鑒心裏總會感到正離有不平凡的事發生。

「珊珊，我們排練『賽狐』吧！下午不要佔了時間。」仲杰催促。

房間內，正離笑的眼睛發紅。

「愚兄，我發生了問題，我想到H港去，你可以幫助我嗎？我那邊沒有一個認識的人。」她仰起面要求。

「結」

「家裏搭住一個短髮巨子？」  
「這不可能的。」芷蘭請飲體  
我的爸爸會不了解的。妳到底發生  
甚麼問題？」  
「我爸爸從南屏回來，要迫我立刻  
結婚，履行我從小就訂下的不合理婚  
約。」  
「程」  
「芷蘭，請飲體  
他表露後，  
讓我到他的  
家，我把我  
已經把他  
「不」  
「程」  
法麼？願

萬說，他的爸爸不會諷解的，離離！我聽到萬萬說了，他有辦想幫助妳哪？」她輕擦眉正顯黃責任，胆小鬼！」她心內暗

黃桃由於生於  
中，每遇山洪暴發  
水把樹沖得東邊  
做成各樣奇妙姿  
是益兒的姓挂樹

（附圖：益兒

呈白化，白化中帶  
許之色，這是黃桃

黃桃。

山獨有少  
 洪，此，細  
 魚集

莊臣搖電話給老六，請他出來坐坐。

「等一個月，要抓時間多和老六過電話，城府可了不得，會何已有料，明，他去了澳門。」我問。

「他做的事，我聽明，一定是換家換戶，新電話所，非找他不司了。」麥基說，「無法推却，何況他不是真正的人。」

「那你知道『那個老頭子』，有你聊聊更好。」他說。

「你老頭子，很難形容出來。」

「後來你們却搬到奧克蘭？」  
「告訴你沒麼理由修昔那地年？」  
「我們都不會理會他的動像的  
上人，一切都聽命於那個給錢他  
錢子是誰建的嗎？」  
「他的模樣很奇特，同時也  
(八六)」



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

本期印送：125,500本



封面專題：選舉慈善小姐繽紛錄





新型噴劑喉風散，  
消炎止痛霎時間！

專治

**生飛滋**

(即口爛舌生瘡仔)

藥粉噴敷患處，分佈細密均勻。  
藥粉直達病源，清熱解毒，消炎止痛。  
使用方便，清潔衛生。  
中國廣東梅州市製藥廠出品



羊城牌喉風散，民間百年驗方，  
療效顯著，主治生飛滋、咽喉  
腫痛、牙肉疼痛、鼻竇膿腫、  
中耳化膿、皮膚潰爛等症。

經銷處：中國宏興藥品有限公司  
地址：九龍長沙灣長裕街五號  
中國宏興大廈  
電話：3-7433410-5

# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第217期

一九八〇年十一月二十三日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116號  
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

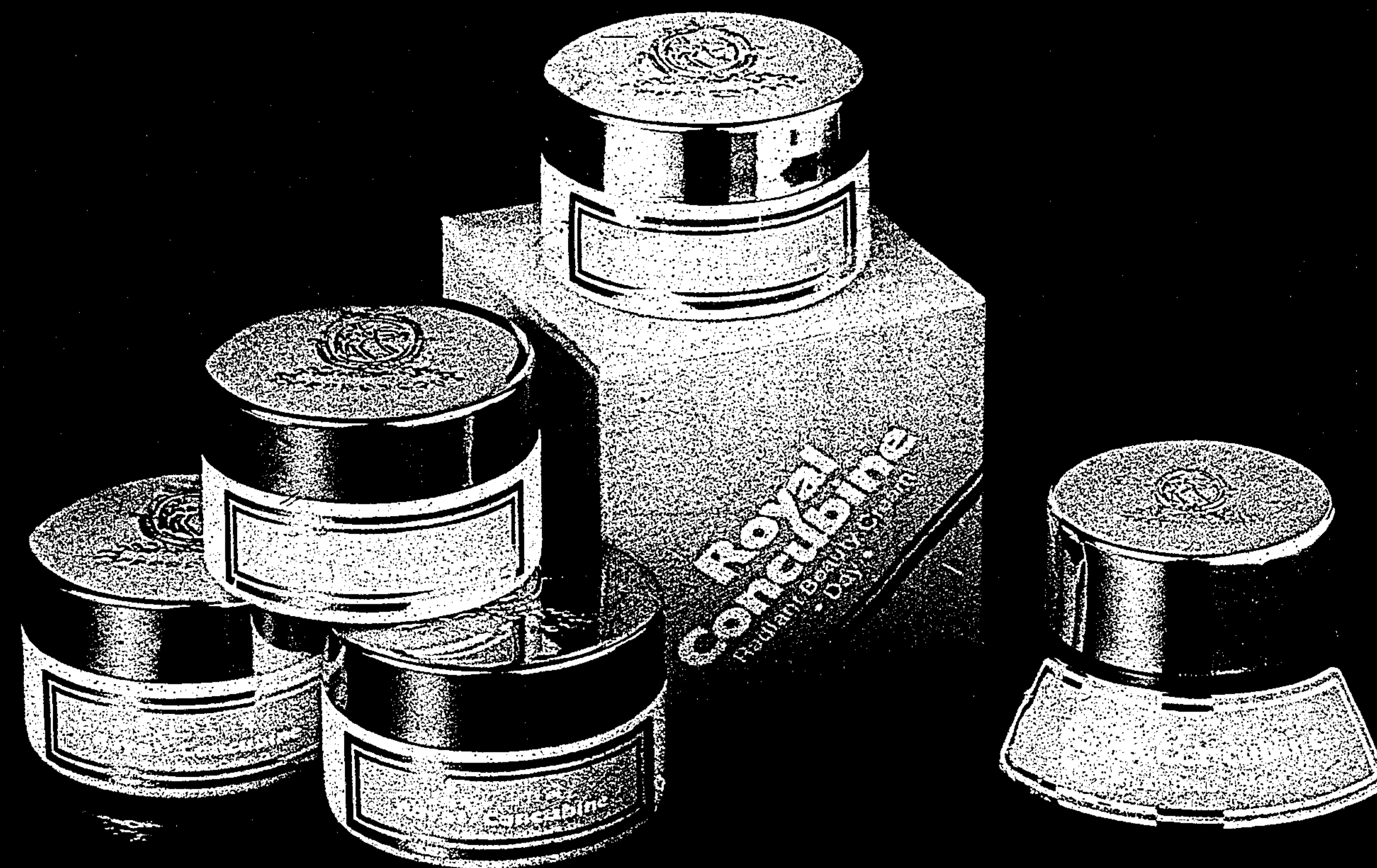
## 目錄

封面專題	
選舉慈善小姐繽紛錄.....	11
法國神女辛酸淚.....	2
英法蘋果戰.....	2
兩伊戰爭影响石油供應.....	3
高貴典雅的意大利時裝.....	4
原盅燉羊頸、蜜瓜蛋糕.....	6
介紹作伴的女人(星期掌篇).....	8
黃淑儀具成熟美.....	12
陳國權有對牛咁眼.....	12
劉丹程可為、理想的配搭.....	14
電視節目表.....	15-21
十二星座本週運程推算.....	22
香港管弦協會	
郵購訂票獲空前成功.....	24
略談十月份的幾場音樂會.....	25
白金漢宮看御林軍.....	26
兒童週刊.....	29-35
第14屆香港國際小型賽車.....	36

貴妃玉容膏 貴妃玉容面膜

**養顏至寶·護膚極品**

宮庭秘方·純中藥提煉·北京製造



貴妃玉容膏、玉容面膜

· 宮庭秘方，歷經三十餘年，由經驗豐富之專家精心研製，功效卓著。  
· 用料名貴，絕無他藥，全部以中藥特種大藥，珍珠，白芷等名貴中藥提煉，不含合成藥物。  
· 功效顯著，無副作用。

銷售處：中國醫藥公司、安泰、昌興、南國、友誠、昇隆、勝利、安東、上海、廣州、香港、澳門、台灣、東南亞、各國華僑中藥店。  
各大百貨公司、藥房均有售。

特約經銷：香港中國醫藥有限公司 電話：456363、456377、456365

特約顧問及分銷處：廣州長沙路中國醫藥公司 電話：843333

華僑世界 中國醫藥公司 電話：219119 地址：289288 郵政信箱：270781

貴妃玉容膏、玉容面膜

· 玉容面膜用法獨特，每片可用兩次，敷面亦可敷用。  
· 調理皮膚生理機能，促進血液循環，加強皮膚代謝，抵抗自然老化，令皮膚細嫩，潔白無瑕，青春永駐。  
· 對暗瘡、粉刺、雀斑、黑斑、皺紋、皮膚瘙癢等症，均有奇效。

貴妃玉容膏有限公司  
電話：5-756898-50



法國神女辛酸淚

法國的南方是個大旅遊區，一年到晚，遊客川流不息而來，妓女亦隨集那裏，兜攬尋芳客。每到華燈初上，行人路上滿佈流鶯，追逐她們的獵物，弄到一片烏煙瘴氣。

法國有專業妓女三萬名，其中三分之一在南方高張戰戰。每一個行業在彼此之間競爭，賣淫行業也不例外，當地的神女彼此之間競爭是相當地激烈。近郊外露營地點，是她們爭奪嫖客的場所。有些更公然在市中心區獵取遊客，甘冒被警方人員拘捕之險。

有些妓女靠扯皮條的人替她們拉客，扯皮條者往往欺負她們，收取高價佣金。她們有時會造扯皮條的反。

兩個月前，格連布市有五百個妓女控告她們扯皮條的人，獲得勝訴，她們每人得到高達相等於四萬六千美元的賠償，而且她們的皮條客更要坐牢十年。

她們在法庭上聲淚俱下，控訴一個西西里島的黑幫折磨她們，這宗案件哄動法國。它使人憶起一九七五年法國全國妓女的大罷工。

當時她們佔據教堂，要求給她們重新生的機會，擺脫黑社會的魔掌。現在，法國婦女解放運動重新提議，利用這宗格連布市的案件，再度要求把妓女從鴉片母和扯皮條者的手中解放出來。

巴黎和馬賽的妓女亦有一部分採取行動，控告扯皮條者，但隨着夏天旅遊旺季來臨，她們忙於造生意，官司變成了虎頭蛇尾，不了了之。

事件這麼快就寢息，據說是因為當局、黑社會和妓女三方面已取得默契，民權團體和左翼報紙大表不滿，聲言要追查個中黑幕，不成功決不罷休。

法國嫖客真箇銷魂一度，平均要付大約三十四美元。一個妓女平均每天接客十個。

法國城市對妓女態度各異，有些與黑社會勾結，同妓女作商業性質的合作，利用她們吸引遊客。有些則雖然對妓女予以容忍，但有時是會加以諷刺的。

在港口城市波爾多，有一本旅遊指南介紹紅燈區，指導遊客知所問津。這本指南更列明一度銷魂的價格，推薦「紅牌」妓女，以星來代表等級，越紅者越多星。遊客只消看看某一個妓女的名字上面有多少顆星，就可以知道她是第幾級了。

波爾多的賣淫事業是極其公開的，所以它就成了法國的主要白奴市場之一。皮條客把法國其他地方的妓女賣到波爾多去。人口販子把來自非洲、加勒比海地區、南美洲和歐洲各地的女子賣給賣淫集團。

英國的蘋果種植者最近發起了，一場保護蘋果的運動。在「泰晤士報」讀者投書專欄中，先後刊登了不少讀者的來信，要求在歐洲市場上保護英國蘋果種植者的利益。

英國蘋果的發達只有兩百年的歷史，曾經在歐洲市場上獨佔鰲頭的柯克斯蘋果，是十八世紀柯克斯家族開始種植的。這種蘋果其貌不揚，但是它的種植者宣稱它的味道堪稱「世界第一」。

現在，英國的蘋果種植者共有一千三百戶。他們種植的蘋果大都是柯克斯品種，其中最著名的「矮結柑」暢銷英國本土和歐洲。

近年來，法國的蘋果種植者從美國引進經過改良的蘋果「金桔柑」，異軍突起。這種蘋果味道不及「矮結柑」，但是外形美觀，既高產又容易保存。在這種情況下，法國蘋果大舉進入英國市場。估計每年達二十三萬噸之多，英國市場，被奪去一半，僅在一九七九年內，英國荒廢和被清除的蘋果園面積達三千英畝。英國的蘋果種植者說：「如果

一九四六年，一個名叫查理德的議員發起運動，要求取締公娼。他這個運動很成功，波爾多的妓院悉數被封閉，妓女轉往地下活動。現在，這個議員竟改變初衷，主張恢復公娼制度，藉此減少妓女受黑社會控制。

波爾多的妓女說，她們反對恢復公娼，公娼制度產物「色情中心」比較難尤壞。

今天在法國很多城市，政界領袖與黑社會之間有着明顯的，心照不宣地互相勾結，控制妓女。皮條客為爭奪搖錢樹，彼此之間經常火併，兇殺迭起的。

（本報專刊新聞週刊中文版權）

上接第三頁

兩伊戰爭影響石油供應

上先購油三十萬噸。有消息說，印度還向蘇聯提出增購石油的要求。

世界石油供應量減少，在石油輸出國家引起的反應也不一樣。沙地阿拉伯和另外三個波斯灣產油國，在日本和西方石油進口國的要求下，已決定停止執行不久前石油輸出國家組織部長會議作出的減產決定，並暫時增加產量一百二十萬桶，借此緩和石油供應減少對世界經濟造成壓力。但另一些產油國迄今並無增產的打算。戰爭越拖得久，對世界石油供應的影響就會越嚴重，這是國際輿論的看法。

照這種情況發展下去，不到一年之間，英國的家庭主婦除了「金甜蜜」以外，買不到任何的蘋果了。

法國的「金甜蜜」打敗英國的「矮結柑」當然不會是偶然的事。除了法國氣候、適宜和品種優良的原因以外，法國蘋果種植者在包裝技術上煞費苦心，在廣告方面也不惜工本。

按照共同市場為保證共同市場農產品價格給予成員國農民補貼的規定，品種較好的果品種者，得到津貼較多，一九七九年，法國的「金甜蜜十一號」畝產三十噸，每英畝所產生的英國蘋果，每英畝祇得到五百九十九鎊的津貼，難怪英國蘋果種植者的呼聲越來越高了。

近一年以來，共同市場內部份成員國之間，由於農產品問題引起的經濟戰，如糖戰、牛奶戰、穀物戰，羔羊戰都相繼得到解決。因此，這次蘋果戰來勢雖猛，但是在兩國有關方面的調解之下，相信不久也會達成照顧各方利益的協議。

至於那些儲備不多，或主要依賴兩伊供應石油的國家，就無法掩飾它們的不安和焦慮了。據報導，遠在西半球的整個拉丁美洲已感受這場戰爭的影響，其中拉丁美洲最大的國家巴西受到的衝擊最大。

巴西進口石油，百分之五十四是來自這兩個交戰的國家，兩伊停止石油輸出後，巴西政府不得不一面提高石油產品價格，擴大假日停售汽油的範圍，限制石油消費，另一面緊急派出代表，四出搜尋油源。

目前，巴西雖與印尼、非洲加蓬、沙地阿拉伯等國簽訂了一批購油合同，然而，購得的石油還彌補不上失去的一半。

又據印度方面報導，原自兩伊進口大量石油的印度，為了緩和兩伊戰爭帶來自己的「麻煩」，已決定從現貨市場下接第二頁

當然，總括來說，這場戰爭到目前為止，還沒有對西方的石油供應造成如一九七三年第一次「石油危機」和一九七九年第二次「油價衝擊」時出現的那麼嚴重的局面。但是，這場戰爭對西方國家的影響，目前是不一樣的。美國、西德等擁有大量石油儲備或購自兩伊的石油，在它們進口石油中所佔的比例不大。它們暫時保持着鎮定自若的態度。它們強調西方擁有五十五億桶的石油儲備，可以安渡四至八個月的危機；呼籲防止驚慌，搶購以免導致油價飛漲。

不過，即使如此，美國前能源部長施萊辛格說：如果伊拉克和伊朗的石油在二個月或更長的時間裏從市場上消失，油價必然上漲——很可能在明年年初超過每桶四十美元，那麼，經濟復甦就可能會一蹶不振，而通貨膨脹又會再抬頭了。

施萊辛格的說法，正道出了西方國家的隱憂。

特別介紹 超值產品

騰龍

超級袖珍微距神鏡



TAMRON ADAPTALL 2 Series 2 35-70mm F3.5-4.5

- 採用 SP 35-80 超級性能袖珍微距神鏡之最新基本設計，具有世界首創之 MOD 選擇系統。
- 兼廣角、標準、遠攝、微距於一身，鏡身全長只有 2.4 吋。
- 由 35mm 至 70mm 之任何焦距，均可選擇不同最近主體距離進行拍攝，完全克服了一般傳統性短型變焦鏡，只限於廣角一端才可以用進行微距攝影之缺點。
- 選用 70mm 焦距時最近主體距離為 9.8 吋，放大率為 1:2.8。

請到各大攝影器材公司參觀選購

香港郵箱 56 號 騰龍鏡頭總代理 太平洋行 攝影器材部 請將騰龍 35-70mm 超級袖珍微距神鏡說明書寄化下列為荷

姓名: \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_



National Panasonic

## 能源問題圓滿解決 樂聲牌太陽能收音機

樂聲牌採最先進技術，得到驚人成就，創製出R-013袖珍超薄收音機，使用矽太陽能電池，不斷吸收日光或燈光，作為動力來源，毋需頻頻更換電池，不勞永逸。

銀灰色漂亮設計，MW收音，選台準確容易，厚1.6cm，重僅四安士，輕盈方便。



樂聲牌

垂詢請電3-315111  
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓，電話：12-281771

分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161、8  
香港歌連道三號地下，電話：5-709444  
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-315111  
九龍北帝街二號，電話：3-030434  
廣州人民南路111號地下，電話：89398

陳列室：

香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161、8  
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-315111  
臺灣陳列中心：臺灣沙咀道321號，電話：12-423346

## 高貴典雅的意大利時裝



舒適的日常便服，適合戶外旅行郊遊的運動衫——及密實保暖的冬日皮革冬裝等，款式設計等均走在時代尖端，富創作新意，充份表現各設計家的個別獨特風格。

從此批新裝可看出，在設計上側重於舒適自然，尤其是日常便服，多數是半截裙，長西褲、恤衫、毛衣、背心之組合。針織套裝款式典雅高貴，織花精巧細緻，外面輕鬆地披上一條圍巾，又成為冬日的最佳配搭。

LA FLORENS 是以設計皮革時裝見稱，其作品富於青春氣息，機恤型的皮革上衣，下身為同質的西褲，整套組合，醒目有型，要不然，配襯柔軟而



薄的呢絨西褲，同樣有活潑瀟灑的時代氣息。

晚裝方面，設計上比較清雅，多採用淨色絲料，天鵝絨，薄質呢絨為主，加上狐裘裝飾點綴，氣派不凡。

至於男裝方面，穿起寬肩的意大利西裝，英姿勃勃，與女裝的柔美典雅配合，更是互相輝映。

附圖所介紹的，為當日展出的意大利名家作品其中一部份：

1 簡單輕盈便服，西褲配毛織兩件頭上裝，織花圖案別緻美觀。  
2 戶外郊遊，衣着力求舒適自然，這是適合冬日的運動服。  
3 典雅的針織套裝，內襯真絲印花恤衫，端裝大方。  
4 狐裘披肩配襯鷄尾酒裝，饒態萬千。  
5 秋日的男女便服。  
6 富於青春氣息的皮革時裝（武）





# 好消息

## 買中國出產的向陽牌 梅花鹿茸片 送石柱參

凡買向陽牌梅花鹿茸片無論一號、二號、三號一盒，即送石柱參一兩，多買多送，送完即止。



本公司經銷的向陽牌梅花鹿茸片，係由中華人民共和國土畜產進出口公司吉林省及大連市土產分公司直接供應，保證原產地加工，用料上乘，功效卓著，敬請廣大用戶注意為盼。

各 國貨公司 參茸藥行 有售

代理處：德信行有限公司  
經銷處：利源長有限公司

地址：香港高陞街74號 電話：5-400821-2



材料：紐西蘭羊仔頭肉兩磅，調味粉適量，食油約一湯匙，紅糖兩湯匙，醬油兩湯匙，雞粒湯適量，清水二百五十毫升，洋蔥一個切碎，青椒半隻切成幼絲，草菇四安士切碎。

芝蔴土干包配料：牛油一安士，自發粉八安士，泡打粉二分之一茶匙，二分之一茶匙，牛奶四分之一品脫，芝蔴一湯匙。

製法：①首先將羊肉酒上調味粉，在油鑊上，至兩面呈現金黃，即可移入燉盅內。

②加入洋蔥、醬油、雞粒湯及清水。清燉內，燉一又四分之一小時，直至羊肉呈鬆軟為止。

③當羊肉放在燉盅內後，便可動手製作干包了。將牛油切碎，與自發粉、泡打粉及鹽拌勻，再加入牛奶，攪成麵狀，放在板上大力揉捏，至足夠後，將麵分成六份。

④這時燉盅內的羊肉已差不多熟爛，再加入青椒絲及草菇，再將粉放在燉盅

蓋上，麵上上一重牛奶及酒少許芝蔴，然後在攝氏二百度的溫度下再燉約二十分鐘，待土干包變成金黃色，便可與羊肉取出趁熱與麵包同進了。

### 蜜瓜蛋糕

材料：一蛋糕底：雞蛋四隻，糖三又二分之一安士，麵粉三安士，牛油一安士煮溶，云尼拿香油數滴。

蛋糕面：蜜瓜茸兩杯、檸檬汁半湯匙、鮮忌廉或花奶半杯、蛋白兩隻、糖兩安士、魚膠粉一又二分之一湯匙，用熱水四分一杯開溶。

裝飾：鮮忌廉一杯、糖兩安士、椰茸半杯焗香。

製法：①蛋糕底：(一)雞蛋加入糖，然後打起至太，成奶黃色。

(二)漸漸篩入麵粉攪勻。

(三)加入云尼拿香油，最後攪入牛油攪勻。

(四)將蛋糕成份倒入已搽油抹粉之蛋糕盤內，置入三百七十五度焗爐，焗十五分鐘，取出冷卻待用。

蛋糕面：(一)蜜瓜肉用攪拌機打成茸，加入檸檬汁。

(二)魚膠粉用熱水開溶後，加入蜜瓜溶內，後用冰水座至半凝固。

(三)蛋白打至起硬身，再加入糖打至滑。

(四)鮮忌廉打至太(但不要硬身)。

(五)將蛋白、鮮忌廉，快速攪入蜜瓜茸內(如顏色不夠可加入一滴綠色食物色素)。

(六)將蜜瓜成份倒置入一個與蛋糕一樣大小之餅盤內，置入雪櫃，雪至凝固硬為止。

(七)在蛋糕面上搽小許林酒，再搽上一層薄薄鮮忌廉，蜜瓜啫喱糕用熱水座脫盤倒置於蛋糕面。

(八)用鮮忌廉搽滑蛋糕邊，再黏上焗香椰茸。

(九)於蛋糕面啣忌廉花便成，凍食。

## 七海純鯊魚肝油 家庭健康之保障

含豐富天然維他命A D及E



可保：  
身體健康  
精神充沛  
抵抗疾病



總經銷  
丹比有限公司  
香港北角屈臣氏大廈B座901室



## 星期掌篇

### 介紹作伴的女人

·胡姬·

梧仙在斯特拉斯堡打電話給我。她第一句便說：「包彥，對不起，我有事，我不能陪你去瑞士玩。」我說那是我的運氣不好，既這種，想來我會提早一些結束行程，不去瑞士了。但梧仙說我仍可去瑞士玩，因為她給我找到一位要去度假的朋友。我可以湊個伴，只是住屋伙食要負擔自己的一份。

「是什麼人。」我問。梧仙在電話中說，她是個法國小姐，年紀二十六七，職業是個教師。並且懂得講英文，是她的要好朋友。梧仙又說相信我會與她談得來。

我略一遲疑問：「我可以先見見她麼？」梧仙說當然可以，我與她見面才作決定，是較為合理。

梧仙在電話中將她這朋友的住址、電話都給了我。

她的芳名叫碧琪。

梧仙掛斷電話，我略一遲疑，終於撥電話去給她。

碧琪在電話聽見我的名字，便說早一陣梧仙已告訴了她。她歡迎我來作伴，為的是她歡喜交東方的朋友。

我答了幾句客套話，她接下去是告訴我，她在伯恩已租到了一個住房，租錢不貴，地方又好，相信我一定會歡喜，她又說明天便動身了，約我在火車站見面。

碧琪這樣的說，我又怎好話要見見她的面才能決定。我想她不過是一個旅途上的同伴，我也不必多求，充其量是如果這個女人太討厭，我便獨自行動，不與她作伴。

「在車站怎麼碰頭？因為我們沒有會過面。」我說。

「你是東方人，明天火車站該沒有幾個。你多大年紀的？」她說：「明天打算穿什麼衣服！什麼顏色，以

我與她握手。碧琪說：「我已購了這一班的車票，我們上車吧！」我應着與她一起走進月台，她邊走邊問，我來過巴黎沒有？我說這回是第一次，我先到了英倫，住了一週，才轉來巴黎的。

進了火車，坐下後我問車票的錢怎付她？她說到了伯恩才算。不必急於給她。

我問她到過香港沒有？碧琪說沒有，希望認識我之後，將來要到香港，有人替她安排。我說屆時我一定盡力。不過我告訴她，香港甚少將私人住宅的一部份租給渡假的人住，不同在英國、瑞士，以至法國。要就是朋友負責招待，或者住酒店。

一路上我與碧琪談得很投契，碧琪問我，在巴黎看了格羅尼博物館沒有？

我說沒有。碧琪說轉回巴黎的話，我應去看看，那裡是以專藏中世紀的生活日用品而著名。許多男人都想看看貞操帶，是嗎？她正經地一笑說：「那是女人用的鐵閘，最低部份是可以折疊的鐵荷葉，前面雕着一片櫻樹葉，中間有鋸齒小孔，後面是三合葉的圓孔。中世紀的騎士出征時，加一把鎖，就揚場而去了。」

碧琪說得很大方，好像她是個男人一般，一點也不着窘，反而是我聽的，覺得有些尷尬。但我仍笑笑說：「回頭我一定要去看看！」

「你們對女性有用貞操帶麼？」碧琪一笑問我。

「沒有！」我說。

「你們對女性很好了！」碧琪說。

「但我們有纏足，將女孩子的脚用布纏着。」我作了個手勢，比劃纏足的大小。碧琪問我，目的是什麼？我不好意思解釋，據說纏足是使得女人的肌肉向上生長，臀部的肥厚，而達到某種目的。不過，後來我還是說了。那時，我們已沒有什麼是不可以說的。

碧琪的坦率，瑣事說得娓娓動聽，談話中好多次提起蒙杜的名字。這個男人似乎在她生活中的一部份。我卻不便問他是誰。

當我們到達瑞士的首府伯恩，來到隆太太的房子前，我被那所兩層高，金字屋頂的古式的建築物所吸引。隆太太是個五十多歲的婦人，鼻頭上架着老花眼鏡，她發覺我是東方人時，有點驚訝。

碧琪告訴她，我是她的男友包彥。隆太太略一打量我，把面上的驚訝抹去，就帶領我們去碧琪預租下來的套房。

用不着隆太太幫忙，碧琪就把兩件行李安頓好。

她說上次來就是住這個房，所以很熟落，推開窗子，就可以見到微瀾的湖光景色。

我給藍得發光的湖水，以及湖邊的山脚、山腰的房子紅頂迷了。我站在窗前凝神，不意碧琪靠在我身後，站着，使我隱隱覺到她的呼吸。

我意馬心猿，扭頭看她。她甜甜一笑說：「你不介意，我這樣的與你親近！」

「我歡喜你！」我說。如果我不這樣答話，恐怕我也難以與她在這房中住下去。

我這話使她十分受用，她閉上眼睛，頭靠在我的頸，甚至雙手繞前，扭着我。

「瑞士的美麗景色多得很，明天起你會看個夠。我們先洗個澡，然後——」碧琪這句說得很輕，但卻非常之刺激。

在車廂上我已有預感，尤於碧琪在說貞操帶這事之後，又說了一些關於巴黎男女對性的觀念。倘若我是一個沒有心理準備，初出茅廬的小子，一定要給她的「上牀」一詞嚇得抱頭鼠竄。

碧琪既然這麼直截了當的向我提議，我轉過身來用行動答覆她，我擁了她在懷裡，接吻、愛撫——

浴後，我們躺在牀上。她說這一趟旅行，將永遠刻在她的心版上。同時她要多謝梧仙與蒙杜。

沒有蒙杜因事不能來瑞士，沒有梧仙的推荐，她與我怎會同躺在牀上？

「蒙杜是誰？」我問。

「是我同居的男人。」碧琪說。

我聽了，心中有些抱歉。馬上碧琪接着說，她與蒙杜只是同居也沒有孩子。

碧琪，是新一代的巴黎女人的代表。她們在男女關係上，看得很平常，只要互相歡喜，她們就同居起來，一切生活開支分作兩分，誰也不必負擔誰的生活。

她們又重視假期，一定要儲蓄一筆金錢，在假期中享樂一番。

這次，她的蒙杜缺席，我被推荐補上，竟然使我這個香港男人，享受了三十多天旖旎的兩性生活。

遊山玩水之外就是爭取休息，多點上牀。

隆太太是個很好的女人，她講德語，英語不過幾句，但對客人很好。

食物相當豐富，當然可沒有香港館子吃到的好味道。

碧琪懇求我不要早走，我只好陪她到了假期滿的前兩天。

於是，她回巴黎，而我則去北歐。

四十五天的旅程，多了幾乎一倍，為的是我在瑞士住了一個月。

## 蓆夢思床褥 帶來甜蜜好夢，一生受用

床褥優劣可直接影響睡眠，故在選擇時要加倍小心講究。太硬、太軟或自稱保用多年的床褥未必能令您有健康、舒適的睡眠，床褥內部結構才是最重要！

### 蓆夢思「甜夢型」床褥 Beautyrest®

乃享譽世界百多年蓆夢思廠的驕人產品，深受美國及全球人士、醫學界人士推薦。蓆夢思「甜夢型」床褥，內藏「袋裝獨立彈簧」，這種彈簧能獨立負重、伸縮，適當承托身體每一部份，給予貼體支持，對人體骨脊健康有莫大裨益，令您獲得舒適健康的睡眠。

而且，蓆夢思「袋裝獨立彈簧」的數量比普通床褥多三倍，

承托力平均廣闊，特別貼體舒適，是甜睡的最佳保證。

### 健康睡眠的重要

醫學界人士指出，一張有適當承托力的床褥纔能對人體骨脊作出正確支持，倘長期睡在不舒適的床褥，會直接影響您腰部健康和睡眠健康。

### 「甜夢型」Beautyrest® 或「好夢型」Deepsleep 任君選擇

蓆夢思除「甜夢型」之外，更有「好夢型」供閣下選擇，品質



普通床褥不能適當承托身體，會對骨脊產生不良影響。



蓆夢思床褥則正確地承托您的身體，使骨脊保持平直，獲得健康睡眠。

設計，保持其一貫最高標準。「好夢型」獨有協調式彈弓，彈力均勻，給予舒適貼體睡眠，令您一生受用。



「甜夢型」Beautyrest®

「好夢型」Deepsleep

**SIMMONS**  
蓆夢思

晚晚蓆夢思，健康甜睡八小時。

總代理：美商吉時洋行有限公司

電話：3-964206, 3-953202



普通床褥彈簧互相連結，彈簧數目亦少，受力後大幅而積下陷，未能適當承托身體。



蓆夢思「袋裝獨立彈簧」結構，能對重量作出獨立反應，彈簧數目綿密，承托力平均廣闊。



# 時常保持清潔 可使你的“寶寶”倍加活潑健康



## 美國 寶寶 潔體巾

含有柔和清潔的潤膚劑，氣味清香，紙身柔軟，常用此潤濕潔體巾替嬰孩揩拭身體，清爽舒適，方便衛生，確是小寶寶恩物。

精美膠盒裝每盒40片 經濟耐用  
輕巧手袋裝每包12片 攜帶方便



總代理：陳漢深商行 電話：5-230470, 5-238791

### 封面專題 選舉

#### 慈善小姐續紛錄

一九八〇年慈善小姐已經誕生，選出的首三名漂亮人兒，冠軍為嬌俏可人的盧敏儀，亞軍則是對選美已頗有經驗的莊華生，而季軍則為麥鳳儀及區博思二人分享。

若以慈善小姐選舉與香港小姐選舉相比較，當不可相提並論，單人事方面吸引力已不大，不過既然以慈善為題，當是值得推崇。或許，當晚出席的嘉賓那一份餐券是用作慈善之途。

論當晚各參選小姐質素則屬於一般性，沒有白先勇筆下的尹雪艷有一身雪白的肌膚，細挑的身材，臉蛋兒配着一列俏麗甜淨的眉眼。她們的面部化粧也不曾淡至在嘴唇上點着些似有似無的蜜絲佛陀；但也非七花八彩掛滿臉，塗



得天一個樣子，地又一個樣子。她們都帶着少許緊張的心情走在天橋上，讓幾位評判評頭品足。大會祇安排各小姐穿上運動裝、便服及晚裝出場，至於最能展露身材的貼身泳裝則早有自知之明免除了，也因這樣使部份小姐不至出洋相。

當選慈善小姐的盧敏儀，現年二十歲，總是一副孩子臉，盧小姐之名早為人知，因為她是現時少年警訊的主持人，特別得到青少年的歡迎，盧敏儀當晚的表現尚算大方得體，放在十數位小姐之中，則更覺盧敏儀好清純，因為其臉口的化粧絕不是一個晚會裝扮，祇是一粧小家碧玉形象。

亞軍的莊華生，現年二十三歲，身高五呎五吋，體重一百一十八磅。莊華生對於選美興趣甚大，曾經參加過香港小姐，祇因對手太強而落敗。故論經驗莊華生則佔優，當晚的表現也非常鎮定。莊小姐很會應付司儀問題，在美、智、善三樣中，她選擇善心為最重要，實合乎大會要求，相信一定博得評判員一點點分數。

至於雙季軍的麥鳳儀和區博思，均服務於航空公司，麥鳳儀的一套愛的藝術，與拂洛姆的一套說話頗相似，因為她認為施與比被愛更為幸福、快樂。而區博思則一度是記者們所看好的大熱門，祇可惜尙欠一點運氣及口才普通，看着冠軍的桂冠放在別人頭上。



二十一歲的廖韻芝，雖然落敗但她擁有一雙蘋果花歌后楊燕的閃電眼，一眨一眨可迷死人。她有五呎七吋高，一百二十三磅，身材頗豐滿，站在西方女士旁邊可一點也不讓於他人。

當晚的餘興節目分別由葉振棠及張德蘭演唱，葉振棠並不是一個適宜站在台前演唱的歌手，但歌聲卻很迷人，除了兩首成名作，還來一曲 WINDFLONE，在場的外籍人士頗能欣賞。但張德蘭的三首中文歌則有點使嘉賓覺得沉悶，而一曲「風塵淚」也唱得力不從心。

當晚她的演唱，的確是有點失水準。今次擔任評判為蕭漢森夫人、孫方中女士、姚中立夫人、趙振邦先生及鍾景輝先生，而市政局主席沙利士則主持加冕。是次選舉由太平山青商會主辦。

大會司儀是劉家傑及劉天梅。當選為慈善小姐，其責任是把仁慈及愛心帶入社會，希望她們在日後有所表現。

一九八〇年慈善小姐（由左起）雙季軍麥鳳儀、區博思、冠軍盧敏儀、亞軍莊華生。





# 本世紀最偉大的運動員比利話： 「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。  
創新設計，獨有SP MECHANISM，  
新力盒帶，音色完美，  
是我唯一的選擇。

新力盒帶種類最齊，共分六類，  
有30, 46, 60, 90, 120, 分鐘五種。



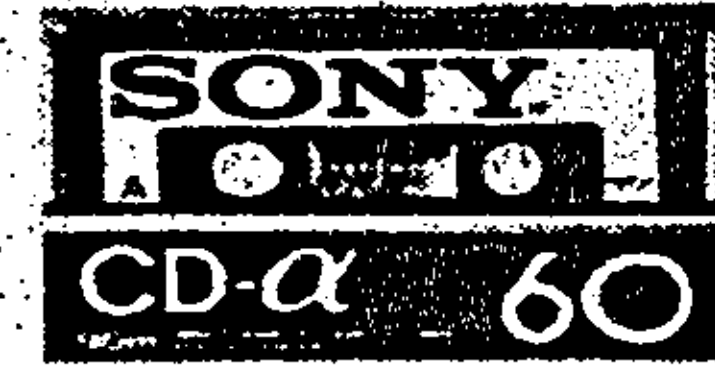
CHF 高級原音帶



BHF 特級原音帶



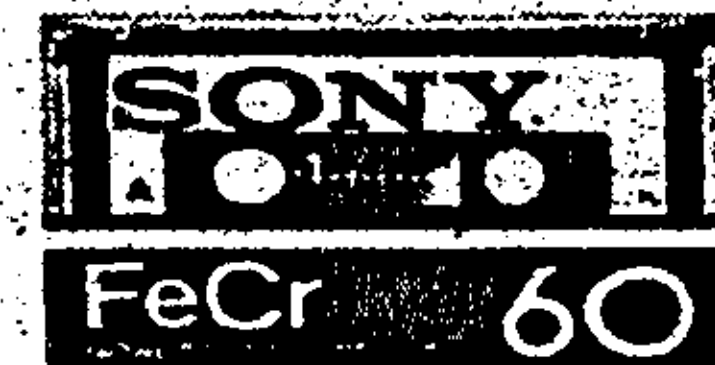
AHF 超級原音帶



Chrome 銘帶



Metallic 金屬帶



Ferril-Chrome 鐵銘帶



Micro 微型帶

**新力牌**  
**SONY**  
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，假日照常)



## 黃淑儀具成熟美 林菲者記殺謀最

黃淑儀在「雙葉·蝴蝶」劇集中演女警，成績很不錯。她由受訓歸來的滿懷喜悅，「懶有嘢」咁與同事見面，到的都是冷冰冰的反應，敵視的目光。使她心中打了個特。  
她的新聞一直不少，她的衣著與活動，也一直都引人注意。比如她出席某一個招待會，總是謀殺記者菲林者之一，便是一個證明。  
近來，發覺她更為開朗，不時傳出悅耳的笑聲，看來她的心境比過去更好。  
她在「雙葉·蝴蝶」中，與另一位女警程可為原是同學，感情也不壞，但分開了一段日子，又升了職，這樣，程可為對她便有了心病，處處與她為難，使她的工作增加困難，她與程可為都是好戲之人，碰上對手，自然大家都不願讓给对方，因此，她們在這一「雙葉·蝴蝶」的演出，使這個劇集增色不少。  
黃淑儀與程可為原是好朋友，她們相處得很好，要她們演反目的對手戲，黃淑儀曾笑說：「我眞怕拍完呢部戲，眞個同佢成仇人，咁就死了！」可知其拍得多麼認真。(楊中)



## 陳國權有對牛咁眼

曾食夜粥有眞本錢

陳國權生得出人頭地，高人一頭，寬人一膀，與同事在一起，總是最受注目。  
他的另一個名字叫做「牛咁眼」。  
如果你叫他一聲牛咁眼，他可能會雙眼一瞪，喝一聲「你叫我！」其聲如雷，相當嚇人。如果對方一窒，他就感到達到目的，呵呵大笑，要是對方不給他娛樂趣味，他會感到有點失望。  
一句話，陳國權是一個不難相處的大開心果。因為他吃過夜粥，受過嚴格的訓練，輕易不會發惱，更不輕易出手。  
他在無線是一位相當受重用的人。如果你讀他幾句，他就會面紅，甚至轉身走了開去。假如你想他多說話，最好的辦法是向他提出一些問題，比如他最近拍什麼，練武功最主要的條件是什麼之類，他就會逐一給你解答，有時更會做幾下示範動作，而你，當他回答了一個問題，你就要馬上提出另一個問題，這樣，他就會滔滔不絕說話你聽了。  
見到他，不要怕他牛咁眼，他不過作狀罷了，他其實是個很隨和的人。(陳興)



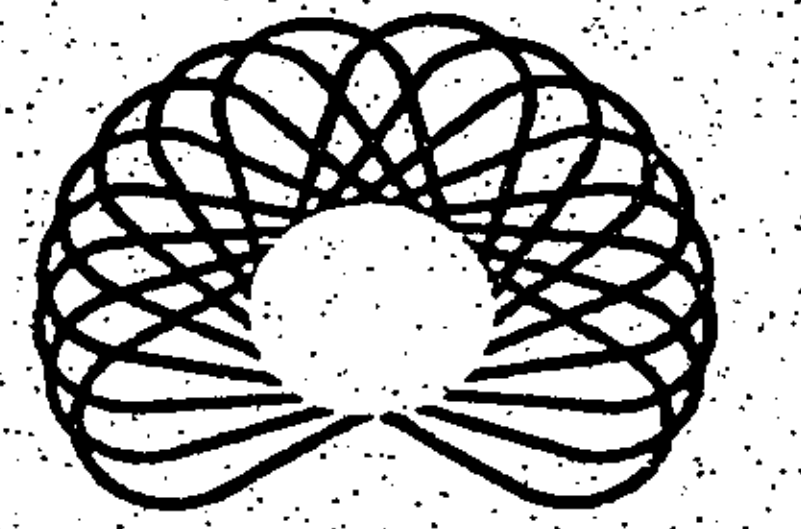
## 蔣金與文雪兒結婚 情心種兩事喜宗一



蔣金與文雪兒結婚了。  
蔣金與文雪兒都是麗視「驟雨中的陽光」續集的主角之一。他們在上集已經演出了，在續集中更戀愛成熟，結婚了。  
蔣金在行禮時笑笑地說：「如果是事實，那就好了。」  
文雪兒則說：「做戲還做戲，點可以當真？如果咁結婚都算係真嘅，我唔係有好多老公？」  
看得出，也聽得出，他們對於這次結婚的感受是不同的。  
蔣金與文雪兒就是坐他們身邊這架花車去行禮結婚的了，請仔細看看，這架花車是名符其實的花車，除了朵朵綢花之外，還有另一種花！  
蔣金說，他眞正結婚，絕不會如此執輪，用這樣的車接新娘。而且，他還說，可能會嚇走新娘，或氣得她不肯上車。  
在「驟雨中的陽光」中，他們演得很好，在已見的幾集中，更見進步了。(詹興)



# 飲茶,晚飯,宵夜的好去處!



**HIMIC**  
RESTAURANT LTD.  
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎

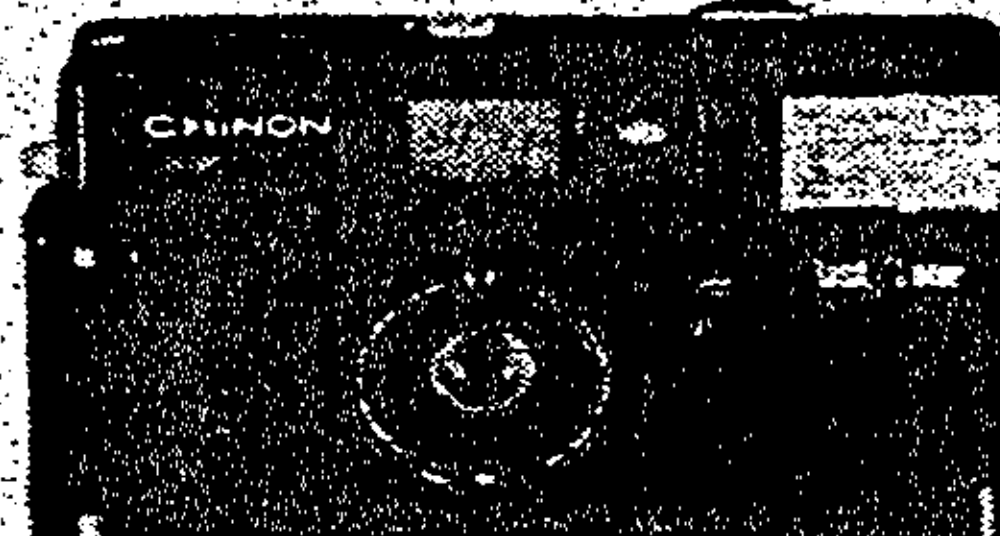


香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期日 SUNDAY 23 NOVEMBER 十一月廿三日

CHINON 智囊

智囊35F-M  
35mm相機  
內置馬達 內置閃燈



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 廣的中文	RTV 麗的英文
8:00 小甜甜 8:30 小松鼠班立 9:00 古惑仔龍哥斯拉 9:30 時事摘錄 10:00 森林之王 10:30 萬能勇士 11:00 美琪的日記 11:30 城市論壇 12:30 原野探奇 1:00 午間新聞 1:15 少年警訊 1:30 鐵騎巡警 2:30 無綫盃足球冠軍邀請賽 4:00 英國足球大賽 5:00 青春樂韻 6:00 匪豐特輯之每事問 6:30 新聞及天氣報告 7:00 鐘鏢集 7:30 家在香港 8:30 BANG BANG咁嘅聲 9:00 打工仔 9:30 體育世界 10:30 星辰女探偵嬌娃 11:30 新聞簡報 11:45 國語長片 1:15 英語長片 2:45 全日播映完畢	9:00 默片精華 9:25 萬能勇士 9:45 三傳 10:10 魔術皇宮 10:35 布公仔樂園 11:00 創樂記 12:00 家 12:45 雌雄變 1:10 烏龍小生 1:35 兩道女俠 2:30 航運的歷史 2:55 週日電影 4:25 珍貴的一頁 5:25 新聞簡報 5:30 家在香港 6:30 訊美英式足球聯賽NFL每週賽事 7:00 新聞及天氣報導 7:30 明日世界 8:00 影像與想像 8:30 迪生劇場 9:30 明珠九點半 11:20 最後新聞 11:30 午夜電影 1:00 全日播映完畢 09:00 CLASSIC KEYSTONE COMEDY REPER 09:30 SUPERHEROES 09:35 THE NEW THREE STOOGES 10:10 THE MAGIC PALACE 10:35 THE RUFFET SHOW 11:00 HANKE AND COMPANY 12:00 THE VALTONE "THE ATTACK" 12:15 TURNOUT 01:10 GET SOME IN 01:15 FRODO BAGGINS "THE RINGS" 02:30 HISTORY OF NAVIGATION 02:35 SUNDAY FUTURE SHOW "DEATH OF A SCOUNDREL" 02:40 NOVA "ROAD TO HAPPINESS" 03:10 KENNEDY 03:40 DICKENS OF LONDON 04:15 P. A. N. S. P. C. G. A. N. E. OF THE WEEK 07:00 MAIN NEWS 07:05 JOURNALIST'S WORLD 08:00 KODAK SPECIAL: IMAGES FOR IMAGINATION 08:30 JICKSON WATCH & JEWELLERY PRESENTS: OCEAN MERCHANTS 09:30 STUDIO 9:30 WILLIANCE WOLFE THEATRE "FRENCH CONNECTION 2" 11:30 LATE NEWS 11:35 LATE NIGHT PICTURE "FRANKY GO" 01:00 PEARL NETWORK CLOSES	7:00 早晨節目 8:00 原野神探 8:30 撞板神探 9:00 百變精靈五粒星 9:30 得意貓太空奇遇 10:00 小龍奇 10:30 蜘蛛女俠 11:00 荔園小天地 11:45 天地之大 12:15 午間新聞 12:30 賽馬結果 1:15 粵語長片 3:00 大丈夫小神探 4:00 泰山 4:50 蝙蝠俠 5:20 小兒科大國手 5:45 少年警訊 6:00 香蕉船 6:30 新聞及天氣報告 7:00 環境80 7:30 大戰前後 8:00 麗的人電影 10:00 新聞簡報 10:30 當年今日 10:33 新聞報導 11:00 商業大陰謀 0:45 國語長片 2:15 全日播映完畢	9:00 頭大卡通片 9:25 大力水手 9:50 傑克卡通片 10:00 日語劇場 10:00 週日早場 12:40 西城舊案 2:10 警網雄風 4:40 體育世界 5:35 煙囪後從 6:00 新聞簡報 6:05 大自然樂園 6:30 萬寶路體育世界 7:00 FRED PERRY 7:30 哈囉, 哈囉! 7:55 當年今日 8:00 新聞及天氣報告 8:20 香港人物錄 8:30 二台八點半 11:30 新聞報導 11:40 今晚午夜場 1:00 全日播映完畢 09:00 RUCKELBERG SOUND 09:25 ALL NEW POPCOTE SHOW 09:30 VIKI PANTHER 10:00 JAPANESE NOVEL "PORETT" 11:00 HOKKIDO CINEMA "HIGH TIME" 12:40 SUNDAY MATINEE "THE YAGAROMO KING" 02:10 NEW THE WEST WAS WON "CHIEFA GUN" 03:30 BABY FIVE O "A LONG TONE" 04:40 VIDE WORLD OF SPORTS "U.S. VEGELITTING CHAMPIONSHIP" 04:50 NATIONAL A.A.U. OUTDOOR 05:00 PEOPLES CHAMPIONSHIP/INTER-NATIONAL INVITATIONAL SIDE-CAR MOTORCYCLE RACE 05:35 NEWS HEADLINES 06:00 AL ORING - MAN OF THE NORTH 06:05 "MAN OF THE NORTH" 06:30 "MAN OF THE NORTH" 07:00 FRED PERRY TENNIS TO WIN 07:30 KELLIE LARK 08:00 ONE DAY "WOMEN 33PM" 08:00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08:30 APPOINTMENT 8:30 - SHAKESPEARE 11:30 RTV NEWS 11:35 LATE NIGHT CINEMA "SUNSHINE" 01:00 CLOSE DOOR

## 珊佩陽歐王女補後 利名視輕技演視重



無線電視的「上海灘」第三集,原定由汪明荃任女主角,後來由於她「神秘失踪」,這個主角便落在歐陽佩珊身上。

歐陽佩珊由電影而電視,總的時間不少了,一直以來都處在紅而末紫的境地,有人認為這是命,要認命;有人認為這是運,更有人認為這是命運。但是,更有人認為與歐陽佩珊的性格有關。說這樣的話者,也有他的見解,他舉出的例子是歐陽佩珊對於宣傳工作一直不重視,我行我素,安於現狀,對於工作也是來者不拒,却不去爭取!因此,她對接替她的工作,並不在乎,久而久之,便成為習慣,她為編導心目中的後補紅星,當首選主角「失踪」或不適一,她就第一個被想到,而找到她,只要時間許可,她總是一口答應下來,人棄我,她不在乎。

她在演技方面有進取心,在名利方面却缺乏進取心,這是她的長處,也是她的短處,在她這個圈子,有時確是要扭下計才贏紅的,這是歐陽佩珊在這方面沒有興趣。(詹路)

劉丹演中坑,越來越精彩了,在「雙葉·蝴蝶」中,在「喜相逢」中,他成熟的中坑角色,實在演出當事人的性格與生活。無線藝員雖多,似劉丹這樣的藝員却不多,所以他的演出機會很多。(詹興)

這是無線電視「雙葉·蝴蝶」劇集中的兩個主角,劉丹與程可為。

這一男一女在劇集中關係,公開的關係是上司與下屬,男是上司,女是下屬。暗中的關係是一對戀人,女的撇開了原有的愛人,男的撇着妻子,偷歡幽會,共尋歡樂。

這樣的結果,當然不會好的,否則便犯了導人走向邪途了。

程可為演的角色,不管老角,反角,還是正派人物,都很有水準,令人滿意,她在「雙葉·蝴蝶」中也演得很投入,單是看這張照片,從她的表情中,也能看出她此刻是怎樣的心情,她在「雙葉·蝴蝶」演一個生活不檢,工作不力的女警,演來頭頭是道,很有真實感。



## 起而劍拔平蔣 令殺密了為只



蔣平原是飽起靜的丈夫,他是真心實意愛飽起靜的,因為性格不統一,婚後多年,仍不免於分手。他不願再提這件事,朋友了解他的心情,亦不想提起他的心事。

圖中蔣平神色緊張,凝視拔劍,看慣打鬥片的人當然明白他是發現了什麼。

這是「蜜殺令」的一個鏡頭。他是「蜜殺令」中的主角。

「蜜殺令」拍於齊魯之間,外景甚佳,江漢與蔣平談到當時拍攝情形,仍然神往,他們齊說天氣冷,滿地雪,景色美極,可是也冷極,拍得很辛苦。「辛苦是很辛苦,但值得!」這是蔣平的話。

你將來看影片就明白了,吃得苦得有代價!——這是江漢的話。

蔣平原是多做事,少說話一類人,別看他人長的高,也好看,說起話來都是斯斯文文如說要去判斷一個人,蔣平是不適宜於拍打鬥片的,但是事實看,他都很使人滿意,他的拼勁與狠勁都表現得好。(駱中)



精美柯式印刷

1980

香港年鑑

第三十三回

每冊港幣貳拾伍元

港九各大書局  
均有代售

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 荃灣分社：青山道遠東銀行 澳門分社：澳門新馬路大馬路  
裕昌大廈401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 12-432406 豐銀行大廈303-304室  
電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4線 電話：12-432631, 12-432708 電話：7701, 83901, 83905

\*慶祝本社成立十六周年，首次大減價酬賓由9月15日起至12月15日止\*

日本本州豪華八天 \$3580 \$3380  
11月8, 15, 22, 29日, 12月6, 13, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26日  
全日本九州，本州八天\$3680  
11月8, 15, 22, 29日, 12月6, 20, 23, 24, 25, 27日  
韓國日本本州九天\$4180  
12月20日, 81年1月11日, 2月8日  
西歐五國十三天\$7680  
12月20日(餘額數位), 81年1月24日, 2月4日  
美加十四天豪華團\$8280(十天\$5990)  
十天團：11月20日, 12月18, 25日  
十四天團：11月8, 22日, 12月20日, 81年1月3, 17, 31日, 2月4, 14, 28日

台灣豪華九天\$2180 \$2080  
(全年逢星期六出發)  
台灣豪華七天\$1850 \$1690  
(全年逢星期三出發)  
菲律賓豪華七天\$1790 \$1590  
(全年逢星期六出發)  
星加坡聖陶沙島五天\$2180  
(逢星期六出發)  
(聖誕新年日有團出發)  
馬(檳城)星七天豪華團\$2780  
11月15, 29日  
12月20, 22, 23日

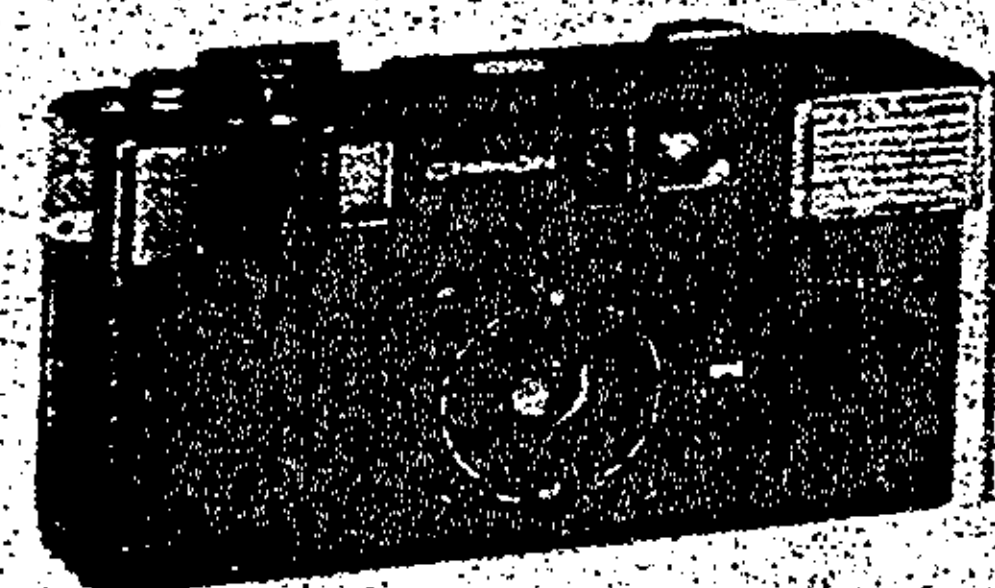
馬星泰十天豪華\$3780  
11月15日, 12月20, 22, 23日  
81年1月17日, 2月3, 4, 5, 6, 7日  
泰馬星十二天渡假\$3380  
11月19日, 12月20, 22, 23日  
81年1月14日, 2月3, 4, 5, 6日  
星馬泰十二天渡假\$3380  
11月23日, 12月21, 23, 24日  
81年1月18日, 2月4, 5, 6, 7日  
馬(關丹)星七天豪華團\$2680  
11月23日, 12月7, 21, 25日  
曼谷芭堤雅六天豪華\$1850  
逢星期三、五出發 \$1690

星期二 TUESDAY, 25 NOVEMBER 十一月廿五日

星期一 MONDAY, 24 NOVEMBER 十一月廿四日

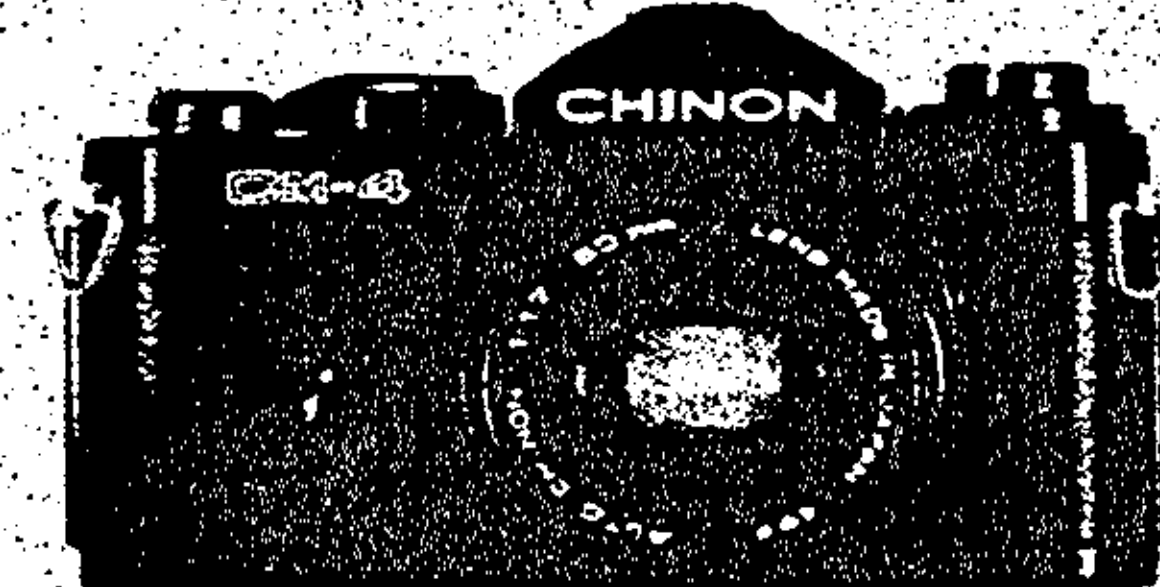
CHINON 智囊

智囊F-EE  
35mm全格精品  
內置閃光燈



CHINON 智囊

智囊CM4  
輕盈小巧  
精湛科技之結晶



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 契爺皇帝  
8.30 七十三  
9.00 粵語長片  
10.30 國語長片  
12.00 武林外史  
1.00 午間新聞  
1.15 佳偶天成  
1.45 午間電影欣賞  
3.30 人報復大  
4.30 萬里尋親記  
5.00 母嬌女更嬌  
5.30 香蕉船  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 勢不兩立  
8.00 衝擊  
9.00 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.45 世界盃體操大賽  
11.45 辣手艷探  
12.45 國語長片  
2.15 全日播映完畢

12.10 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 超人歷險記  
5.30 兒童連篇故事  
5.40 大腳怪與野孩子  
6.10 床野獵奇  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 世界盃體操大賽  
8.30 金邊臣六十分鐘  
時事特輯  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞  
11.40 勁歌震寰宇

12.10 RTV PROGRAMME  
04.00 SESAME STREET  
05.00 CHILDREN'S HOUR  
06.10 WILD KINGDOM "TO ROPE A SHARK"  
06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS  
07.00 WILD LIFE  
07.30 WORLD CUP GYMNASTICS  
08.30 NEWS & WEATHER REPORT  
09.30 STUDIO 9:30 "SUNNY"  
11.30 LATE NEWS  
11.45 DON KIRSCHNER'S ROCK CONCERT  
12.45 PEARL NETWORK CLOSURE

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 節目預告終止  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.25 經濟快訊  
12.33 好戲連場  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場②  
4.00 下午茶  
4.30 經濟快訊  
4.34 大白鯊  
5.30 醒日仔時間  
5.55 機靈小和尚  
6.30 經濟快訊  
6.35 新聞及天氣報告  
6.55 奉告  
7.00 彩雲深處  
8.00 金山夢  
9.00 驟雨中的陽光  
9.30 珠璣集  
10.00 貓頭鷹時間  
10.30 當年今日  
10.33 新聞及經濟行情  
11.00 賽馬世界  
11.30 變色龍  
0.30 西藏吾家  
2.00 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電視  
4.00 醒日仔時間  
5.35 JASON OF STAR COMMAND  
6.00 新聞摘要  
6.05 生活的旋律  
6.30 夫婦之道  
7.25 探本尋源  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 麗的影院  
11.14 新聞報導  
11.25 今晚午夜場  
1.10 全日播映完畢  
08.00 - 12.00 : RTV PROGRAMME  
04.00 WHEEL KIDS' TIME  
05.35 JASON OF STAR COMMAND  
06.00 NEWS HEADLINES  
06.05 DAYS OF OUR LIVES  
06.30 THOMAS & SARAH "PILMA MATER"  
07.25 THE HONG KONG FILE  
07.55 ONE DAY "NOVEMBER 21ST"  
08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT  
08.30 APPOINTMENT 8:30 - MARY TILLY  
09.00 NOON HOUR  
09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "PUZZLE OF A DOWNFALL GUILD"  
11.15 RTV NEWS  
11.25 LATE NIGHT CINEMA "THE CROWDED CITY"  
01.10 CLOSE DOWN  
25 NOVEMBER 1980 (WEDNESDAY)  
RTV-8

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 民間傳奇  
9.00 粵語長片  
10.00 黑紐  
12.00 廣東好漢  
1.00 午間新聞  
1.15 佳偶天成  
1.45 女大女世界  
3.30 大報復  
4.30 萬里尋親記  
5.00 母嬌女更嬌  
5.30 姚飛機  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 勢不兩立  
8.00 衝擊  
9.00 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.45 世界盃體操大賽  
11.45 罪惡剋星  
12.45 國語長片  
2.15 全日播映完畢

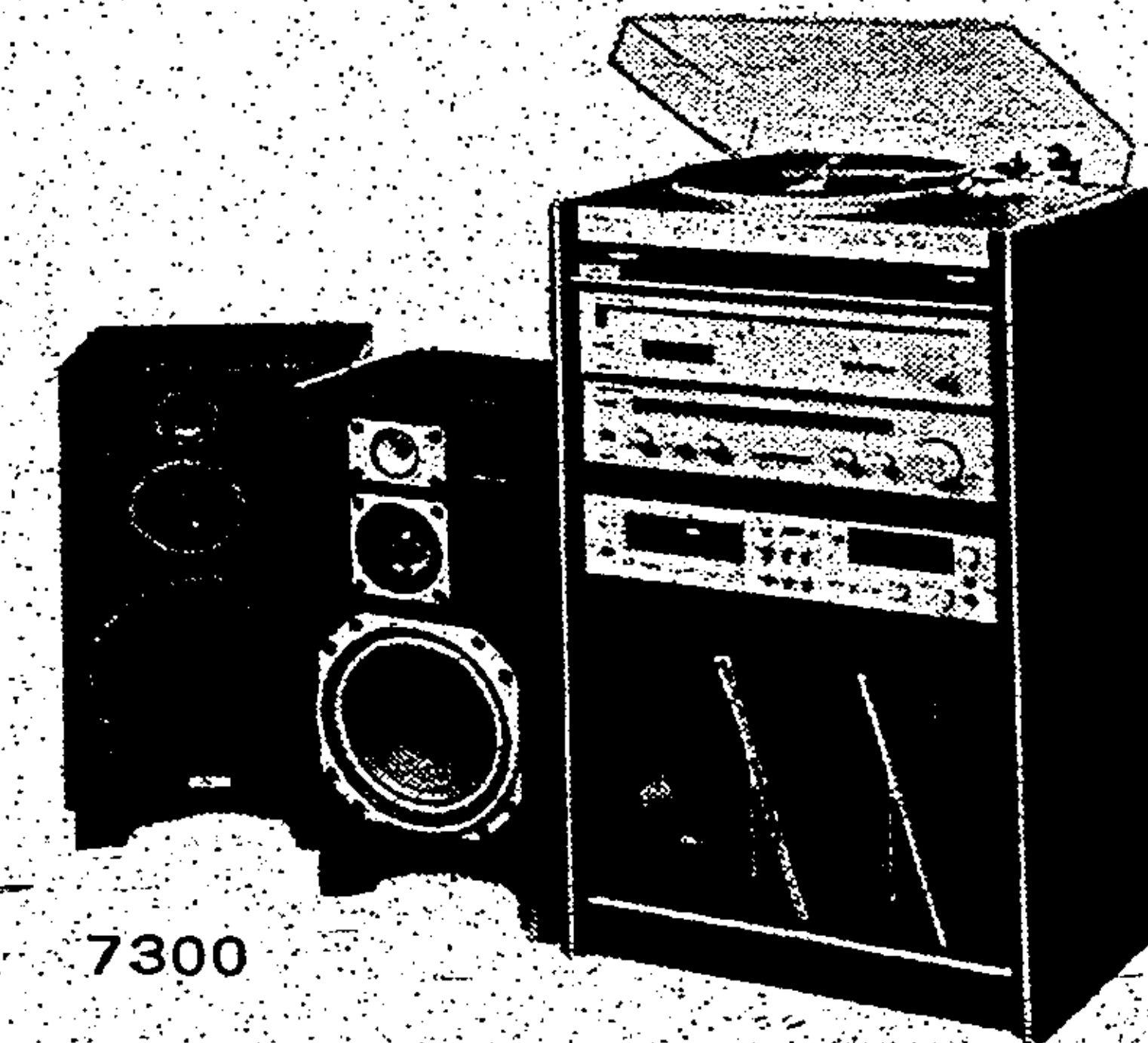
12.10 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 兒童影院  
6.05 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 鐘聲巡迴  
8.30 飛利浦八點半  
9.30 一九八〇年  
世界小姐競選盛會  
11.35 最後新聞報導  
11.45 美國神角精選  
12.40 全日播映完畢  
08.00 - 12.00 : RTV PROGRAMME  
04.00 WHEEL KIDS' TIME  
05.35 JASON OF STAR COMMAND  
06.00 NEWS HEADLINES  
06.05 DAYS OF OUR LIVES  
06.30 THOMAS & SARAH "PILMA MATER"  
07.25 THE HONG KONG FILE  
07.55 ONE DAY "NOVEMBER 21ST"  
08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT  
08.30 APPOINTMENT 8:30 - MARY TILLY  
09.00 NOON HOUR  
09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "PUZZLE OF A DOWNFALL GUILD"  
11.15 RTV NEWS  
11.25 LATE NIGHT CINEMA "THE CROWDED CITY"  
01.10 CLOSE DOWN

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 節目預告終止  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.25 經濟快訊  
12.33 好戲連場  
4.00 下午茶  
4.30 經濟快訊  
4.34 大白鯊  
5.30 快活谷  
5.55 醒日仔時間  
6.30 經濟快訊  
6.35 新聞及天氣報導  
6.55 奉告  
7.00 彩雲深處  
8.00 金山夢  
9.00 驟雨中的陽光續集  
9.30 執法者一夜巡邏  
10.00 貓頭鷹時間  
10.30 當年今日  
10.33 新聞及經濟行情  
1.00 變色龍  
0.1 第六感  
1.00 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電視  
4.00 醒日仔時間  
5.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS  
6.00 新聞摘要  
6.05 活的旋律  
6.30 荷里活之光  
7.00 二次大戰烽火錄  
7.30 透視鏡  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 威風八面  
10.30 特務龍虎榜  
11.30 新聞報導  
11.40 今晚午夜場  
1.10 全日播映完畢  
12.10 RTV PROGRAMME  
04.00 SESAME STREET  
05.00 CHILDREN'S HOUR  
06.10 WILD KINGDOM "TO ROPE A SHARK"  
06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS  
07.00 WILD LIFE  
07.30 WORLD CUP GYMNASTICS  
08.30 NEWS & WEATHER REPORT  
09.30 STUDIO 9:30 "SUNNY"  
11.30 LATE NEWS  
11.45 DON KIRSCHNER'S ROCK CONCERT  
12.45 PEARL NETWORK CLOSURE



Authentic 雷霆

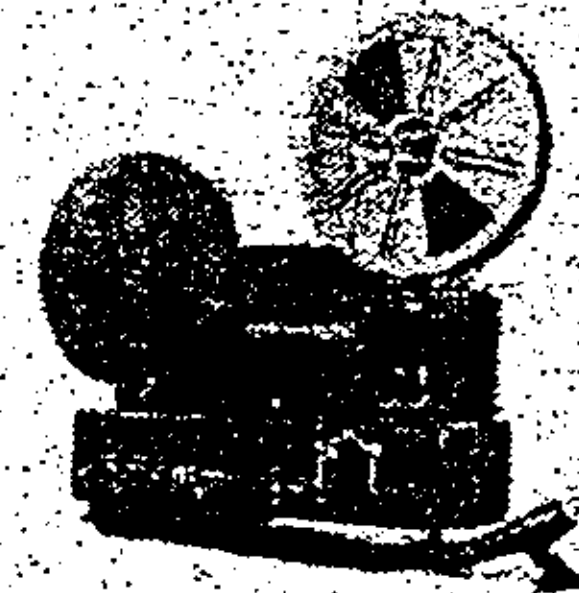


Authentic 雷霆  
先進音響組合  
7300型  
8300型  
總代理：  
泰林無線電行  
批發部電話：3-854086

星期四 THURSDAY, 27 NOVEMBER 十一月廿七日 星期三 WEDNESDAY, 26 NOVEMBER 十一月廿六日

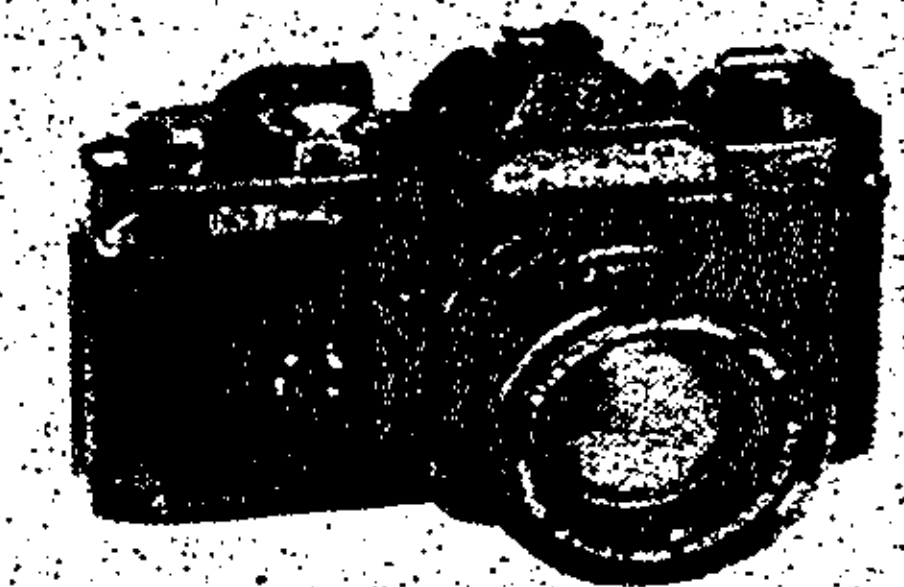
CHINON 智囊

智囊SP-330  
有聲超八放影機  
性能好,價錢平



CHINON 智囊

智囊CE4  
自動單鏡反光機  
匠心獨運絕非凡品

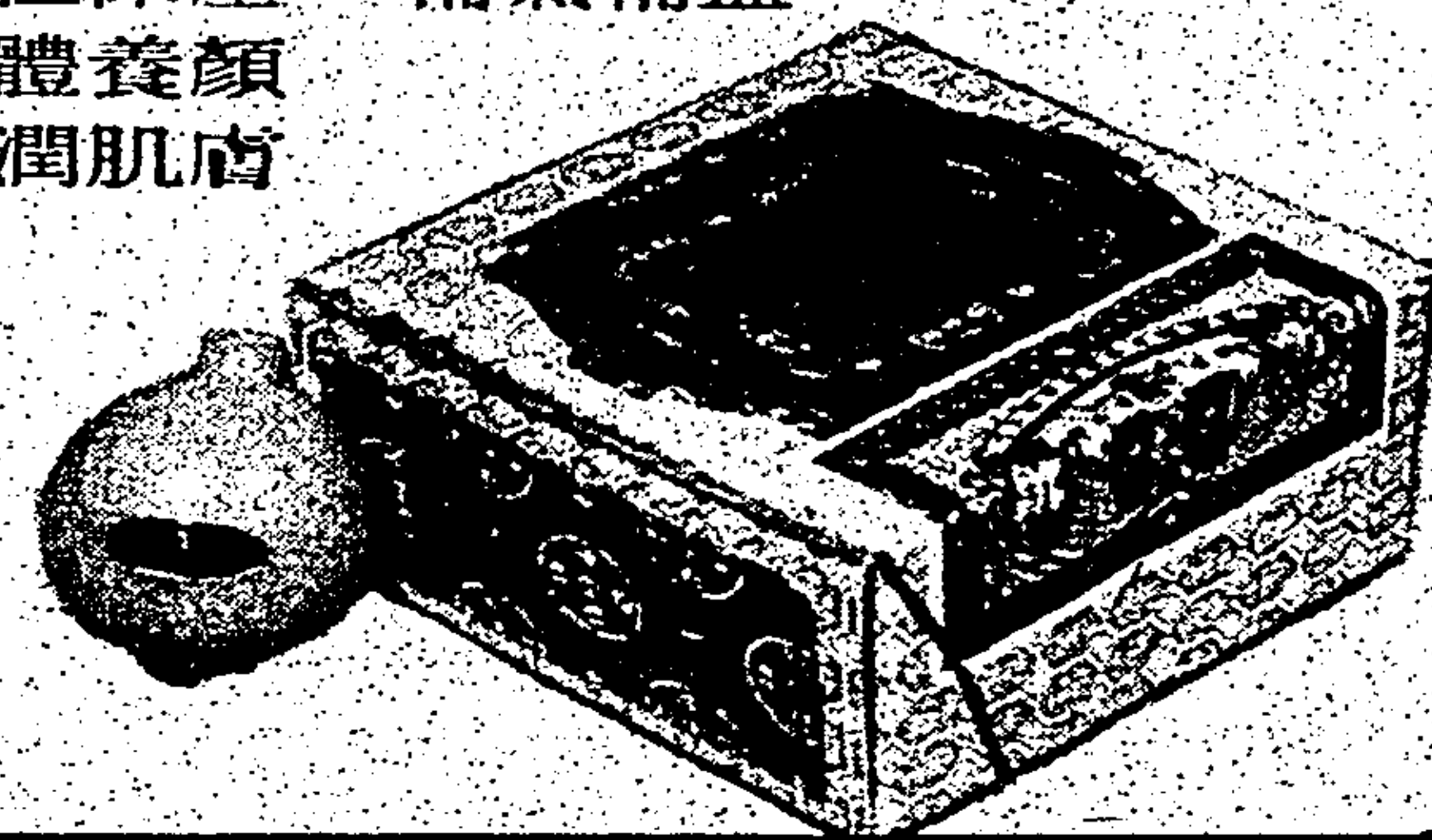


TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 近代豪俠傳 9.00 入鄉隨俗 10.30 國語長片 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 佳偶天成 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 母嬌女更嬌 5.30 快活谷 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 勢不兩立 8.00 衝擊 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 24 O拯救組 11.45 辣手鰲探 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 駱寧狗 5.30 兒童連篇故事 5.40 動物救援隊 6.10 聯合國國際兒童會專輯 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 八個夠晒數 8.30 8.30 英國足球大賽 9.30 明珠九點半 11.20 體後新聞報導 11.30 政壇龍虎鬥 1.10 全日播映完畢  12.10 RTV PROGRAMME 04.00 SERANE STREET 05.00 NEWS 05.05 CHILDREN'S HOUR 06.10 U.N. DOCUMENTARY "CHILDREN OF THE WORLD" THAILAND 07.00 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.30 MAIN NEWS 07.30 EIGHT 24 ENOUGH "THE COURAGE TO RESIST" 08.30 RED LEAGUE SOCCER 09.30 STUDIO 9:30 "THE ACCUSATION" 11.30 LATE NEWS 11.40 WASHINGTON BEHIND CLOSED DOORS 12.40 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 醒日仔時間 5.55 機靈小和尚 6.30 經濟快訊 6.35 新聞及天氣報導 6.55 奉告 7.00 彩雲深處 8.00 金山夢 9.00 驟雨中的陽光續集 9.30 萬家縱橫 10.00 新聞簡報 10.30 當年今日 10.33 新聞及經濟行情 11.00 變色龍 0.00 精華劇場 1.30 全日播映完畢	8.00 -12.00 教育電視 4.00 國語長片 5.35 JASON OF STAR COMMAND 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 彩雲雲雲 7.00 變色龍 7.30 愛麗絲喜劇集 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 麗的影院 11.20 新聞報導 11.30 今晚午夜場 1.05 全日播映完畢  04.00 -12.00 RTV PROGRAMME 04.00 WHEELS WIDE TIME 05.35 JASON OF STAR COMMAND 06.00 NEWS HEADLINES 06.05 DAYS OF OUR LIVES 06.30 STARS ON ICE 07.00 LORIE GREENER'S LAST OF THE WILD "THE LATEST CAT IN TOWN" 07.30 ALICE "HERE COMES ALICE" 07.30 COTTONTAIL 07.35 ONE DAY "NOVEMBER 27th" 08.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 8:30 - STANLEY A. HUTCH "HOLLYWOOD" 09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "FLIM FLAM MAN" 11.30 RTV NEWS 11.30 LATE NIGHT CINEMA "OLD BOB JOHNSON MEETS FANTASTIC SPEED CIRCUS" 01.05 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 唔駛問亞實 8.30 乘風破浪 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 佳偶天成 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 母嬌女更嬌 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 勢不兩立 8.00 衝擊 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 世界盃體操大賽 11.45 罪惡魑星 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 超人歷險記 5.30 兒童連篇故事 5.40 THE ROUND HOUSE SHDIO 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 無敵 8.00 美國流行歌曲龍虎榜 8.30 海上樂園 9.30 港上樂園 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞報導 11.40 戰爭年代 12.30 全日播映完畢  12.10 RTV PROGRAMME 04.00 SERANE STREET 05.00 NEWS 05.05 CHILDREN'S HOUR 06.10 U.N. DOCUMENTARY "CHILDREN OF THE WORLD" THAILAND 07.00 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.30 MAIN NEWS 07.30 EIGHT 24 ENOUGH "THE COURAGE TO RESIST" 08.30 RED LEAGUE SOCCER 09.30 STUDIO 9:30 "THE ACCUSATION" 11.30 LATE NEWS 11.40 WASHINGTON BEHIND CLOSED DOORS 12.40 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 醒日仔時間 5.55 機靈小和尚 6.30 經濟快訊 6.35 新聞及天氣報導 6.55 奉告 7.00 彩雲深處 8.00 金山夢 9.00 驟雨中的陽光續集 9.30 萬家縱橫 10.00 新聞簡報 10.30 當年今日 10.33 新聞及經濟行情 10.55 廣播簡訊 11.00 賽馬世界 11.30 變色龍 0.30 喜慶有喜 1.30 全日播映完畢	8.00 -12.00 教育電視 4.00 國語長片 5.35 JASON OF STAR COMMAND 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 彩雲雲雲 7.00 變色龍 7.30 愛麗絲喜劇集 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 麗的影院 11.20 新聞報導 11.30 今晚午夜場 1.05 全日播映完畢  04.00 -12.00 RTV PROGRAMME 04.00 WHEELS WIDE TIME 05.35 JASON OF STAR COMMAND 06.00 NEWS HEADLINES 06.05 DAYS OF OUR LIVES 06.30 STARS ON ICE 07.00 LORIE GREENER'S LAST OF THE WILD "THE LATEST CAT IN TOWN" 07.30 ALICE "HERE COMES ALICE" 07.30 COTTONTAIL 07.35 ONE DAY "NOVEMBER 27th" 08.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 8:30 - STANLEY A. HUTCH "HOLLYWOOD" 09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "FLIM FLAM MAN" 11.30 RTV NEWS 11.30 LATE NIGHT CINEMA "OLD BOB JOHNSON MEETS FANTASTIC SPEED CIRCUS" 01.05 CLOSE DOWN



烏雞白鳳丸主治  
定經保產 補氣補血  
健體養顏  
滋潤肌膚



# 陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號  
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號  
電話：3-807439, 3-807657



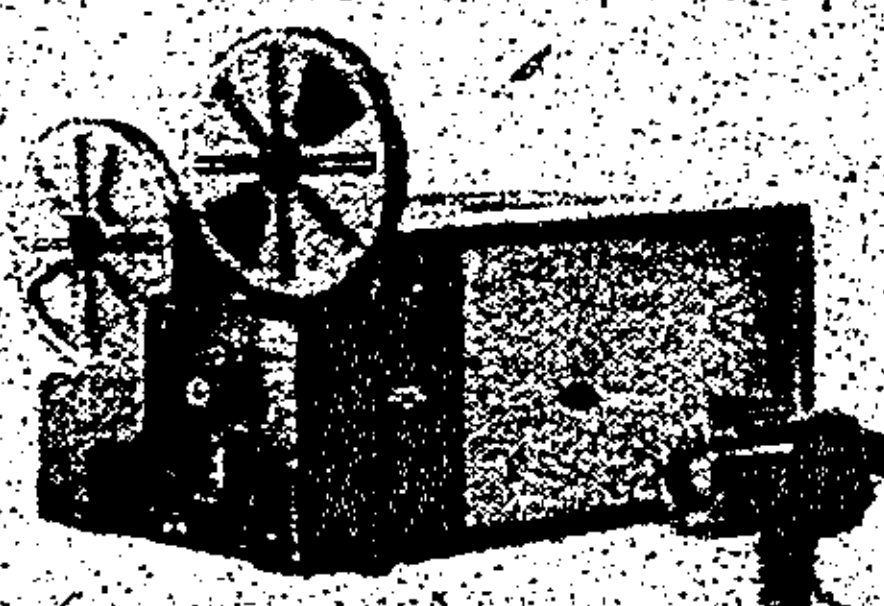
龜鹿滋腎丸主治  
腎火不足 酒色過度  
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 29 NOVEMBER 十一月廿九日

星期五 FRIDAY, 28 NOVEMBER 十一月廿八日

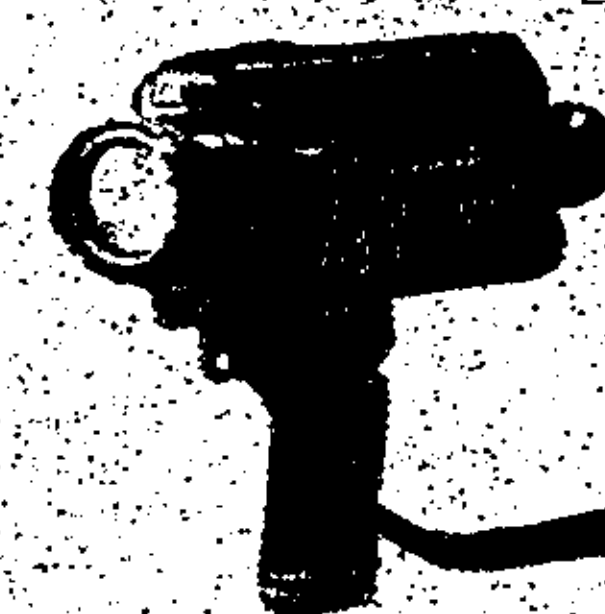
## CHINON 智囊

智囊 60 SMXL  
及 DS300  
家庭電影組合  
為您帶來更多歡樂



## CHINON 智囊

智囊 313P XL  
超八無聲電影攝影機  
拍家庭電影輕而易舉



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 超人歷險記  
8.30 小老鼠歷險記  
9.00 週末早場  
10.30 音樂天地  
11.00 世界家庭面面觀  
11.30 海底城  
12.00 流氓律師  
1.00 午間新聞  
1.15 無敵女金剛  
2.15 偷得浮生半日閒  
2.20 淘氣小仙女  
2.50 兒童影院  
4.00 彩色世界  
5.00 原野獵奇  
5.30 初出茅廬  
6.00 溫故知新  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 康署簡訊  
7.05 不是冤家不聚頭  
8.00 K 100  
8.30 聲寶喜相逢  
9.00 瘋狂世界  
10.00 幻海奇情精選  
10.30 絕代雙驕  
11.30 新聞簡報  
11.45 國語長片  
1.15 英語長片  
2.45 全日播映完畢

9.00 古惑人狼  
9.25 古惑人狼哥斯拉  
9.50 超人歷險記  
10.10 小朋友天地  
10.35 布公仔樂園  
11.00 疑幻疑真  
11.50 家  
12.40 週末電影  
2.20 週末電影  
3.20 刺激運動大會串  
3.50 名曲隨知音  
4.20 SATURDAY MATINEE  
5.35 新聞簡報  
5.40 雙妹煙史  
6.05 雙星朝陽  
6.30 國際影壇話當年  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 警訊  
7.30 南非波扎那的命脈  
8.30 三洋劇場  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞報導  
11.40 午夜電影  
1.10 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
9.00 小白鯨  
9.30 陰陽電磁俠  
10.00 粵語長片  
11.55 偷得浮生半日閒  
12.00 午間新聞  
12.15 粵語長片  
2.10 太空小五義  
2.40 巨變神  
3.10 家和萬事興  
3.40 四重彩  
4.15 威威馬戲團  
4.30 奪標  
5.00 網網維風  
6.00 大搜索  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 骨感M特輯  
8.00 天蠶變  
10.30 貓頭鷹時間  
10.33 當年今日  
10.55 新聞報導  
11.00 港聞專題  
11.45 賽馬結果  
11.45 粵語名片欣賞  
2.00 全日播映完畢

9.00 神經貓  
10.00 超力神勇俠  
10.25 烏龍大白鯊  
10.50 神奇電話機  
11.15 星球大戰  
11.40 俏管家  
12.05 神威勇探  
1.00 好戲連場  
4.20 NATURE OF THINGS  
4.45 神龍探險隊  
5.00 港語探案  
6.00 新聞摘要  
6.05 猛歌勁舞  
6.30 德國足球大賽  
7.30 好拍檔  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 警訊  
8.30 二台八點半  
9.30 週末晚間電影  
11.14 新聞報導  
11.25 威氏賽馬結果  
12.00 今晚午夜場  
1.35 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 相見好  
8.30 萬事有我  
9.00 粵語長片  
10.30 國語長片  
12.00 武林外史  
1.00 午間新聞  
1.15 佳偶天成  
1.45 午間電影欣賞  
3.30 大報復  
4.30 萬里尋親記  
5.00 母親女更嬌  
5.30 跳飛機  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 勢不兩立  
8.00 衝擊  
9.00 警訊  
9.12 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.45 偷得浮生半日閒  
10.50 一九八〇年世界小姐競選盛會  
11.45 罪惡巨星  
12.45 國語長片  
2.15 全日播映完畢

12.10 教育電視  
1.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 太空奇俠  
5.30 兒童連續故事  
5.40 義犬荷貝  
6.05 原野獵奇  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 觀點與角度  
7.35 今時今日  
8.30 智多星橫掃賭城  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞報導  
11.00 英語長片  
2.10 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 節目暫告終止  
12.00 新聞簡報  
12.02 午間新聞  
12.25 經濟好訊  
12.33 好戲連場①  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場②  
4.00 下午茶  
4.30 經濟快訊  
4.34 大白鯊  
5.30 醒日仔時間  
5.55 機靈小和尚  
6.30 經濟快訊  
6.35 新聞及天氣報告  
6.55 奉告  
7.00 彩雲深處  
8.00 金山夢  
9.00 驟雨中的陽光續集  
9.30 童軍小虎隊  
9.55 警訊  
10. 貓頭鷹時間  
10.30 廣告雜誌  
10.45 當年今日  
10.48 新聞及經濟行情  
11.15 賽馬世界  
11.45 變色龍  
0.45 洛福探案  
1.45 全日播映完畢

8.00 - 12.00 教育電視  
4.00 醒日仔時間  
5.35 JASON OF STAR COMMAND  
6.00 新聞簡報  
6.05 生活的旋律  
6.30 大倫樂  
7.25 威氏賽馬預測  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 藝廊  
8.30 二台八點  
9.30 週五特備節目  
10.45 職業特工隊  
11.35 新聞報導  
11.45 全晚午夜場  
1.35 全日播映完畢





# 菊花好客多

清心解熱 明目怡神  
解膩減肥 輕身耐老

菊花功能善解風熱感冒，兼明目去翳，治高血壓。最近還發現有減肥之作用，能解膩消脂，能輕身，耐老延年。

菊花沖飲的方法非常簡便，每次只需把一小撮菊花放入茶盅或茶壺內，傾入開水泡焗十分鐘即可飲用。加入適量砂糖飲用時更覺清甜可口。有早茶習慣的人士，不妨加入菊花數朵與茶葉一同沖泡，茶味透着一股菊花的幽香，特別沁人心脾。



國貨公司·藥行有售

香港代理處：德信行有限公司



## 十二星座本週運程推算 水晶球

### 白羊座 3月21日—4月20日

財政方面的項目宜優先處理，最好在本週內完結，拖延將會帶來不必要的麻煩。假如你有度假計劃的話，本週是最理想的時刻。切勿與拍檔發生衝突，宜保持冷靜。廿九日你將會處於一個不同的環境裏，氣氛融洽。

### 金牛座 4月21日—5月21日

你的腦海充滿著新意，心情保持開朗，這是值得高興的。身旁的人和睦相處，對你千依百順。聖誕節的籌備工作進行順利，沒有人提出投訴。這方的項有利金錢的增長，不妨加以考慮。家人的揮霍可能令你吃驚。

### 雙子座 5月22日—6月21日

你有力不從心的感覺，一些希望推出的項目，遇上壓力而擱置下來。宜盡力做好份內的職責，切勿流露不滿的情緒，與人保持合作的態度。親屬的探訪帶來歡樂氣氛，你發現各人有很大的轉變。宜培養閱讀的興趣。

### 巨蟹座 6月22日—7月23日

近來的轉變，你似乎不敢相信自己的眼睛，但這是千真萬確的事實。特殊組別的一位雙子座朋友，是值得結為知己的。也許你發現日常生活過於刻板，不妨找尋一些正當的嗜好。廿四及廿五大利進行創造性項目。

### 獅子座 7月24日—8月23日

壓力已告消失，你重新感到自由自在；受疾病纏擾的人，本週精神及體力已經恢復。一些緊急的項目宜優先處理。你有慶祝生日會的打算嗎？不妨多費一點心思。你雖然希望度過寧靜的週末，可是卻感到分身不暇。

### 處女座 8月24日—9月23日

本週充滿著希望，你的心情開朗，對別人應存著一個感謝的心，為什麼要挑剔別人的錯處呢？健康問題必須小心處理，毛病也許發現在家人身上。對於一些新的改革，同伴可能追趕不上，宜採取容忍的態度。

### 天秤座 9月24日—10月23日

你是一個多才多藝的人，許多方面的崗位都能夠應付有餘，身旁的人對你推崇備至。週中社交活動繁忙，倘若在不影響日常工作下，不妨參予其中。廿三日大利思考的日子。有助於創作性的項目。金錢收入日益增長。

### 天蠍座 10月24日—11月23日

本週公私兩忙，必須聰明地分配時間。目前的項目，你可能大鬧情緒，由於與拍檔的意見相反的緣故。必須避免過份敏感的態度，應學習處事心平氣和。家居修繕工作，需要你參加意見，也許要花費一筆可觀的金錢。

### 人馬座 11月23日—12月21日

你非常渴望聖誕節的來臨，可能正為那段假期作籌備工作。目前不必過份急進，大可以一般的速度推行。五彩繽紛的禮品吸引著你，不妨比對價錢及款式，以方便日後採購。本週參加派對的人，將會興盡而返。

### 山羊座 12月22日—1月20日

突然而來的情况出現，在休假的人可能要延期，這是你無法控制的。家居問題令人煩惱，有不安寧的感受，也許你需要等待一項轉變。與年少的人相處愉快，他們活力十足，令你忘記煩惱。本週可能有意外之財。

### 水瓶座 1月21日—2月19日

事情漸有起色，抱怨的人，本週健康會有好轉。投入工作的人，負荷頗為沉重。有空不妨把精神放於修繕項目上。宜把握投資機會，它將帶來額外的錢財，也許你有許多玩樂的計劃，但請記著：切勿胡亂揮霍。

### 雙魚座 2月20日—3月20日

一些親屬來自遠方，不妨來一次家庭聚會，你是中心的人物，宜抽時間作適當的安排。金錢上的週轉不大鬆動，這都是處理不當的結果。週中土氣上揚，大利參加富有挑戰性項目。孩子顯得比前吵鬧，應耐心教導。

## 介紹義工服務協會舉辦展覽

香港社會服務聯會屬下志願機構之一——義務工作協會成立十週年，日前曾舉辦展覽介紹該會組織及工作概況。



今日香港人口膨脹，生活緊逼，個人所面對的問題更趨複雜難解，因此需要輔導服務的人日有增加，該會在香港政府鼓勵及支持下，由本港政府及香港公益金撥款，致力推廣和發展本港的義務工作。招募及組織義工參與各項社會服務，並舉辦訓練課程，提高服務水準。

義務工作是泛指任何志願貢獻個人的時間及心思，在不收報酬的情況下為改進社會而提供的服務，目前義務工作者的服務對象，包括各種年齡的人士，如兒童、青少年及老人，他們可能是身體健全，可能是弱智或殘疾，亦可能在戒毒康復或在接受感化的一羣。

在該會登記的義工共有二千七百多人，他們分別是學生、白領、藍領、專業人士、技工，甚至空中小姐、侍應生、小販都有。由於專業輔員不多，在人手短缺的情況下，義務輔導員——義工實在是十分需要。義工服務的範圍很廣泛，常見的有以下數類：

(一) 文書：很多機構的歡迎和需要義工為它們擔任一部份日常文書工作，如打字、書信整理、圖書管理、翻譯等。

(二) 勞動：任何涉及運用體力的義務工作都屬這類活動，其服務對象是包括志願福利機構，需要援手的社區和家庭等。服務方式通常均為短期性的直接服務，但也有長期性的工作營。

(三) 康樂：服務對象和範圍最為廣泛，由孩童至老人，健全至傷殘者，只要是提供服務對象娛樂之活動，無論什麼形式，都是服務範圍。

(四) 散練：服務對象通常是一些青少年，義工負責教導他們一些較特

別的技巧，語言的，音樂的，體育的……

(五) 護送：有缺陷的傷殘人士，乏人照料的孩童，多病無依的老人，均極需要別人的照顧，尤其是他們需要往返戶外或家中時。

(六) 探訪：包括住院探訪和家庭探訪，對象均為年老或缺乏關懷的病人及乏人照顧的高齡老人或兒童。住院探訪的方式通常為集體性，而家庭探訪則為個別性的。

(七) 結伴為友：這是一類頗特別的服務，對象之性別、年齡和身份並無規定，但主要為需要援手的無依老人或傷殘者，需要特別照顧或朋友式關懷的小童和少年。

(八) 功課輔導：在芸芸的服務中，這是較常見的一種，其服務對象主要為具有心理、生理，或環境上困難而阻礙了學習進度的年輕學生，而輔導方式則可以為羣體及個人兩種。

任何人士，無分年齡、性別、學歷、職業和種族，均可成為義工。人生最快樂的事情，莫過於能將自己的一份關懷與愛心貢獻給別人。想做一個「義工」嗎？可與該會聯絡。(電話：五二二七三二五五) 附圖：義工協會展覽會現場。

(文)





# 聖誕大減價

由即日起開始  
購買下列樂器尚有名貴贈品

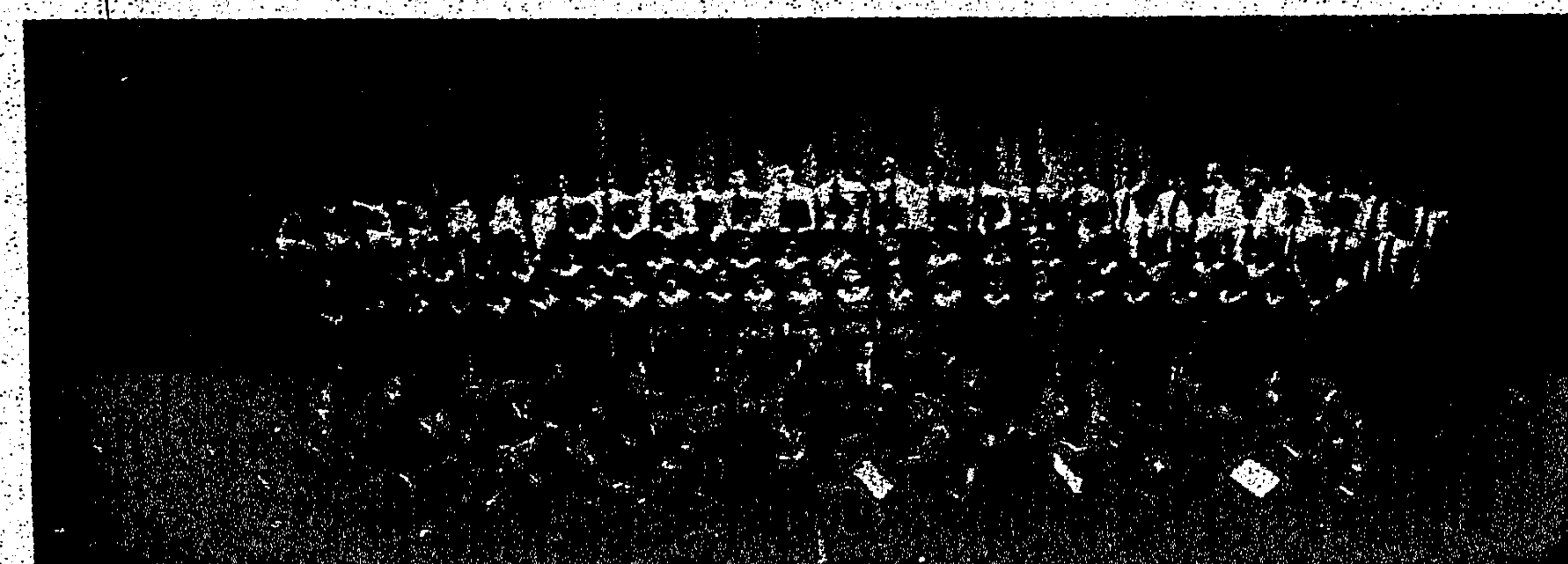
Chappell 鋼琴·著名音樂家史特勞斯譽為「一座完美的鋼琴」  
Hammerstein 鋼琴·音樂學生的最佳選擇  
Technics 最新樂聲牌「優異」系列 U Series 電子琴

## 宇宙琴行

音樂享受·盡在宇宙

地址：香港九龍彌敦道100號東英大廈二樓商場112-114室  
電話：3-7214253

香港管弦樂團第二任位套票訂購者  
區美媚已於日前(十月廿八日)獲贈一套由十一月七日至四月四日香港管弦樂團第七樂季最高票價(三十元)套票一套。



在六零年代，當區美媚女士在崇基書院修讀歷史及地理時，她首次聽到香港管弦樂團在崇基禮堂演奏，自此，對管弦樂留下深刻印象。

但多年來，區女士與管弦樂接觸甚少。今年九月中旬，她偶然從電台廣播得知香港管弦樂團的郵購訂票服務，靈機一觸，致電管弦樂團查詢，並因截止期近，因而親到樂團辦事處訂票，想不到竟幸運地成為第二任位郵購訂票者，獲香港管弦樂團贈送一套十場三十元的門票，不勝雀躍。

香港管弦樂團第七樂季的郵購訂票獲得空前成功，打破以往兩屆紀錄，到目前為止，已有二千一百九十三套票售出，相等於一萬七千九百四十四個座位。大會堂星期五佔座位七百八十七個，星期六佔座位六百九十六個，聖約翰座堂佔二百七十四個座位，位於九龍的大專會堂佔座位四百三十六個。

### 香港藝術中心出版教育節目手冊

「香港藝術中心教育節目手冊」已於日前出版。手冊由藝術中心主辦各類教育性活動及演出，內容包括：藝術中心巡迴、各校巡迴演出節目、參觀戲劇排練、課程研討會及為教師而設的講座、電影、藝術獎、學校教材等等，反映了藝術中心近年在推廣藝術教育之努力。

「教育節目手冊」報導未來半年藝術中心之教育性活動，使學校得以安排半學年之活動，預早訂票等。手冊內附有各種門票、申請參觀回條。

藝術中心短期內教育性活動及演出

### 略談十月份的幾場音樂會

十月份是近年來記者聽音樂會聽得最多的一個月，可惜的是只顧得聽，顧不得寫。一些朋友問及我聽後的意見，只能支吾以對。債欠得多了，不能拖延。但時間過去得久了，有些地方又記不得那麼清楚了。總之如有說錯或者混淆顛倒的，還望朋友們和讀者們多多原諒和指正。

記者所聽，以唱為主，這裡所談，亦離不開這個範圍。至於樂器方面，已有或將有其他的文友執筆。這裡不贅。

先談合唱，因為這個月的合唱演出相當多。例如十月二日的大合唱團週年音樂會(晚八時大會堂劇院)，十月六日的雅樂社合唱音樂會(晚八時大會堂音樂廳)，十月九日的程洛禹合唱團主辦「聲樂專場音樂會」的合唱(晚八時大會堂音樂廳)，十月十一日明鏡合唱團音樂會(晚七時半大會堂音樂廳)，十月十八日香港文藝復興樂協會、音樂促進委員會及香港大會堂聯合主辦的綜合音樂會(晚七時半大會堂音樂廳)，十月廿二、廿三日第五屆亞洲藝術節的中樂團演奏會中的長風合唱團的合唱(晚八時香港大會堂音樂廳)，十月廿六日的一九八〇年度各業工人賽歌會開幕音樂會的聲樂合唱團的合唱(晚七時半工人俱樂部禮堂及十一月一日的文員協會的「黃河大合唱」(晚八時九龍大專會堂)。

中大合唱團的節目以合唱為主，計有混聲合唱三組，聲樂小組唱一組，另外兩組是長笛、提琴三重奏及二胡獨奏。合唱分由吳俊凱、梁榮傑指揮。合唱團的水平不俗，不過男高音的人數較少，聲量較弱。所唱幾首，外文歌效果比較好些。

雅樂社音樂會的節目也是六組，也是以合唱為主，佔了四組，其餘項目，

### 「合唱與合唱指揮」出版

本港歌唱家史君良的著作「合唱與合唱指揮」，最近已由香港上海書局出版。

這是一本很有份量的音樂書籍，全書共十萬字，文字、譜例、圖片並茂，分上、下兩篇。上篇詳論了合唱的組成、表現方式、協調、均衡、諸和、色調和複調性的合唱等問題。下篇詳細闡述了合唱指揮的圖式、技術及其表現手法和合唱基本訓練等。書後附有舒曼的「夢幻曲」、拉索的「回聲」、門德爾松的「夜鶯」等六首著名合唱曲。

此書內容豐富，資料充實，文筆流俐，敘述條理，可讀性高，適合於合唱團員、合唱指揮、中小學校音樂教師等人士閱讀。各書局均有出售。

### 「合唱與合唱指揮」目次

第一章 合唱的組成、類型和表現方式

第二章 合唱的均衡

第三章 合唱的色調

第四章 合唱的協調

第五章 複調的合唱

第六章 合唱指揮

第七章 關於合唱指揮

第八章 合唱指揮的拍子圖式

第九章 合唱指揮的技術

第十章 合唱基本訓練

附錄 合唱曲選

一、(舒曼) 夢幻曲

二、(門德爾松) 夜鶯

三、(拉索) 回聲

四、(比方曲) 波西米亞人之舞

五、(意大利民歌) 桑塔露齊亞

### 史君良著作

果似乎不及今年六月間工人歌賽決賽時的效果。不過領唱的女孩子却有很大的進步，對高音的控制，綽有餘裕，將來可成大器。

文員協會的文員合唱團成立於一九六一年，至今十九年了。他們對演出，一向努力認真。這次在文員民族管弦樂隊伴奏之下，在大專會堂演出洗星海的「黃河大合唱」，來紀念這位中國有名的作曲家逝世卅五週年。由資深民族管弦樂指揮家「東初」擔任指揮。演出氣勢磅礴，聽眾為之一振。比之音樂會前電視錄影時的效果還要好。

由於篇幅所限，一些獨唱節目：包括陳見相、程路禹、顧企蘭、麥志成、趙春琳、余章平、周恩平、任容、姜成濤、顏添英、鄭允貞、嚴志強、顧世德及其他獨奏節目，還有鼎鼎大名的英國皇家芭蕾舞團的片段，只能留到下期再談了。



# 白金漢宮看御林軍

「對不起，對不起，這一行我委實幹不來！」

「那一行？」

「倫敦御林軍這一行」。

「你好像，英國御林軍是世襲的」

我是個中國人，雖然香港土生，但那裡會曉得御林軍是個傳子代孫的職業，也會聽說十七八世紀的年代，曾為保衛主子立下不少汗馬功勞，至今仍名留青史。對了，御林軍就是御前侍衛，不是有案可稽，忠心耿耿的伙子，又怎可以當得起這個重任，更不若有一天御前兵變，我又教誰擔當得起。

不是這個，那天看罷了白金漢宮御林軍交更，齊一的步伐，鼎鼎的軍容，威武而又漂亮的制服，更配上閃閃生光的銅扣和銅鈕，還亮可照人的皮鞋，雄糾糾地在面前走過，試問誰不心儀嚮往

，又瞧到他們的面孔，何止目不斜視，嚴肅得令人起敬。

於是乎引起了我的遐想，假如有一天，我當起御林軍來，端的是威風八面，光宗耀祖了。

交更過後，我沒有立即離去，轉到附近去溜躑，想不到附近一帶還不少御林軍在站崗，他們的制服不能說是相同，只能說是大同小異，好比剛才在白金漢宮門前看見的，高高的黑厚毛皮帽，黑長褲，紅衫，這裡的長褲變了白馬褲，和長筒黑馬靴紅衫是一樣，肩章和領章却不同，帽子更完全兩樣，這一班是頭戴白銅鋼盔，盔簷尖端直伸及鼻，差點兒連眼睛都蓋着，盔上面插了，一束隨風飄動的白絮，白手套，握長劍。這樣既威猛而又漂亮的人物，全世界那裡還會有。打量了一會，正好有個相機出來拍照留念，走上前去討個允許，誰知



他默不作聲，呆板的目光，依樣向前直望，好像完全沒發現我似的，要不是微風吹動了他盔上的白絮，我簡直可以當他是具活木偶，或者是人穿著整齊的石像。我心當堂冷了半截，活木偶怎當得來！他們訓練有素是句老實話。

轉了一個彎，崗亭附近站了一個騎在馬背的，不問可知是騎兵站崗了，御林軍也有騎兵不足為奇，馬背上不容易坐啊！騎在馬背上還是呆然不動，這可真不容易，體力不足就怎支持得來，真不動還好辦，只要勤於訓練就行，最難令人想像的是那個白馬也同樣像是具石雕。這行飯確實不容易吃啊！

有一天，咱們幾個男女逛到溫莎堡去，那裡也有御林軍啊！也同樣像木偶般在站崗，別說我是個外人看到呆，連那位英國少女也覺得非常罕見，她要和我們打賭，由她上前攔着那御林軍親咀，看他再動也不動，我們難得有話劇可看，自然求之不得，天曉得，他在他的面頰上印上了幾個唇印，沒說動手抗拒，連面目表情都沒有，正像視而不見聽而不聞，簡直全無其事，那少女只好搖搖頭走回來，說句「吾道窮矣」。

這樣的一個御林軍，連飛來彩福也不會消受，又教我怎幹啊！也不見他們是軍令如山。

還有一類御林軍是看守泰晤士河畔皇室珠寶庫的，看他們的服裝，活像是面對十八世紀的舞台演員，他們手上沒有新式武器，只緊握着一枝長柄利斧，還不是從舞台搬過來的道具，這班以老頭居多，雖然頭戴帽子，仍然掩蓋不了斑白兩鬢和灰白唇髭，標上長掛勳章，說明了也曾身經百戰可是今天已到風燭殘年，還有何話可說呢？但，這班御林軍是不少呆站，可以往來自如，和遊客們暢談過去的「威水史」。

不要當御林軍，雖然他們的世襲，我自當也當不來，但像木偶般的站崗，自體力無法支持得來，要是當個手握長斧的，則無異於舞台上的跑龍套。話說回來，到倫敦却非一看御林軍不可，拍照留念更屬難得，別處地方就算有御林軍，那裡會像白金漢宮每天操演一次，而且軍容鼎盛呢！

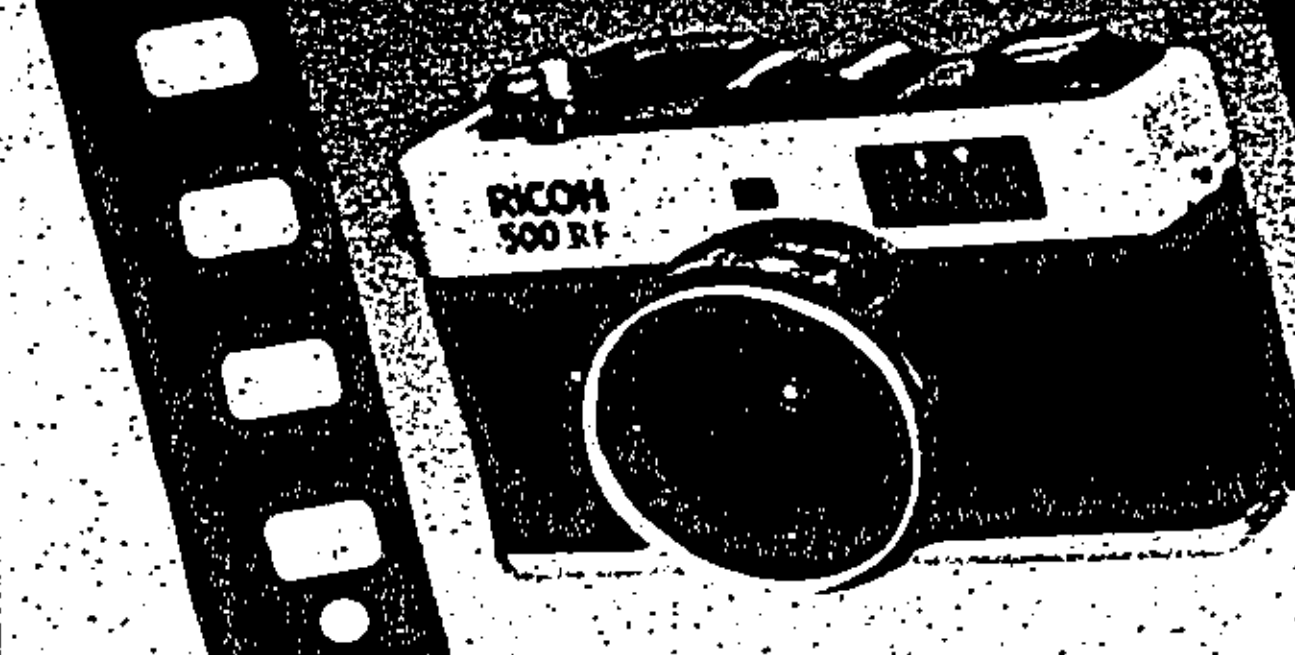
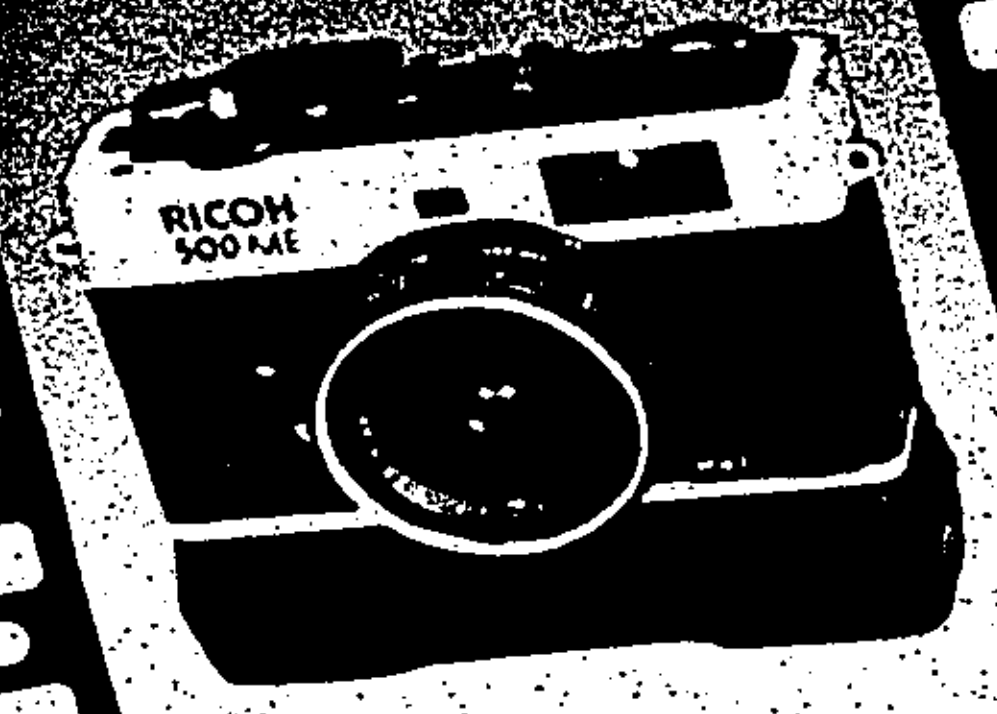


# 麗確 RICOH

## 用麗確眼光夠準確

XR及KR系列單鏡反光相機，性能超卓，操作簡易。備有最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統，以供連續拍攝之用。  
500系列35米厘袖珍相機，突破性全新設計，增設附加捲片器，拍攝連續動作照片，倍添情趣。

最新產品  
500系列  
35米厘  
袖珍相機



突破性全新設計，  
增設附加捲片器。  
500ME更裝有  
多重曝光設備，  
使景物能重複出  
現於同一照片上，  
一機在手，  
樂趣無窮。

### KR5

對焦快，測光準，  
操作易，影靚相，  
易如反掌。

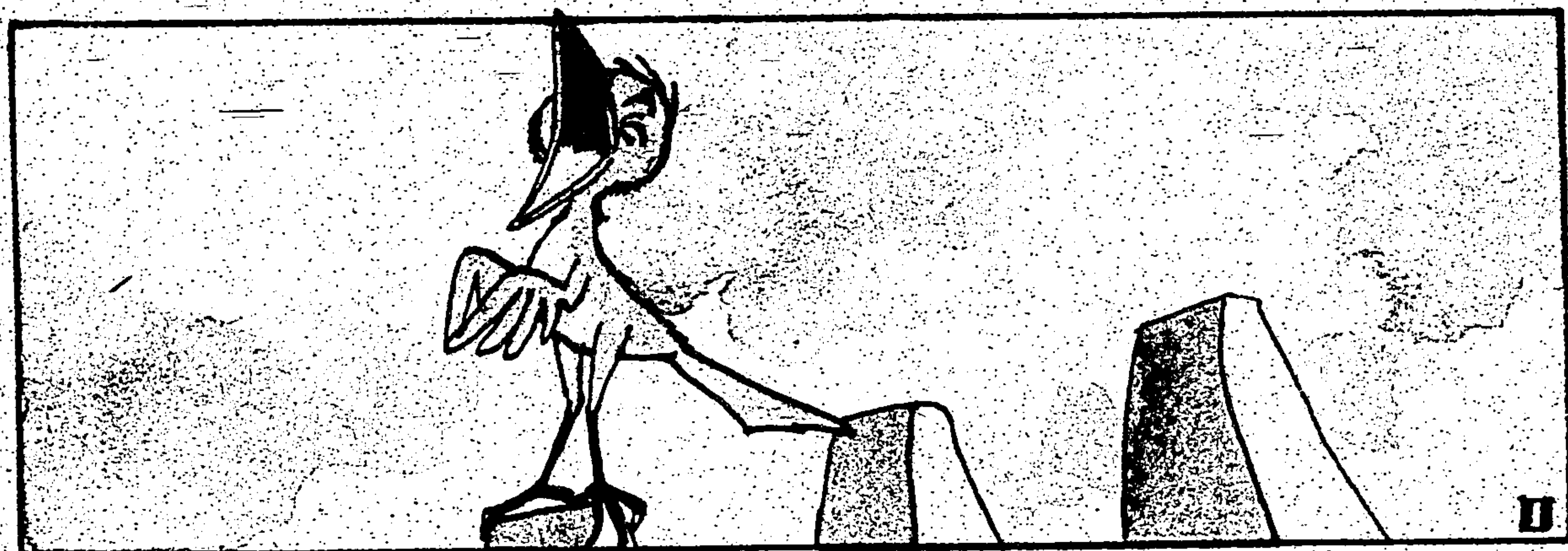
### KR10

光圈先決，自動  
曝光及手動控制  
均可，十全十美，  
超值產品。

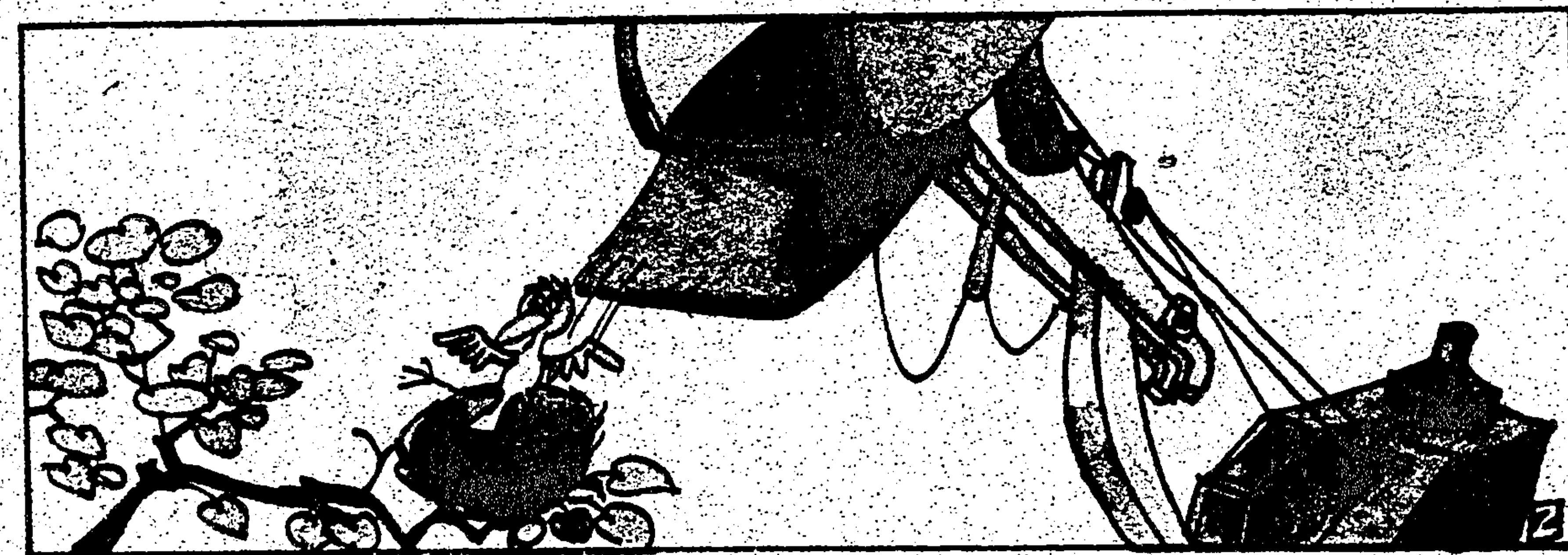
XR RIKENO  
鏡系適合各  
款麗確 XR  
及KR相機  
使用。

寄：香港總郵箱58號「麗確」相機總代理  
太平洋行攝影器材部  
請將「麗確」寄往下列地址為荷：  
姓名：  
地址：

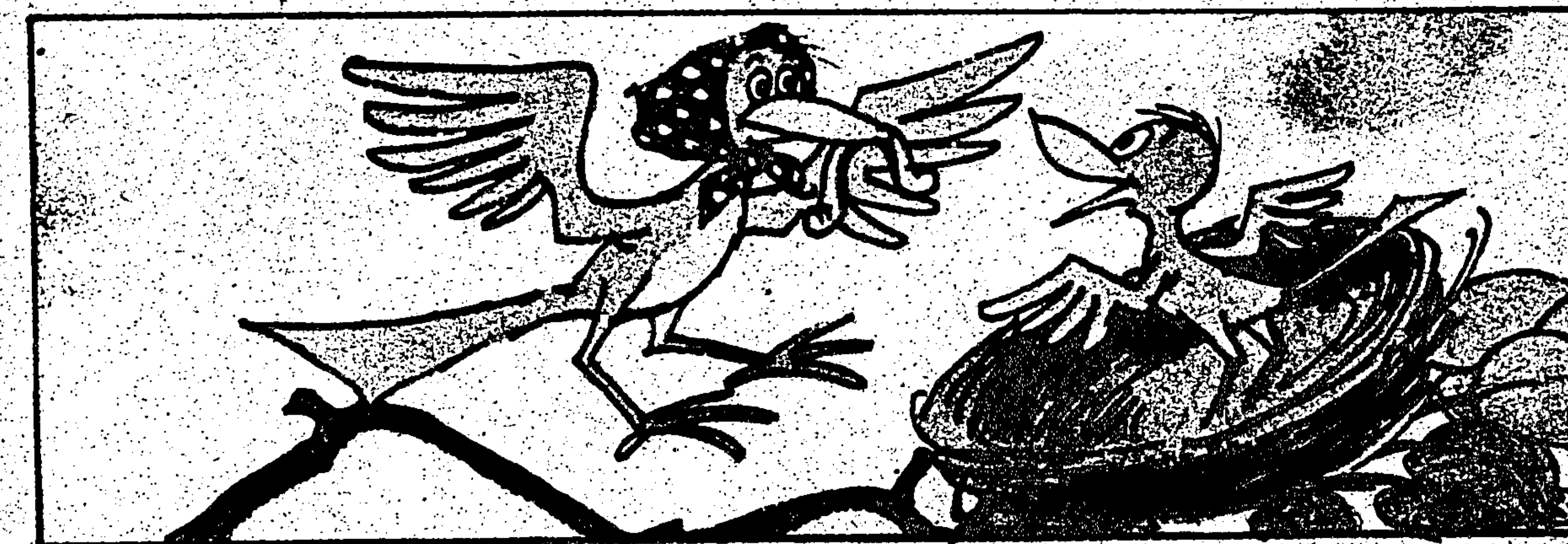




①小鳥被鐘泥車升到半空，他心裡驚慌，張口大叫：「媽媽，你在哪裡？」



②這時候，鐘泥車把他輕輕一放，說也奇怪，他竟然回到了鳥巢——他自己的鳥巢。



③也就在這個時候，鳥媽媽銜着一條小蟲回來了。她看到小鳥已經出來了，心中高興得很。小鳥終於見到了他的媽媽。當然，待會兒他還要把他的經歷告訴媽媽哩！  
(全文完)



媽媽，你在哪裏？  
梁大 江画

## 家庭良藥…… 咳必清



主治：

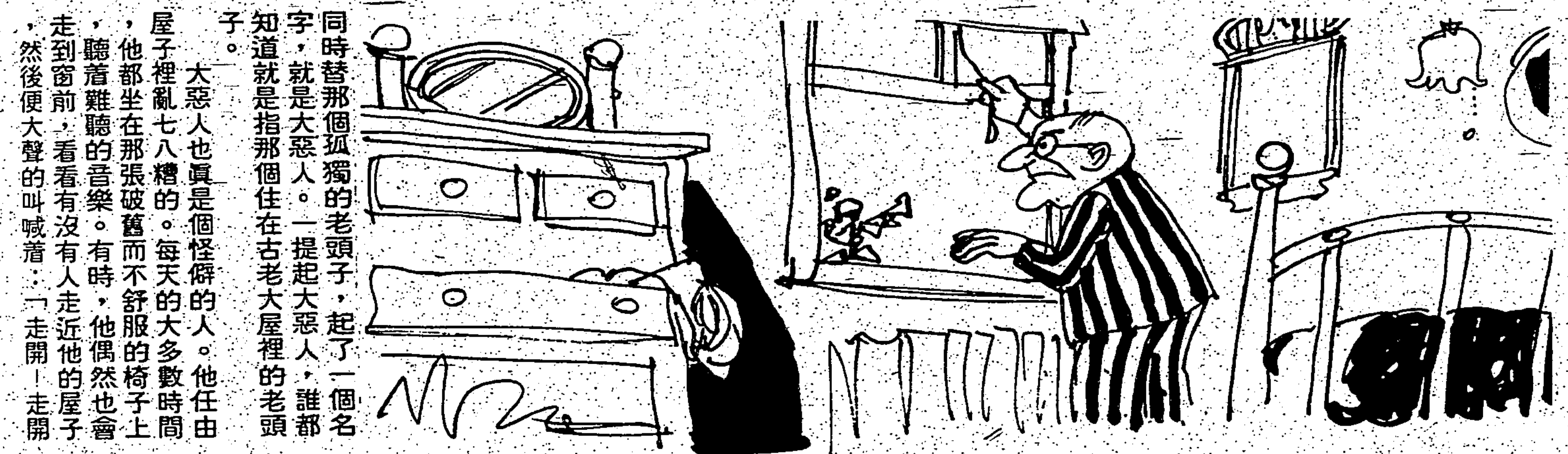
- 傷風咳嗽
- 支氣管炎
- 支氣管哮喘
- 過敏性鼻咽炎等。

經銷處：華健醫藥有限公司

電話：3-621477 · 3-629344



在很遠很遠的地方，有一間很舊很舊的大屋。屋子裡住着一個孤獨的老頭子。說他孤獨，不單是因為他獨自一人住在諸大的屋子裡，更因為他從來不喜歡和別人接近，更不喜歡和孩子打交道。在他的那間長滿了野藤雜草的周圍，他豎起了一個個的木牌，上面寫着：「安靜！」「勿接近！」「走開！」「等字。鄰近的孩子，都不敢走近這個地方。



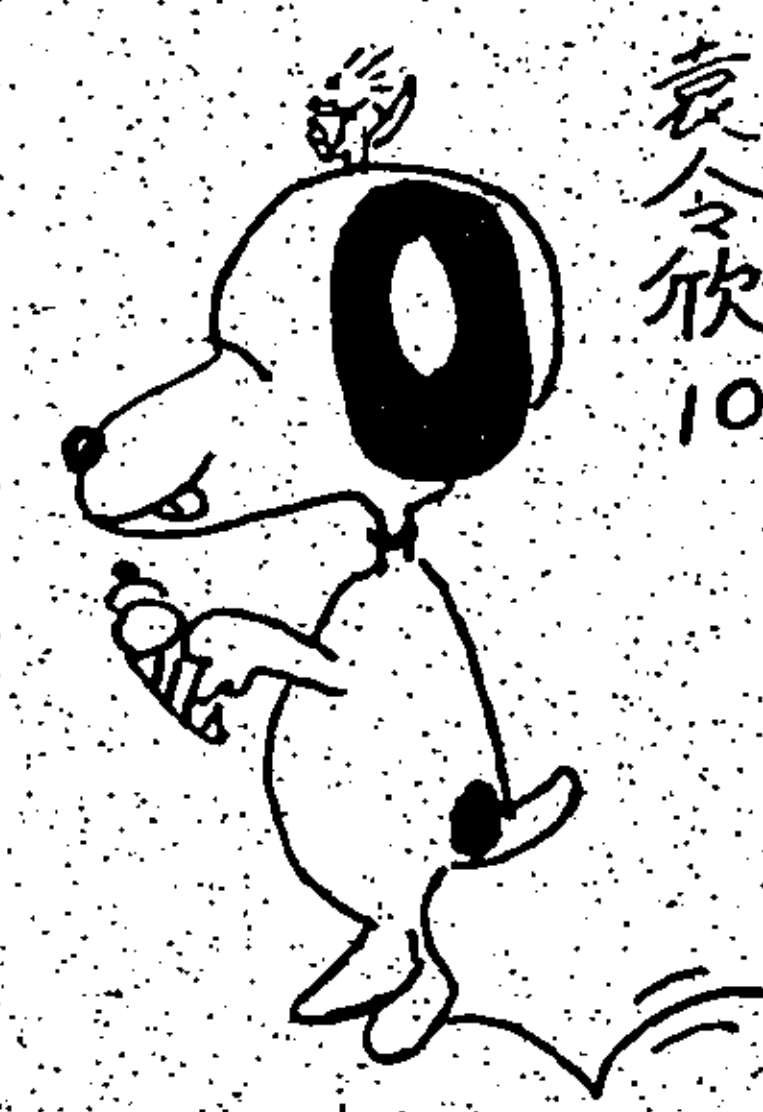
「他從不理會是否有人走近，他都是這樣的叫喊著，恍惚只有如此，他才能確保沒有人走近這屋子。」  
有一天早晨，他起床後拉開窗子向外望，才一剎那，便把窗簾放下，喃喃地說：「討厭！真討厭！春天又來了！」然後他坐到桌子旁邊吃早餐。他每天吃的早餐，也是與眾不同，他吃的是「一隻鮮檸檬，但他一邊吃，一邊說：『噫！太甜了！』」  
當他偶然外出的時候，對路邊的花草，也覺得不順眼，他不時會用他的雨傘，打折了美麗的花草。如果他遇到了鄰居，他從不肯和他們打招呼，他會掉頭從另一小路走開。  
有一天，他獨自一人到在長滿野草的地方散步，一羣孩子走了過來，他們是來尋找失去的疊球的。孩子們問：「大惡人先生，你好，你有看見我們的疊球嗎？」「沒有！快走開，不要接近我！」



「快走！」其實，他明明看見疊球就在他的腳下，可是他偏偏不肯告訴孩子們。孩子們看到他的兇惡相，很快便走到別處去了。  
他走進了樹林，看到鳥兒在歌唱，他便去阻止牠說：「難聽的聲音，快停止！」小鳥被他嚇得都飛走了。他坐在樹下喃喃地說：「總算清靜了，沒有人來打擾我了。」誰知就在這個時候，他聽到一個聲音，似乎向他移近，同時隱約約見到了一個巨大的身影向他走過來……  
(未完)



袁令欣 10



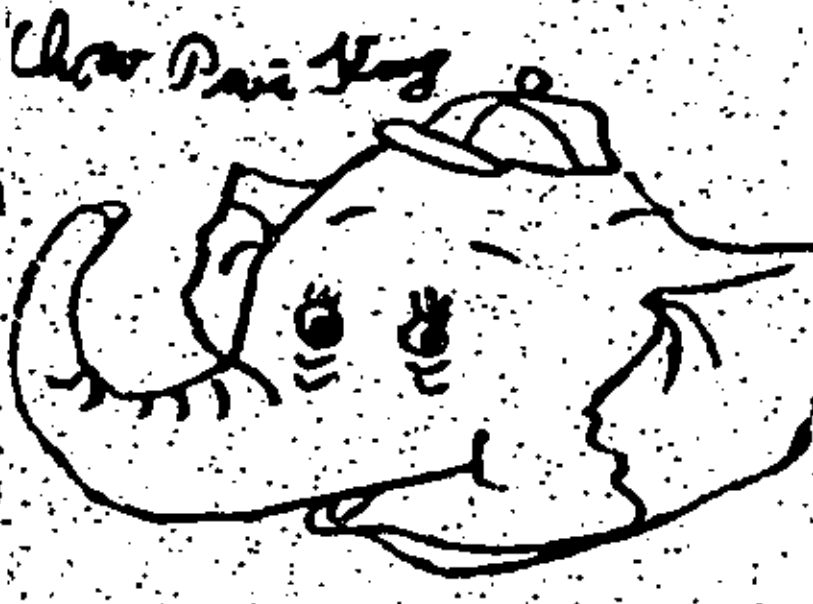
徐雅十歲



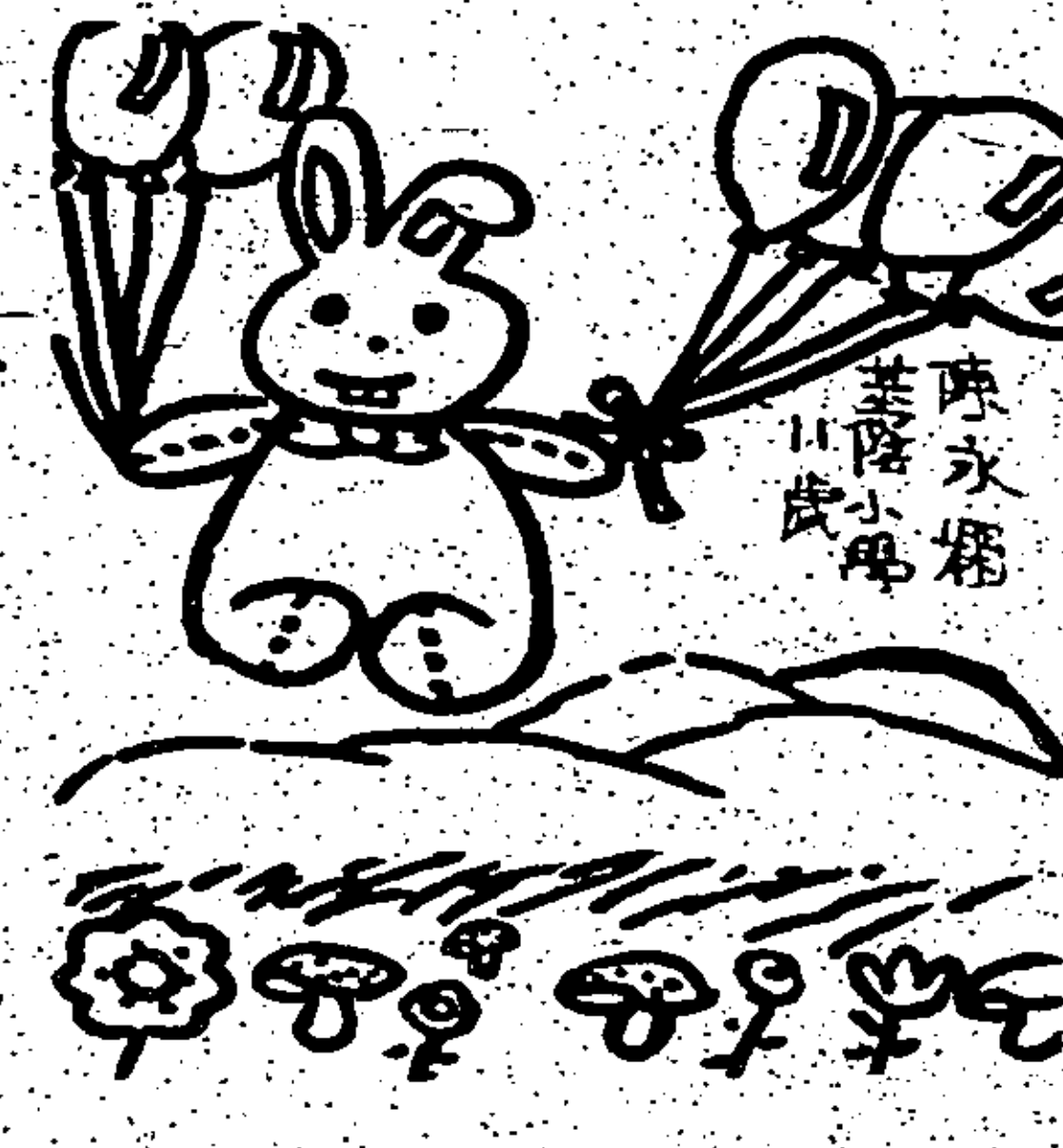
mini Wong 13 yrs old



聖德學校



陳永燭 14歲



陳永燭 14歲

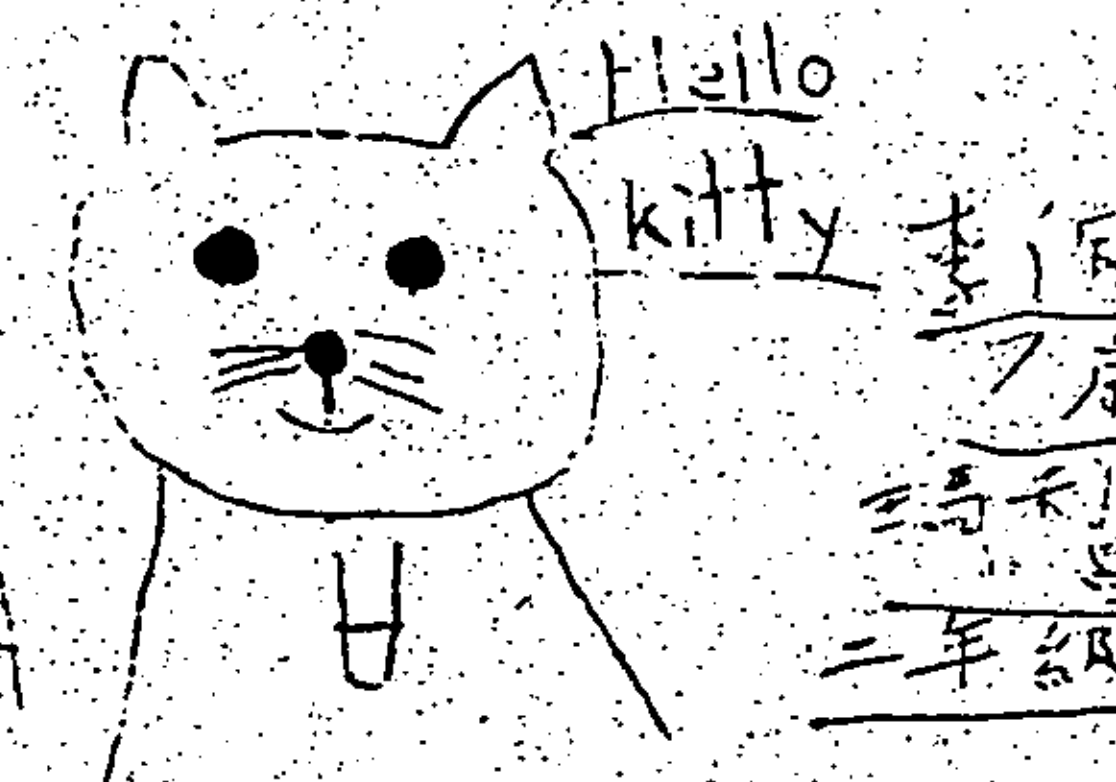
劉鳳嬌 3A (32)



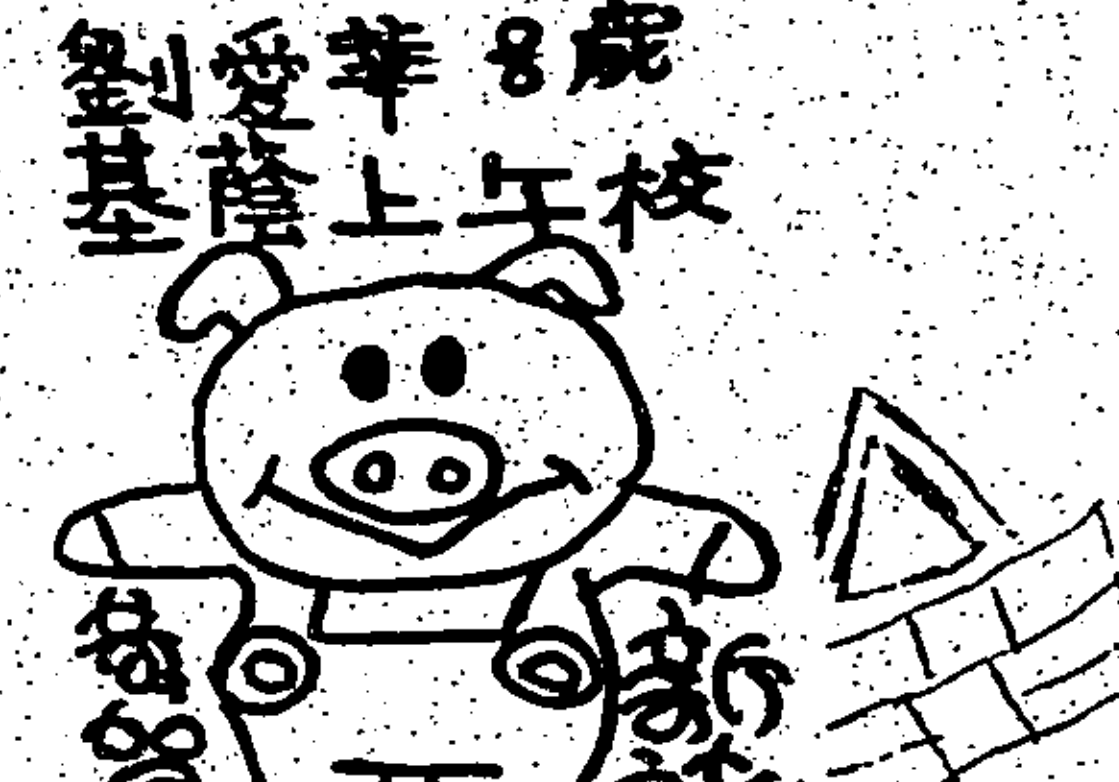
JUAN



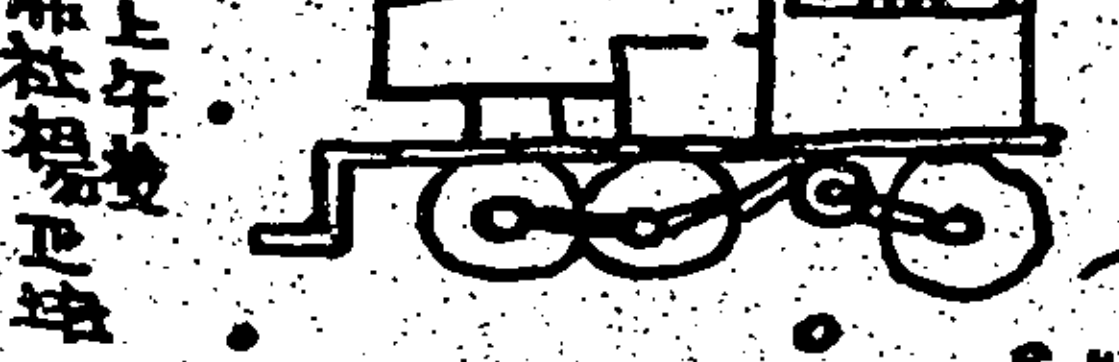
陳立文 10歲 慈幼學校



Hello kitty 李佩寧 11歲 瑪利諾 二年級八班



劉華 8歲 聖德學校



劉華 8歲 聖德學校



劉華 8歲 聖德學校



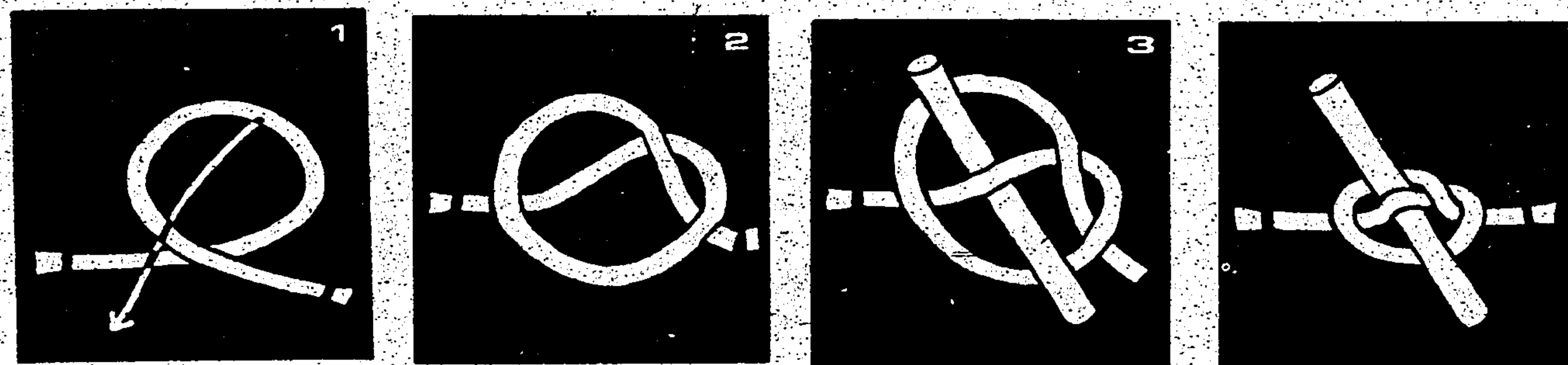
邱麗雲 11歲 聖德學校

大怪有件作怪，今期無古靈精怪，大怪話請勿見怪，病好即交古靈精怪。  
題目預告：大怪的童年時代

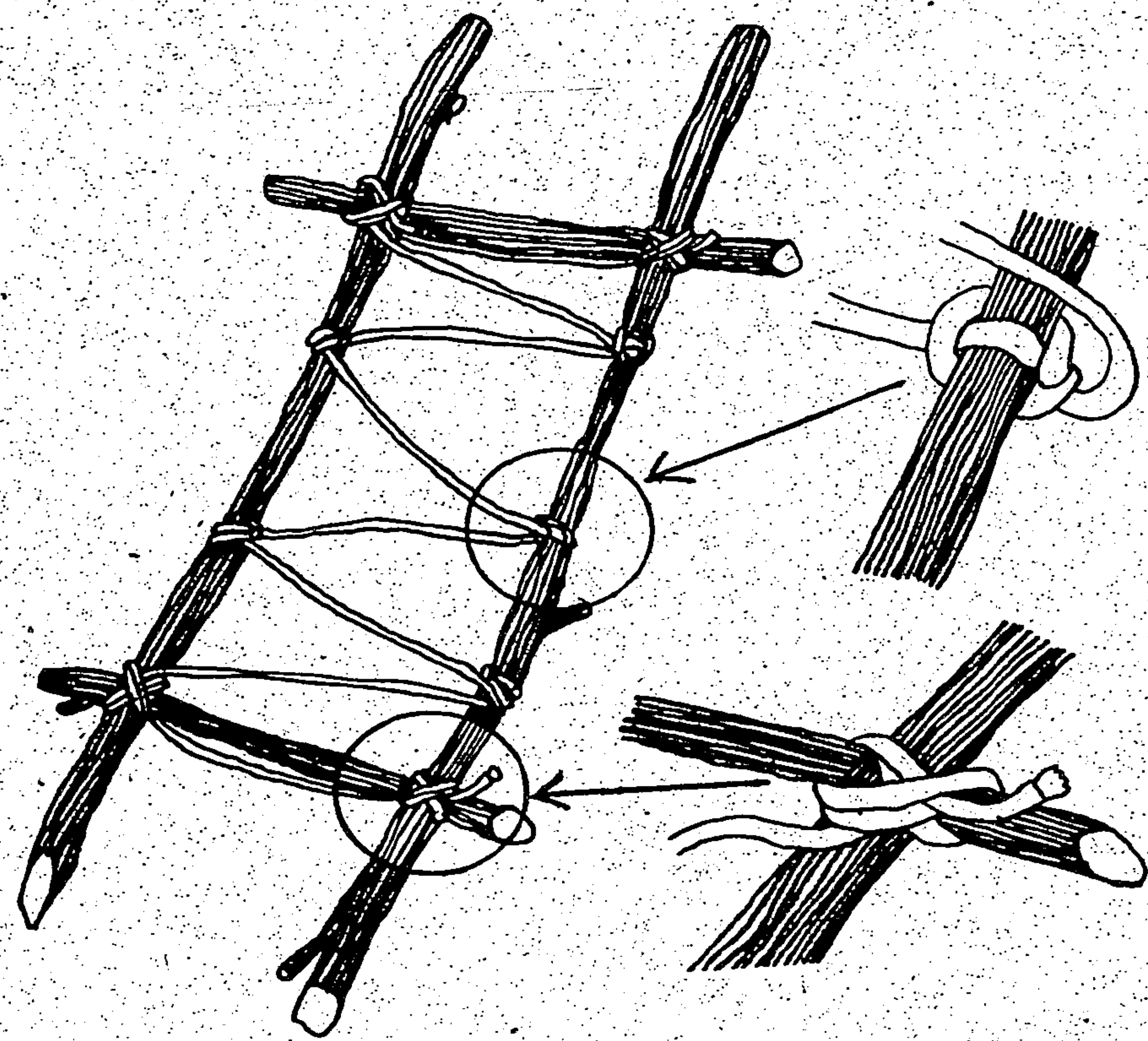
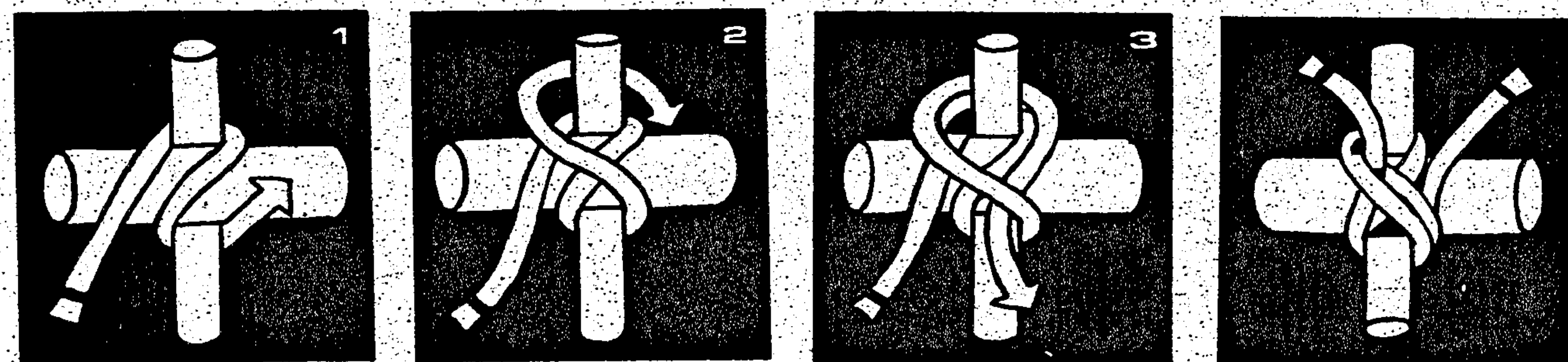




槓桿結



十字結



有用的

## 蠅結

今期介紹二種繩結的結法，一種叫槓桿結，另一種叫十字結；這兩種繩結，也是很有實用價值的。依着圖中的示範，學起來不會有多大困難。學曉了這兩種繩結的結法，你可以拿些樹枝來，做成一個担架，緊急時可作救急之用，平時也可用作搬運物件之用。朋友，你們都來試試吧！

前文提要：蓋比都為了要讓木偶有機會上學讀書，於是把自己的外套賣掉，把得來的錢替匹諾曹買了一本課本。但是，在上學途中，匹諾曹却碰上了木偶戲在劇場上演，他非常想到木偶劇場去看表演……

「戲劇什麼時候開場？」  
「現在正要開場了。」  
「進去要花多少錢？」

匹諾曹為好奇心所迷，忘却了一切的決心，向那個和他講話的小孩子說道，他一點也不覺得難為情了：「你肯借我兩個銅子麼？明天還你。」

「我很願意借給你，」那一個說，「但是今天沒有。」

「我願意把我的短衫賣給你，兩個銅子，」木偶說。  
「你倒想想看，我難道要花紙做的短衫嗎？如果天落起雨來，這不是完了嗎？」

「你要我的鞋嗎？」  
「這東西只不過引火罷了，要來做什麼？」

「那麼我的帽子賣給你多少錢？」  
「這是一樁好買賣，真的！一個麵粉帽子，然而，老鼠在晚上把它咬個精光。」

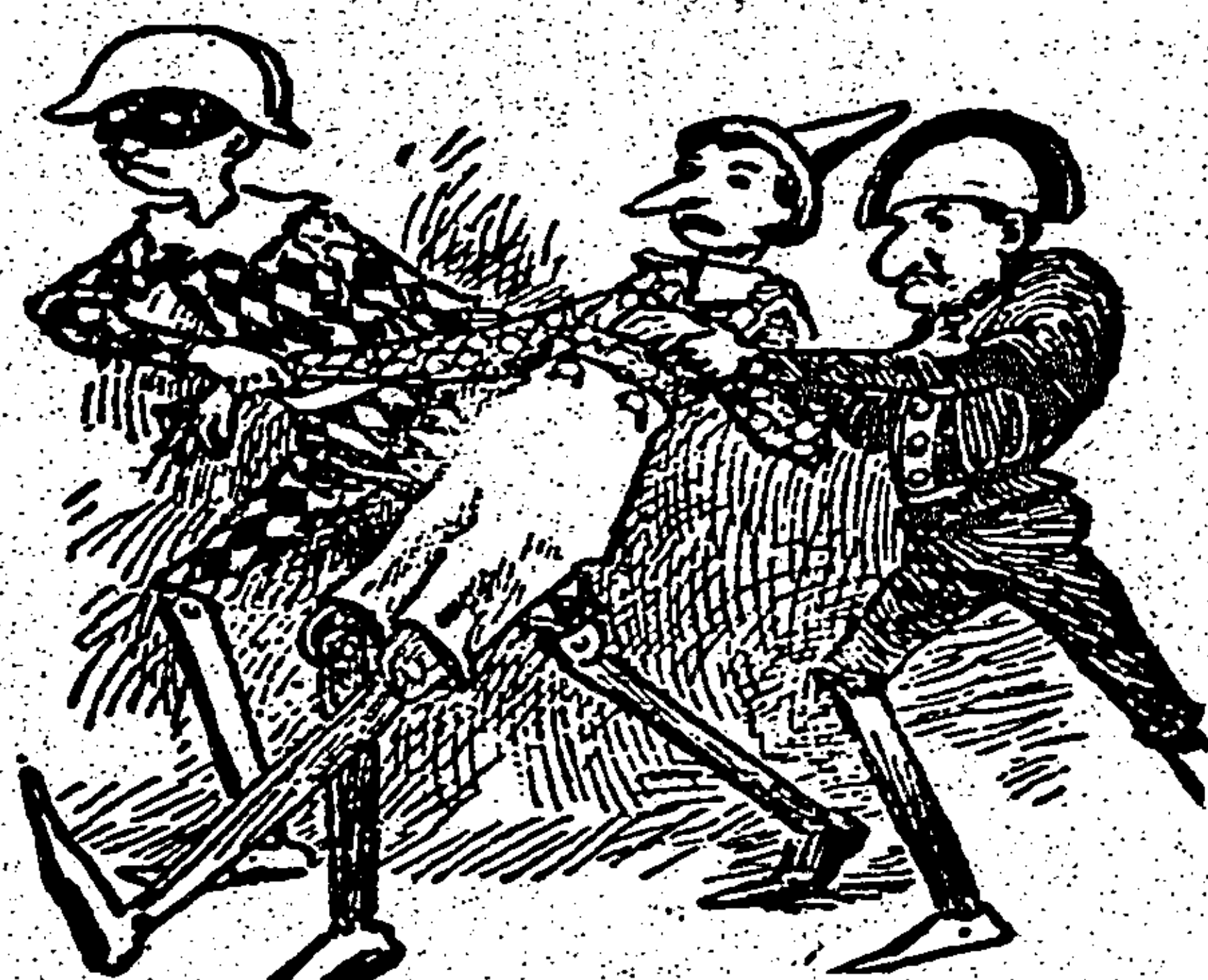


匹諾曹覺得不得了。他站在那裏，不曉得應該怎樣做纔對。也沒有勇氣再提出別種東西來做買賣。他實在下不決心，直到後來，他纔說道：「這本新的初級讀本賣給你兩個銅子要麼？」

「我也是一個孩子，我不要從孩子的手裏買東西，」那個小朋友答道，「他比木偶有知識得多了。」  
「我願意出兩個銅子買這本書，」一個穿著衣服的小販說道，原來他在旁邊聽見他們的講話的。  
於是這本當場賣了。但是那個可憐的老頭子，蓋比都為了替他的兒子買一本初級讀本，却在家裏只穿著一件襯衫，冷得正在發抖呢！  
當匹諾曹進了這小小的木偶戲院，一件突然的事情發生了，幾幾乎變成成功革命。

我必須先告訴你們，那時候，幕是拉上去了，戲劇也已開場。  
在戲臺上，哈爾崙和潘卿羅兩個小花臉照例是互相爭論，用棒來亂打。臺下的聽眾專心地聽着戲，他們看見兩個木偶表現的姿勢和動作，竟和真的活人一樣的自然，不禁哈哈大笑。  
忽然間，哈爾崙停止做戲了，他轉向大衆，用手指點着坐得很遠的一個觀客，他打了唱戲的腔調喊道：「啊，天啊！我是做夢嗎，還是醒着？但是那一個的確是匹諾曹啊！……」

這自然是匹諾曹！潘卿羅喊道。  
「對啊，是他！」羅斯姑娘從佈景後面張望了，也驚喊着。  
這是匹諾曹！這是匹諾曹！——歌唱隊裏的一切木偶，都從四面八方跑到戲臺上來，亂跳亂喊。「這是匹諾曹！這是匹諾曹，到我這裏來，」哈爾崙



喊道：「來和你的木偶弟兄擁抱。」  
匹諾曹經過了他們這樣熱烈的歡迎，便從最後的邊廂裏，一跳跳到了前面的正廳，再一跳跳到了樂隊的領班的頭上。從他的頭上，然後跳到了戲臺上。  
匹諾曹怎樣接受這羣男女木偶演員親愛的真實的兄弟之情，接吻，擁抱，和祝賀，我真難於描寫呢。

這景象顯然是很動人的一幕，但觀衆們却因戲劇停演而忍不住了，於是大衆喊道：「我們要看戲！」繼續做下去！

大家都等着，因為木偶們停止了唱戲而只是亂七八糟的胡鬧，把匹諾曹擁在肩頭，在舞臺上快活地跳着。  
正在這時候，經理走出來了。他是一個高大而極醜的人，無論誰一見了他的面，都會嚇了一跳。他的頭髮墨水這樣的黑，而且非常長，從下巴一直拖到地上，走起路來常常要踏着的。他的嘴大得和爐竈差不多，他的眼睛好像兩盞裏邊點着火的紅色玻璃燈。他手裏拿着一根用蛇和狐狸編成的鞭子。  
他突然的進來了以後，一切的木偶都沒有聲響了；沒有誰敢透一口氣的。一隻蒼蠅的飛行的聲音都會聽得極清楚！這些可憐的男女木偶，都像樹葉子這



樣的抖了。  
「為什麼你跑到我的戲院裏來胡鬧？」他瞪住了匹諾曹問道。他的聲音，彷彿是一個魔鬼在生病的時候所發出來的。  
「尊貴的先生，請你相信我，這不是我的錯啊！……」  
「現在不許多說！今天晚上，我們再細細算帳罷。」  
木偶們於是繼續着做戲，一會兒戲完了，經理走到廚房裏去，在那裏，他灸一隻肥壯的羊在鐵叉上，預備作晚餐用的。到了晚餐的柴將要燒完而肉還沒有熟的時候，他喊哈爾崙和潘卿羅兩人來說道：「把那個木偶拿來：他現在正掛在釘上。我想來他是用乾燥的木頭做的，如果把他燒起來，那一定燒得畢畢剝剝，火燄非常猛烈的。」  
起初，哈爾崙和潘卿羅兩人還遲疑着不去動手，但是一見了主人的兇暴的臉，便不得不聽命了，隔不了一會，可憐的匹諾曹給他們帶到了廚房裏，他蠕動着彷彿一條剛剛出水的鰻魚，他高聲狂喊道：「啊，爸爸！親愛的爸爸！救命呀！我不情願死！我不情願死！」  
——（未完）——



# 青少年天地

專欄

由香港電台、青少年天地及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 要小心用塑膠製品

近年來家庭日用品中塑膠類實在佔了很大的比例，從超級市場的各種食品包裝到街市買餸時的膠袋，無一不用塑膠製品。

塑膠的種類大概有五十到六十種，其中有不少種類，是會和食物中的某些物質，起化學變化，變成對人身體有毒的毒素，因此在使用時，千萬不可因為眼睛看起來漂亮，使用起來方便，就貿然的在各方面使用，尤其最危險的，是用塑膠桶來盛載或醃製強酸的食物例如浸酸梅、鹹酸菜等食物，因為強酸容易使塑膠製品中的鉛、鎘等有毒元素溶解出來，混合在食物中，吃進體內，造成慢性中毒。不過很不幸，我們平時在市場上，看到用膠桶盛載酸菜的事，卻比比皆是呢！

千萬不要貪圖便利就隨使用塑膠品盛載食物，很多時，有些塑膠製品可以盛載某種食物，卻不一定適合載另一



種食物，例如雪糕盒可以盛雪糕，不等於說雪糕它就適宜盛鹹瓜或用來醃酸薑用呢！儘管現在提倡廢物利用，但一定要用得其法，要注意安全才好。

## 有獎遊戲

這裡有很多機械人，他們除了顏色稍有不同之外，都是可以配成一對的，請把相同的找出來。

寫好答案，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱200香港電台青少年節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在節目中宣佈。

(上期答案：「7」字是阿拉伯數目字，與英文字有別。)



話說將幹勿勿離開東吳，乘了小船，飛也似的回到江北，去見曹操。曹操得知周瑜投降的事沒有成功，便懊惱地說：「事情沒有辦成，反被別人恥笑！」但將幹面有得意之色說：「雖然沒有勸得周瑜投降，倒替丞相打聽到一件大事。」說完取出偷來的書信，並將偷聽的話一一說與曹操聽。曹操大怒，即差人將蔡瑁、張允喚到帳下，問道：「我想水軍進兵東吳，你們認為如何？」蔡瑁說：「一軍士尚未訓練好，不可輕易進兵！」曹操大罵道：「不是軍士沒有訓練，怕是還沒有找到時機砍下我的頭去給周瑜獻功吧！」蔡瑁、張允一時摸不着頭腦，驚慌得答不上話來。曹操隨即下令，叫武士把兩人推出去斬了。

魯肅命來見諸葛亮。諸葛亮早知來意，馬上向他賀喜。魯肅假裝不懂，問道：「有什麼喜事？」諸葛亮說道：「蔡、張兩人一死，東吳不必再顧慮曹操的水軍了，自然要賀喜啊！」諸葛亮隨後又說：「這條計策只好愚弄蔣幹。曹操雖被騙過一時，但過後必然會省悟過來的。」魯肅聽了，心中吃驚，佩服諸葛亮的聰明。

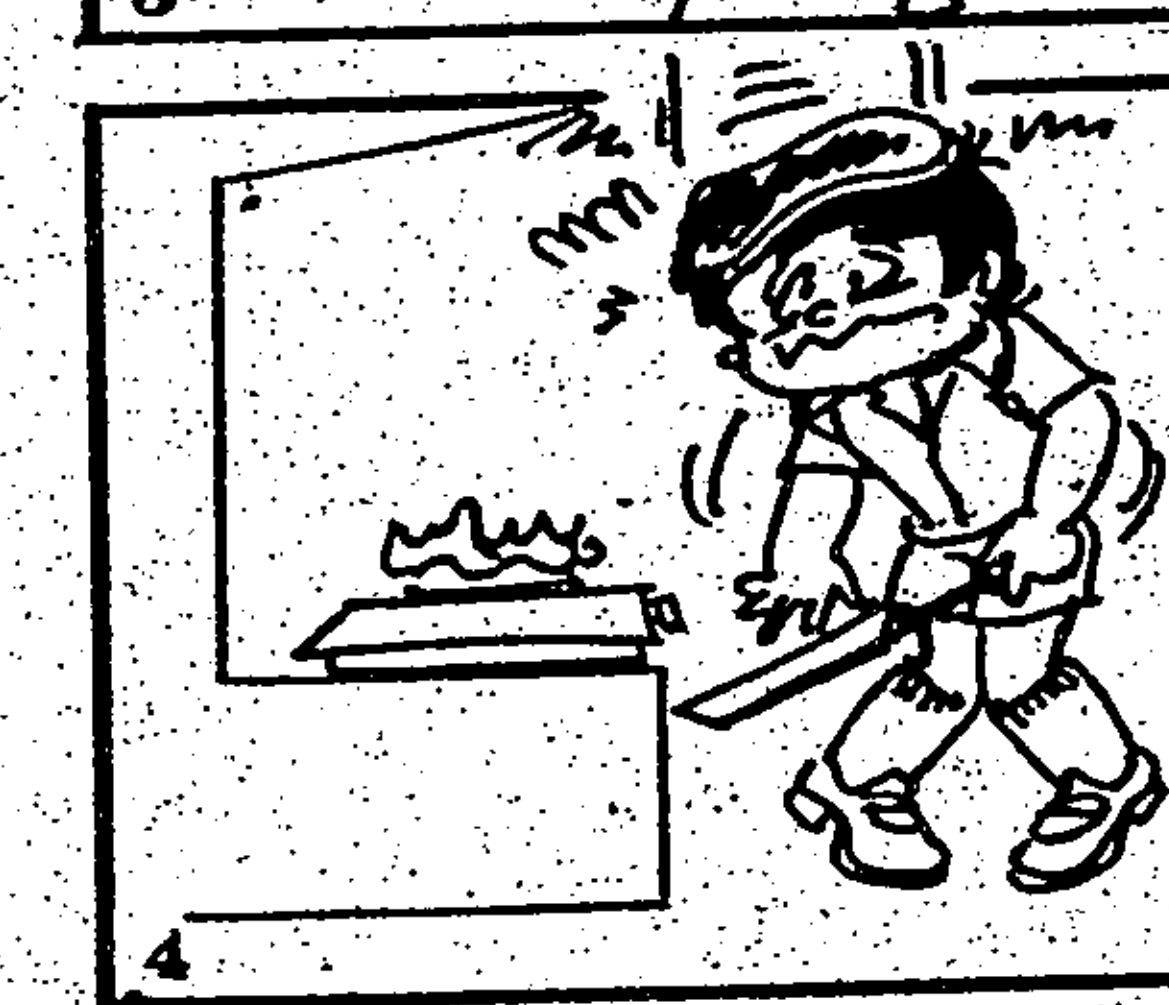
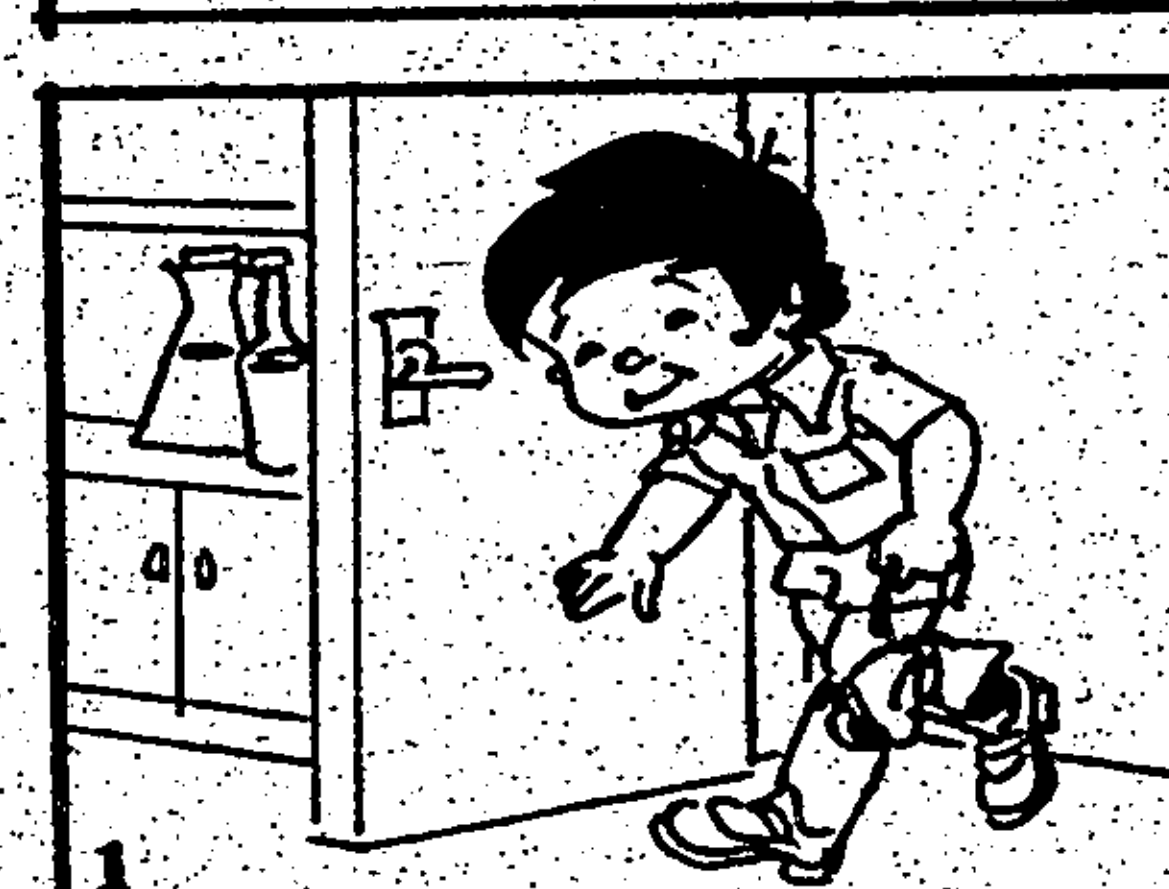
當魯肅回到帳中，把實情告訴了周瑜。周瑜大驚，說：「此人久後必為東吳之害，千萬留他不得。」於是決心要殺諸葛亮。

ATHEENA友：我理解你心中的不快樂，但我不能張對父母的愛有所懷疑，儘管你覺得父母對弟弟有所偏愛。愛這種東西，不能用秤、用天秤去量，做父母的，也不可能做到對兒女的愛絕對公平。事實上，如果反問一下自己，我們對自己身邊的同學、老師、朋友甚至兄弟姊妹，也能做到一視同仁，絕對沒有偏愛的嗎？答案相信是否定的，我們總會基於這樣或那樣的原因，對這一個感情深些，對另一個則感情沒有那麼深。既然我們自己也是如此，父母也是人，為什麼他們就一定要做到沒有偏愛？當然，明理的父母會盡量不斷的警惕自己，對兒女要盡量做到公平，但要是他們做不到，也不是一件不可理解的事，因此，父母即使愛弟弟多一些，也不等於說不愛你。

我們做人，要心胸開朗，不要斤斤計較於別人對我們怎樣，而要多些想到：我所做的是否對了，這樣，人便會自然地快樂起來。願你努力！

瑩姐

## 功夫未够



## 偏心的父母



人都在嘲笑我。我時常問我自己夠不夠做了什麼事，當我每次想起這些事都會哭，而且哭了很多次，但每次都是偷偷地在哭，瑩姐，我應該怎樣做才對？祝工作愉快

Athena上

好消息！華僑日報招待小讀者「兒童天地」、「兒童週刊」聯合舉辦、香港電台贊助聖誕聯歡會十二月廿三日舉行

各位小朋友，一年一度的聖誕聯歡會將於十二月二十三日星期二下午二時半至四時半在香港灣仔修頓球場舉行，招待一千八百名兒童天地、兒童週刊的小讀者。當日，香港電台青少年天地節目有關方面將應邀派員到場贊助演出遊藝節目及主持遊戲。歡迎小朋友踴躍參加，共同歡渡聖誕佳節。

為免聖誕節郵件過份擁擠，入場券將提前寄出以便申請者能及時收到入場券。小朋友，如果你想參加十二月二十三日的聖誕聯歡會，請即填好申請表格，寄來：香港荷李活道一零六至一一六號華僑日報兒童週刊編輯部收。信封上並註明：申請聖誕聯歡會入場券等字，信封內並要附上貼了郵票的回郵信封一個，沒有回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。

## 聖誕聯歡會入場券申請表

姓名：	年齡：
住址：	
電話：	

附註：

- ①每張申請表，限領入場券一張。
- ②必須附來貼上二角郵票之回郵信封一個，以便寄上入場券，無回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。
- ③同時申請多張者，所有表格，可入在同一信封內，回郵信封只需一個便夠。





清晰、宏亮、完美的音聲  
有賴於嗓子保養得宜  
始得到榮譽和讚賞.....

## 清音丸

保養聲帶，助你成功的名藥！

清音丸是北京同仁堂的傳統品種，有三百多年的歷史，原方經清朝太醫院名醫修訂而成，主治失音沙啞、口乾舌燥，長期服用有清熱利咽、生津止渴、有保養聲帶之功能。



北京同仁堂 出品

經銷處：泉昌有限公司

地址：香港永樂西街154號

電話：5-446117（四線）



### 第14屆香港國際小型賽車 XIV HONG KONG GO-KART GP

本月30日在維多利亞公園舉行，花費十元，  
有一整天視聽享受——

每年十一月是香港賽車迷大日子，澳門大賽車必然在月中舉行，兩個星期後，小型大賽車隨即上演。可惜，知道澳門賽車的人很多，但知道香港小型大賽車的人反而很少。小型大賽車，比賽激烈不下大賽車，並可以站近跑車，身歷其境，盡視聽享受，更不用長途跋涉遠越澳門，是假日最佳去處。

今年賽事共有8至10項之多，根據車手人數而定，獎金總額達101000元。其中645,000是全年最重要的格蘭披治大賽，即亞洲公開錦標賽。

所有參賽車手均需參加於29日星期六舉行的甄別賽，最快車手再分段參加星期日的大賽。賽段視乎參賽人數而分為若干段，以第一段為最高級。時速最快的45名車手將進入第一段。

，餘下撥入第二段。時速甄別賽中，成績最佳者可獲獎金500元。第三段的車手根據時速甄別分為A、B、C三組進行三次循環對賽，得分最高的15位進升至第二段。剩下的車手參加香港邀請賽北。

冠軍：1,500元及獎盃

亞軍：1000元及獎盃

季軍：500元及獎盃

第二段的賽車手只限30人，再加上第三段晉升一級的15位，再一次分三組循環對賽，成績最佳的15位再晉升一段。其餘賽車手將參加香港公開賽。

冠軍：2000元及獎盃

亞軍：1500元及獎盃

季軍：1000元及獎盃

第一段的45位賽車手加上晉升一段的15位，分為四組進行六場循環賽，最快30位將參加最重要的格蘭披治大賽

冠軍：25000元及獎盃  
亞軍：10000元及獎盃  
季軍：7500元及獎盃  
第四至第十五位都有獎金。成績差一級的車手將參加香港國際賽。

冠軍：2500元及獎盃

亞軍：2000元及獎盃

季軍：1500元及獎盃

此外，為推動小型賽車以及照顧遠道來港車手的子女，特別舉辦兩項小童賽。參賽車手必須是1964年12月31日至1968年1月1日出生，不分國籍。

國際賽方面，今年也分為三項，其一是泛亞及西太平洋區，所有亞洲國家、澳洲及紐西蘭均可參加，每隊最少三名賽車手，最多四位。第二項是國際隊際賽，任何國家均可派出兩名車手出賽。第三項是隊際邀請賽，特別為不能出線參加格蘭披治大賽的車手而設。

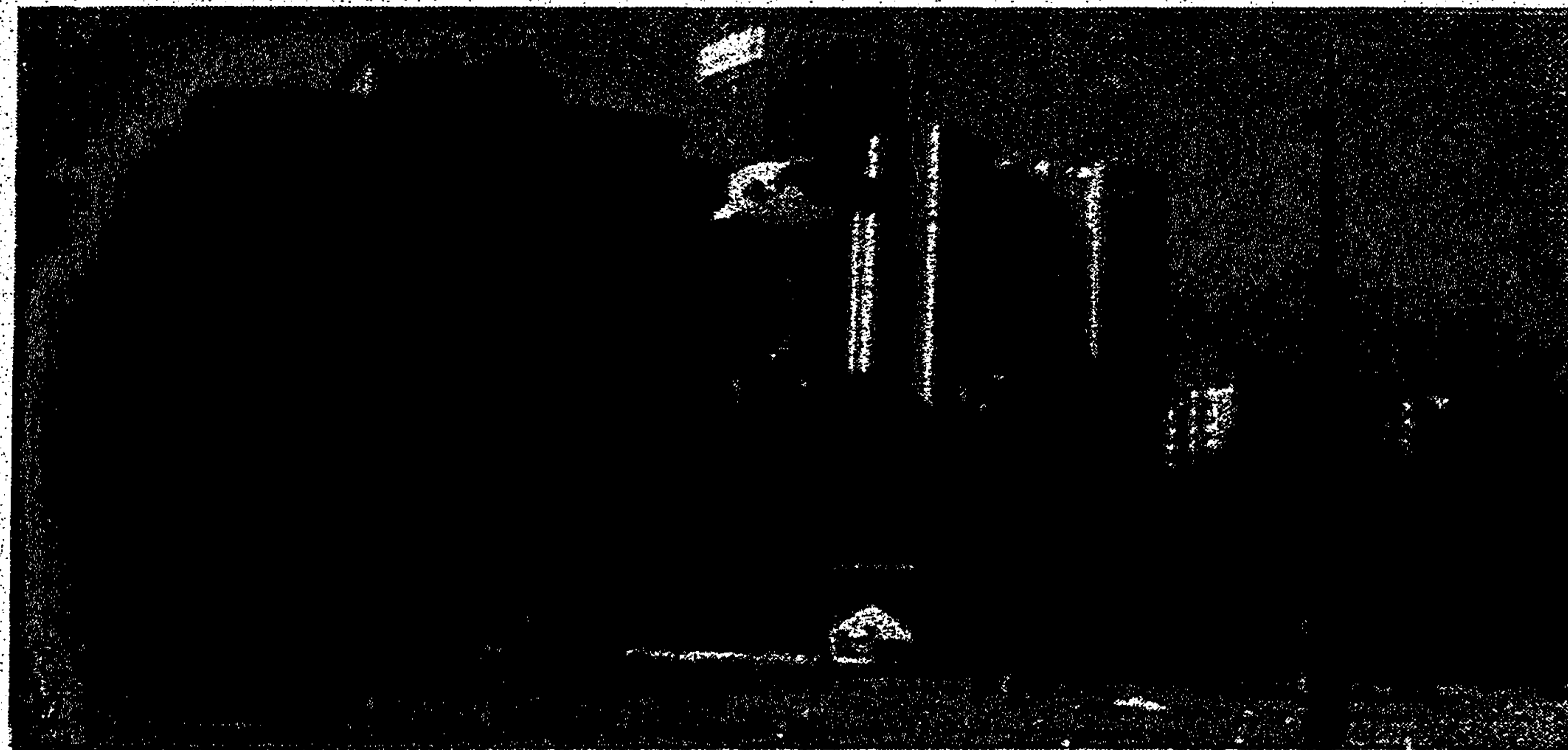
今年如去年一樣，各項賽事只限100 C.C. 以下二衝程單汽缸氣冷引擎，不設波箱。人車重量為125克/275磅；活動配重不得超過54克/11磅，固定配重必須裝在底盤上。引擎所發出噪音，在距離跑道22米不超過91分貝。

1980年11月30日的節目時間

上午11時：香港成年組錦標賽	20圈
上午11時30分：小童國際賽	15圈
上午12時正：香港公開賽	20圈
上午12時30分：香港國際賽	20圈
下午2時正：格蘭披治大賽	40圈
下午3時15分：隊際邀請賽	20圈
下午3時45分：泛亞隊際賽	20圈
下午4時15分：國際隊際賽	20圈

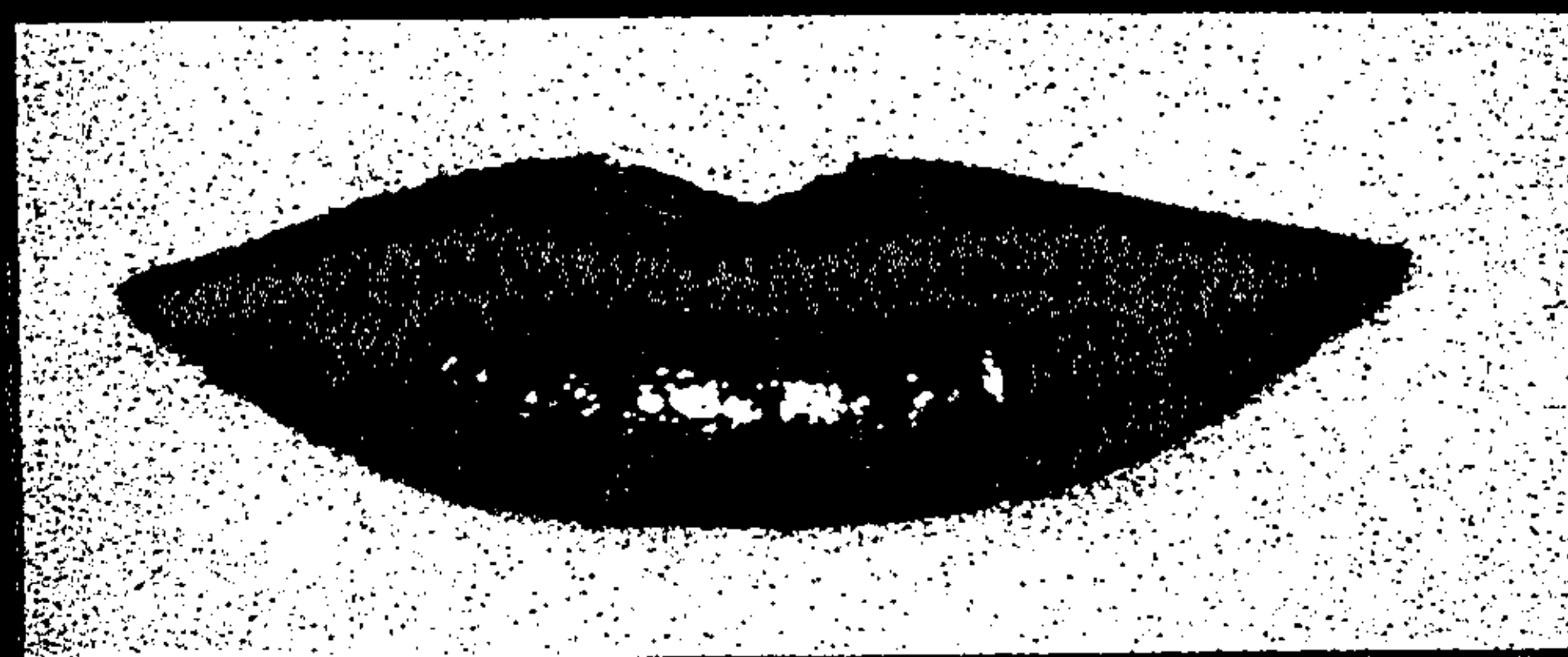
圖1：舊年加插跳傘吸引觀眾，雙料娛樂。

### 新車介紹





喁喁細語笑把酒  
櫻唇艷色可長留



艷色天下重 願惜俏芳容

## 蜜絲佛陀

蜜絲佛陀又一新獻

保艷色唇膏 (Max Factor Colorfast® Long Lasting Lipstick)

色澤持久不變 常保明麗嬌艷

蜜絲佛陀為妳的櫻唇帶來更持久的色澤。最新出品的保艷色唇膏，一經塗上朱唇，便不會輕易褪色，能長時間保持鮮艷潤澤。此後，縱有千言萬語，也可盡情傾吐，毋須擔心櫻唇失色！

